

TERRY DODSON D.P. FILIPPI

Sueños

CORALINE



DOLBY DIGITAL



DIBUJO

TERRY DODSON

GUIÓN

D.P. FILIPPI

COLOR

REBECCA RENDON Y DODSON

Sueños

CORALINE



SUEÑOS CORALINE por Terry Dodson y D.P. Filippi

Edición de Tebeos Dolmen Editorial S.L.

Editor: Vicente García.

Traducción: Pérez Navarro

Diseño gráfico: Mari Paz García.

Corrección: Lorenzo Díaz y Jaume Vaquer.

ISBN: 978-84-96706-36-1

Copyright © 2007 Dolmen Editorial.

Terry Dodson y D.P. Filippi, Sueños Coraline © Les Humanoides

Associés, SAS - París, 2007.

C/Guillem Massot nº 7, 1º, 2ª (07003) Palma de Mallorca

Tel. 971 29 04 89

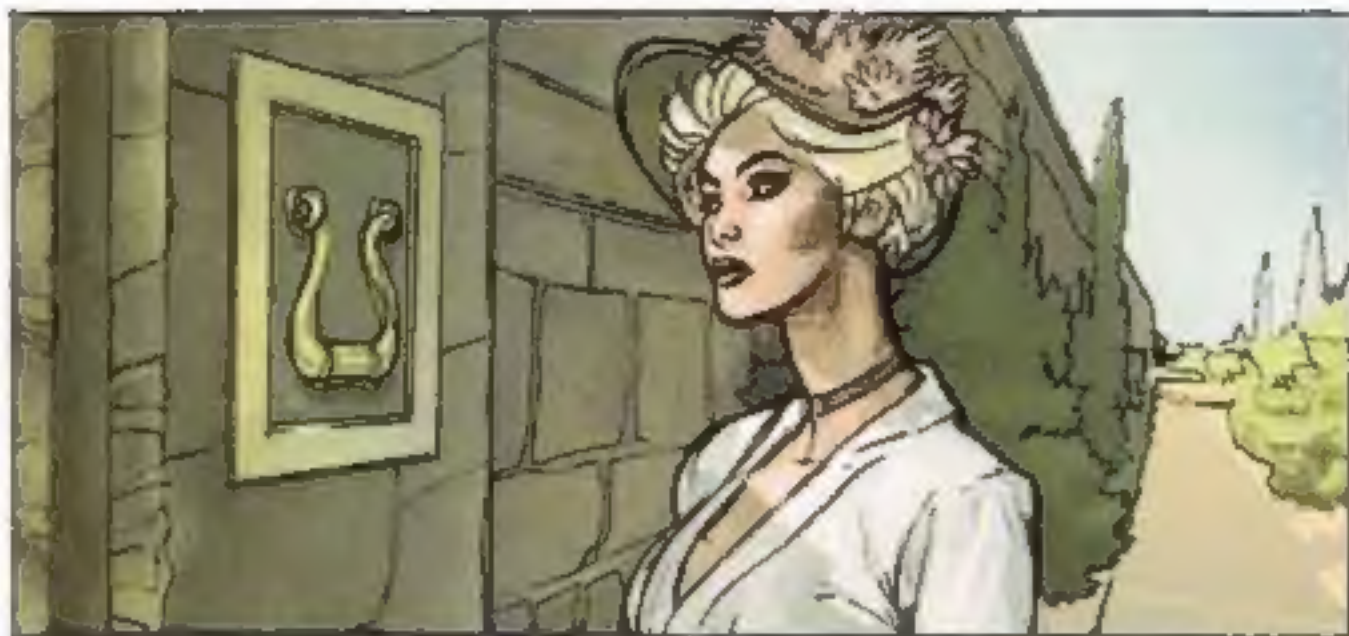
E-Mail: dolmen@dreamers.com

Reservados todos los derechos.

El precio en Ceuta y Melilla incluye gastos de transporte.

Ninguna parte de este libro puede ser reproducida o transmitida por sistema mecánico o electrónico sin autorización previa del editor, salvo extractos parciales con usos informativos.

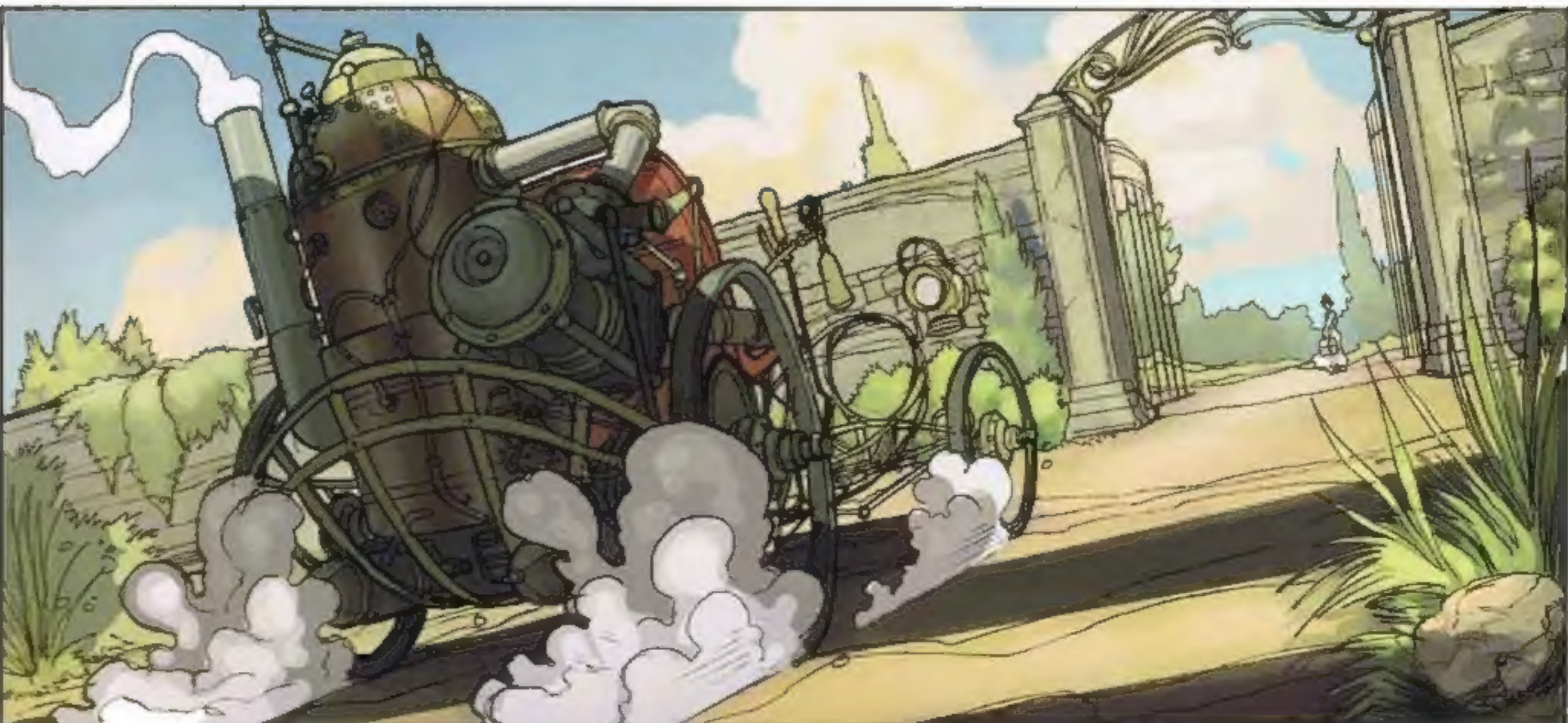
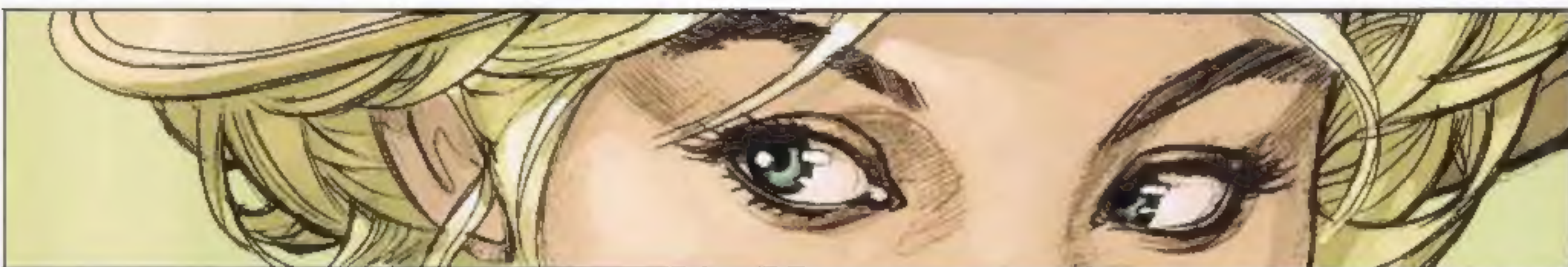


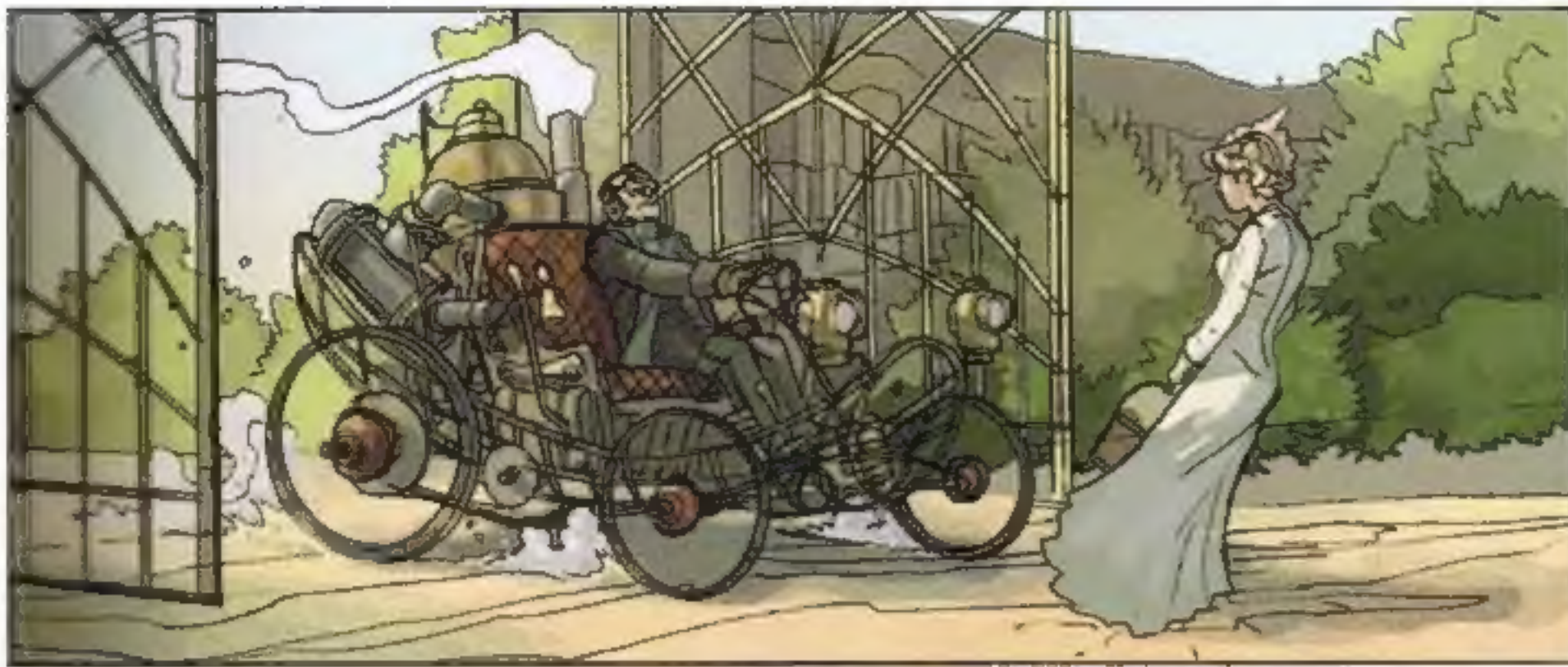


¿Sí?

ME LLAMO
CORALINE DOUCET.
VENGO POR EL ANUN-
CIO DEL DIARIO...

¡UN
MOMENTO!



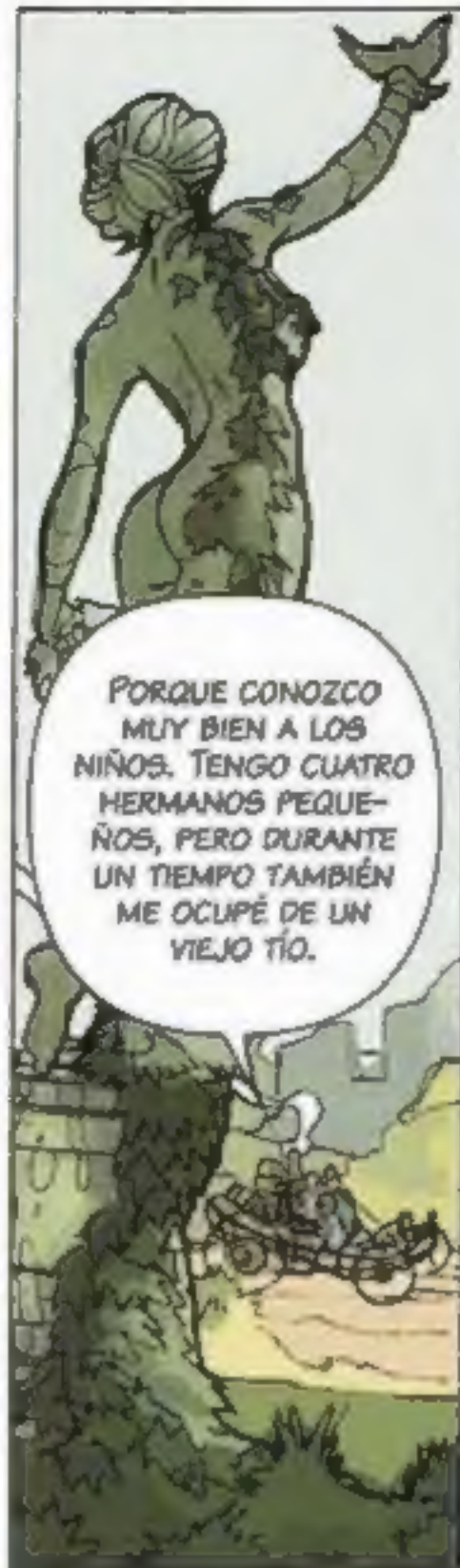




EL ANUNCIO NO ERA MUY PRECISO. ¿ESTÁN BUSCANDO UNA INSTITUTRIZ?



ALGO ASÍ.



PORQUE CONOZCO MUY BIEN A LOS NIÑOS. TENGO CUATRO HERMANOS PEQUEÑOS, PERO DURANTE UN TIEMPO TAMBIÉN ME OCUPÉ DE UN VIEJO TÍO.



FELIZ DE ÉL.

LO QUE QUIERO DECIR, ES QUE TAMBIÉN PUEDO ESTAR AL SERVICIO DE UN ADULTO. ME ES COMPLETAMENTE INDIFFERENTE, ¿SABE?



NO SE DIVIerte DESDE HACE MUCHO.

TENEMOS QUE INTENTAR REMEDIARLO. ESA SERÁ SU MISIÓN.



¡AH, ENTONCES SE TRATA DE UN NIÑO! ¿DE QUÉ EDAD?

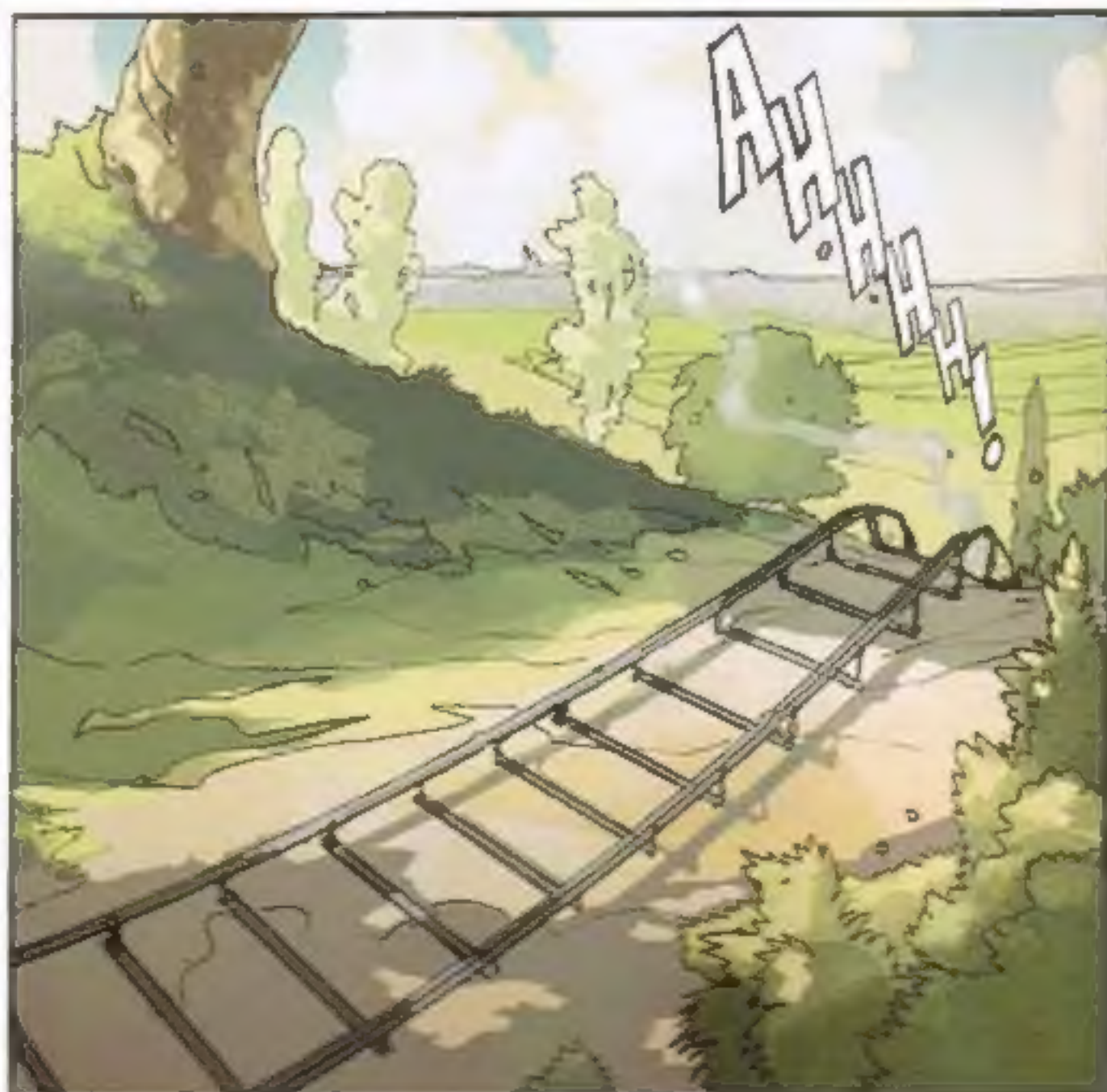
¿UN NIÑO? NO EXACTAMENTE...

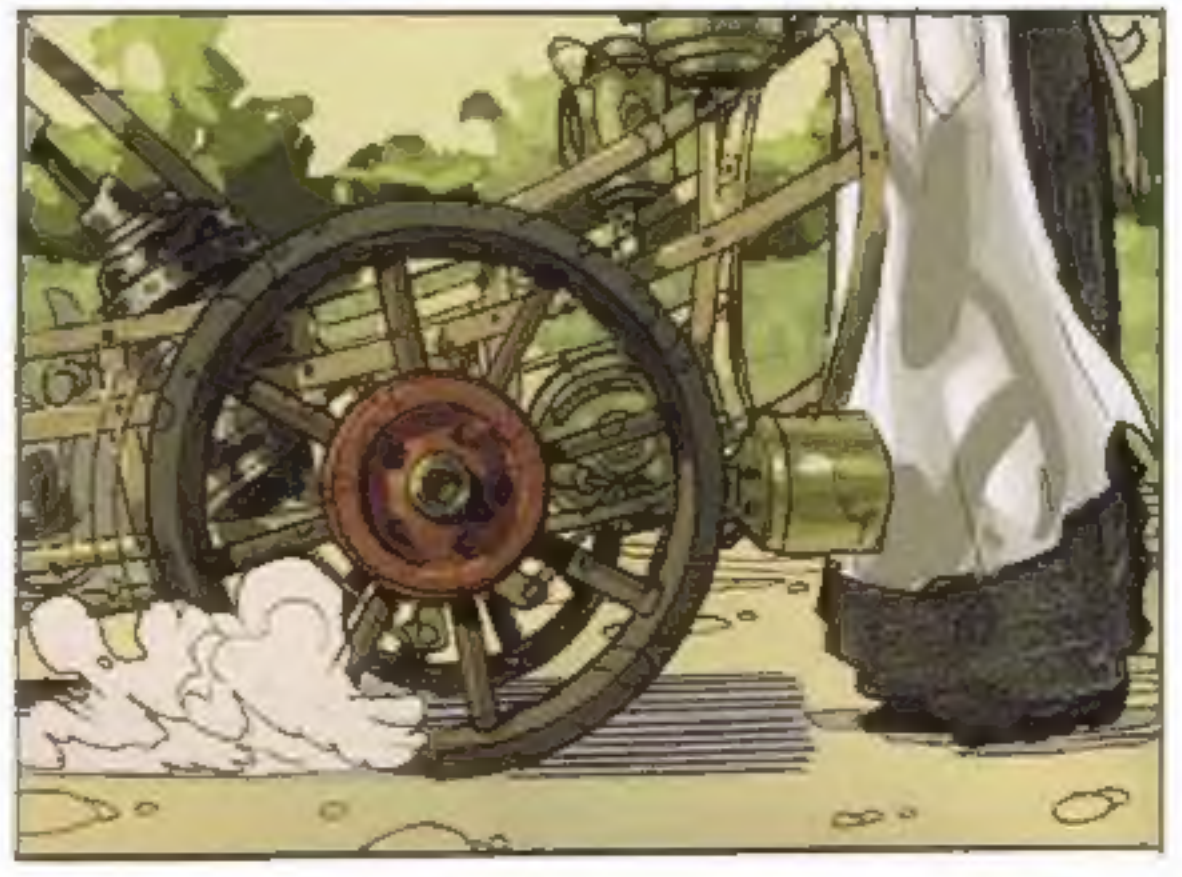
DE TODAS MANERAS, LA EDAD NO QUIERE DECIR NADA.

CONFIESO QUE NO LO SIGO, ME HE PERDIDO.



YA LO VERÁ. ES UN EMPLEO BASTANTE POCO HABITUAL.







ER... GRACIAS, SEÑOR.

¡EKBORN, ¿ES QUE NO PUEDE DEJAR DE HACER EL PAYASO?



LE MOSTRARE SU HABITACIÓN. EL SEÑOR VERNÈRE TODAVÍA ESTÁ TRABAJANDO EN SU TALLER.

AH, BUENO. PERO...

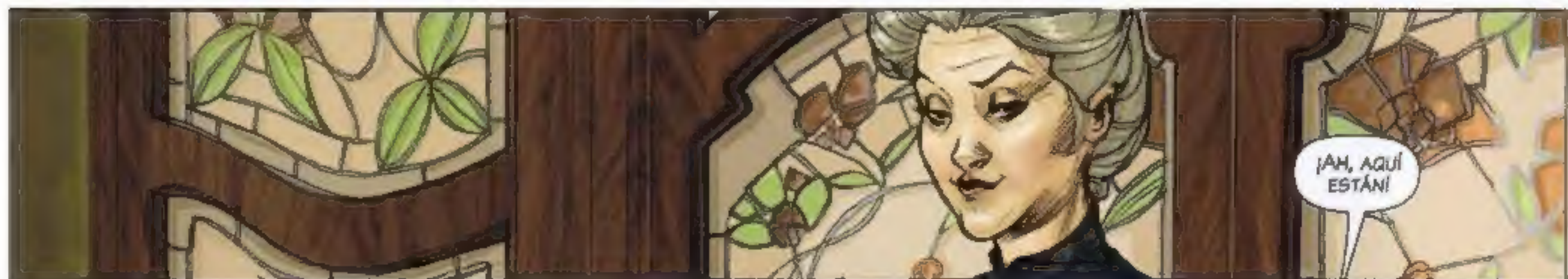


SUPONGO QUE NUESTRO MAYORDOMO LE HA EXPLICADO CUÁLES SERÁN SUS FUNCIONES.

LA VERDAD, NO DEL TODO. PUEDO ENSEÑARLES UNAS CARTAS DE RECOMENDACIÓN QUE HE TRAÍDO.



SI ME DA UN POCO DE TIEMPO PARA BUSCARLAS...



¡AH, AQUÍ ESTÁN!



¡QUERIDA, USTED ES PERFECTA, SE LO ASEGURO! SÍGAME.

CLARO QUE ES PERFECTA. ¡SÍ, PERFECTA!





PERDONE POR INSISTIR, PERO CONFIESO QUE NO ESTOY NADA SEGURA DE LA TAREA QUE QUIEREN ENCOMENDARME.

NO TEMA, ENTRA DENTRO DE SUS COMPETENCIAS. ÉSTA SERÁ SU HABITACIÓN.



TIENE VISTAS AL PARQUE. A SUS PREDECESORAS SIEMPRE LES HA GUSTADO.



EL SEÑOR VERNÈRE LA LLEVARÁ DE VISITA POR LA PROPIEDAD. SIEMPRE SUELE HACERLO.

LE AVISARÉ DE SU LLEGADA.

ES MUY AMABLE, GRACIAS.



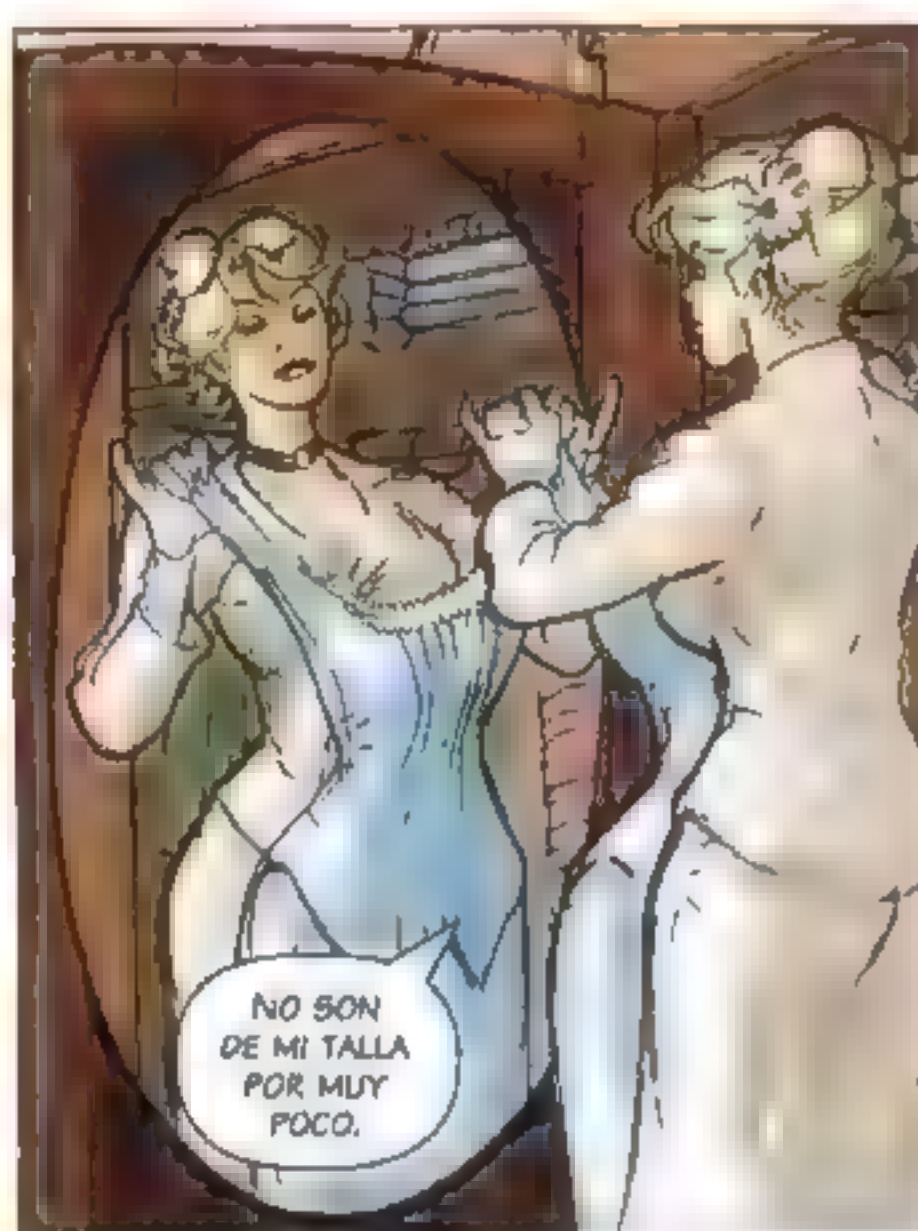
ENTRETANTO, INSTÁLESE CÓMODAMENTE.



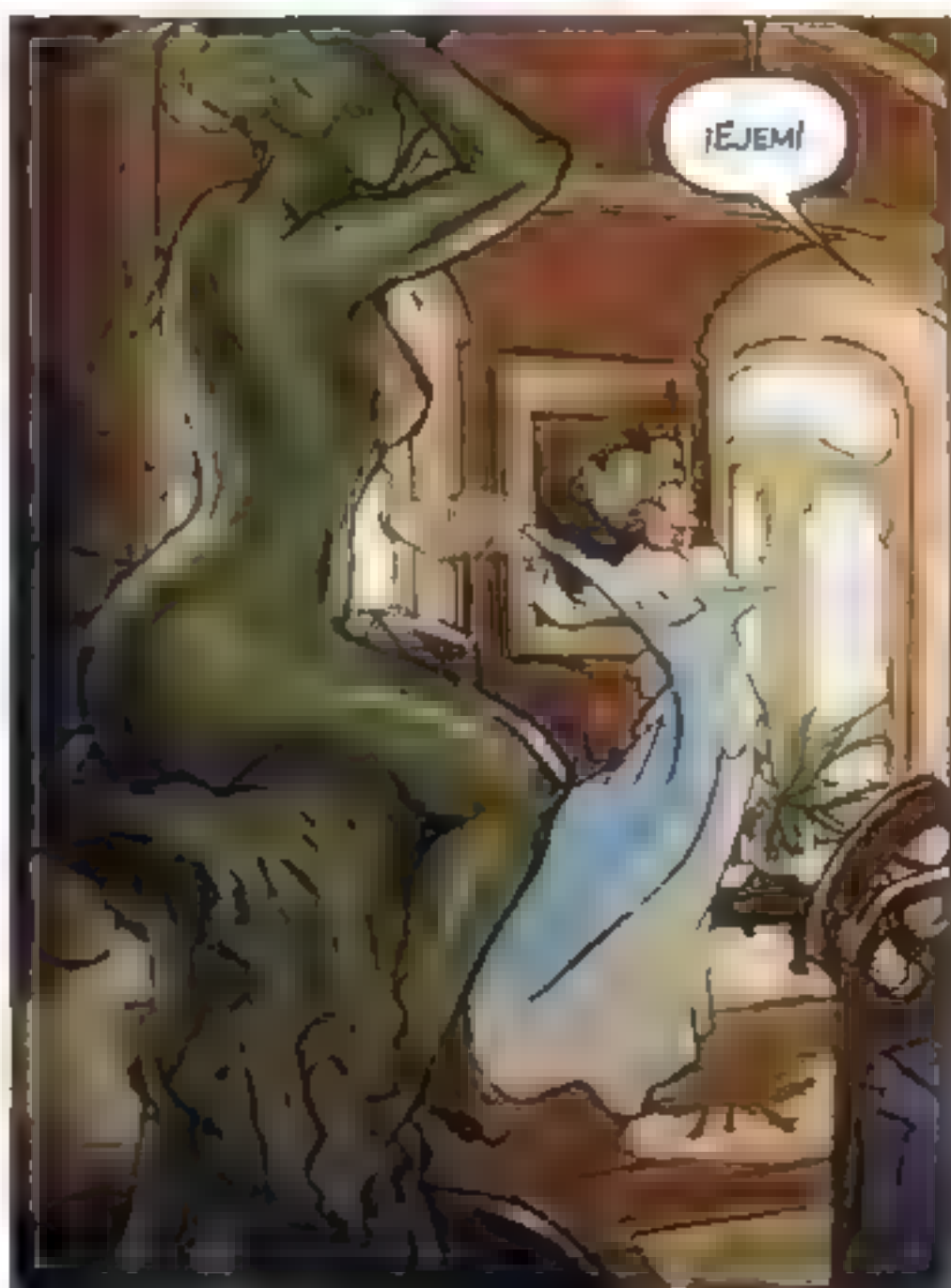
BUENO, AL MENOS NO PARECE DECIRME NADA SOBRE EL MISTERIO. ADEMÁS, TODOS PARECEN MUY SIMPÁTICOS.

SIMPÁTICOS, PERO ENTENDIENDO NOS... COMO ESTE EN TIENDE POR AQUÍ.

¡VAYA! PARECE QUE MI ANTECESORA SE OLVIDÓ DE SUS COSAS.



NO SON DE MI TALLA POR MUY POCO.



¡EJEMI!

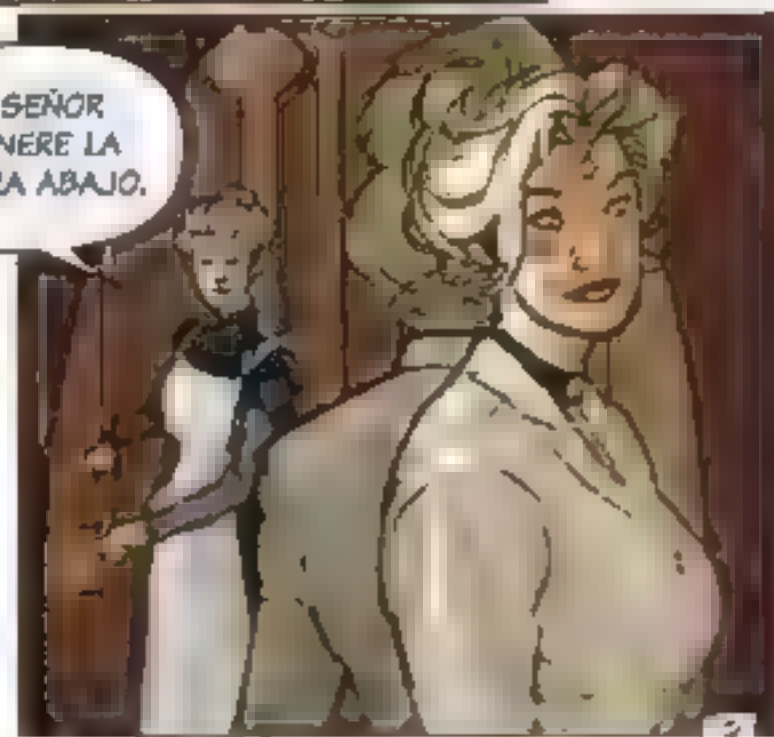


¿OH, PERDONE! BUSCABA UN LUGAR DONDE GUARDAR MIS COSAS.

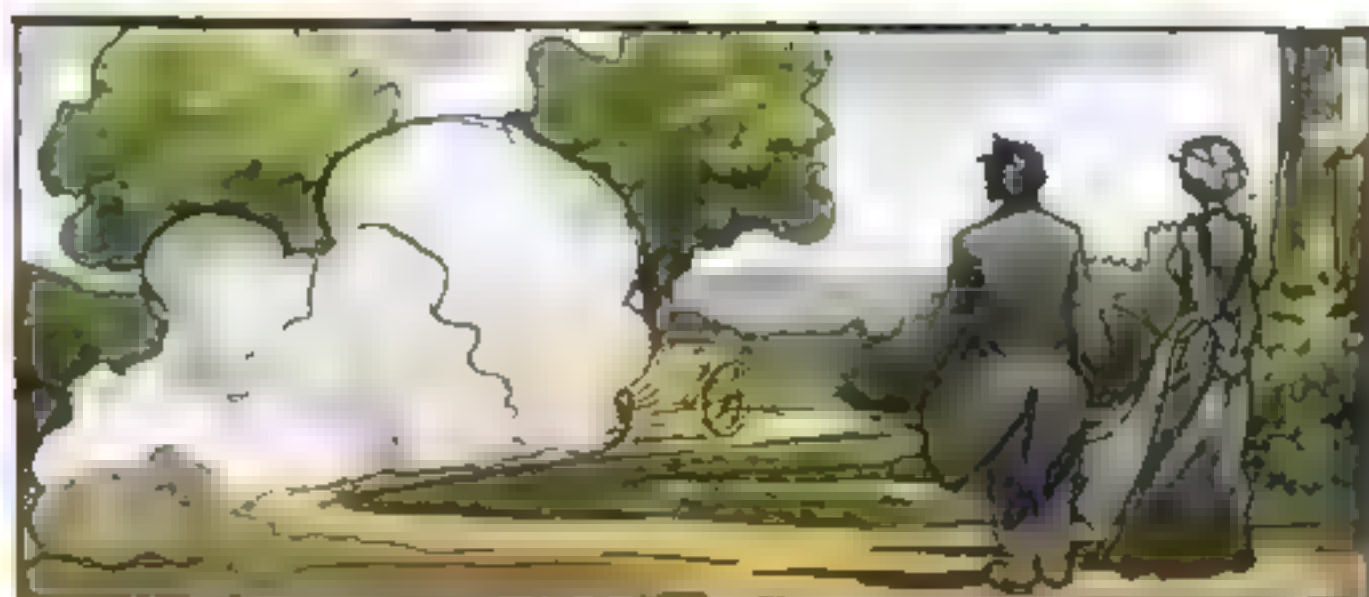
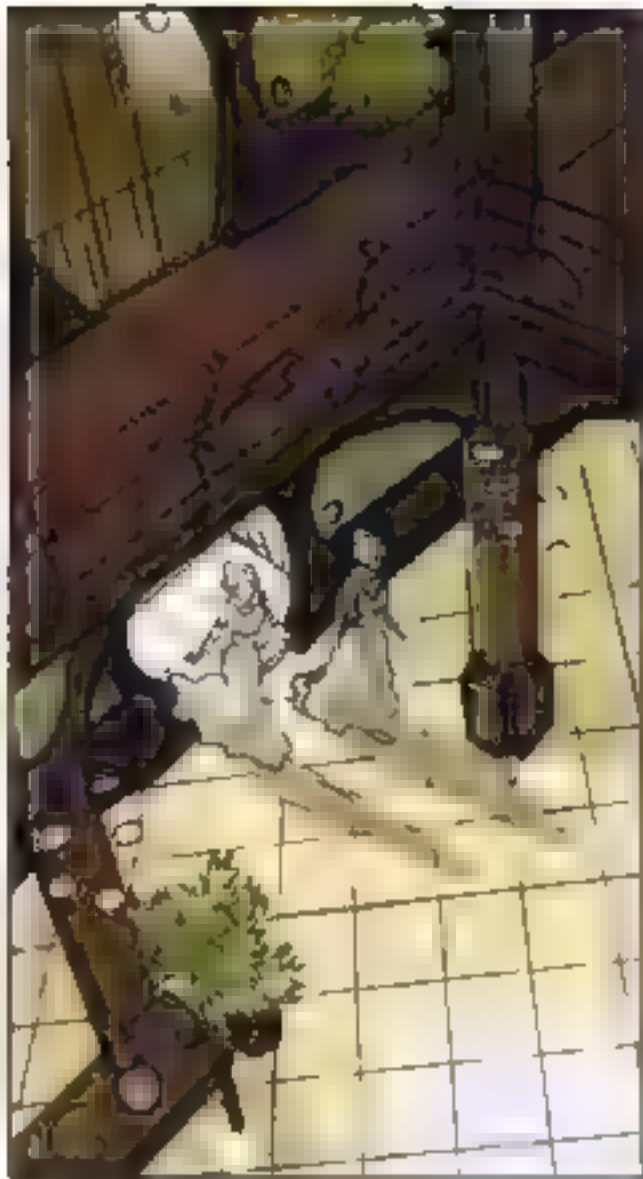


PUEDE PONERSE ESOS VESTIDOS. ESTÁN AHÍ POR ESO.

SI ES NECESARIO, PUEDO RETOCARLOS.



EL SEÑOR VERNÈRE LA ESPERA ABAJO.





EN LA MANSIÓN SÓLO TENDRÁ ACCESO LIBRE A SU HABITACIÓN, A LA SALA DE ESTAR Y AL COMEDOR. PARA TODO LO DEMÁS, NECESITA MI EXPRESO PERMISO.

MUY BIEN, SEÑOR.



POR LO QUE RESPECTA A LA PROPIEDAD, PUEDE PASEAR ALREDEDOR DEL LAGO. PERO EVITE EL BOSQUE, NO ES SEGURO.



¡EN CUANTO A MIS TALLERES, TIENE FORMAL Y DEFINITIVAMENTE PROHIBIDO EL ACCESO! ¡NO TIENE QUE MOLESTARME BAJO NINGUN PRETEXTO, SEA CUAL SEA, AUNQUE CREA QUE ES VITAL! ¿COMPRENDIDO, CORALINE?

PERFECTAMENTE, VERNÈRE... ¡QUIERO DECIR, PERFECTAMENTE, SEÑOR!

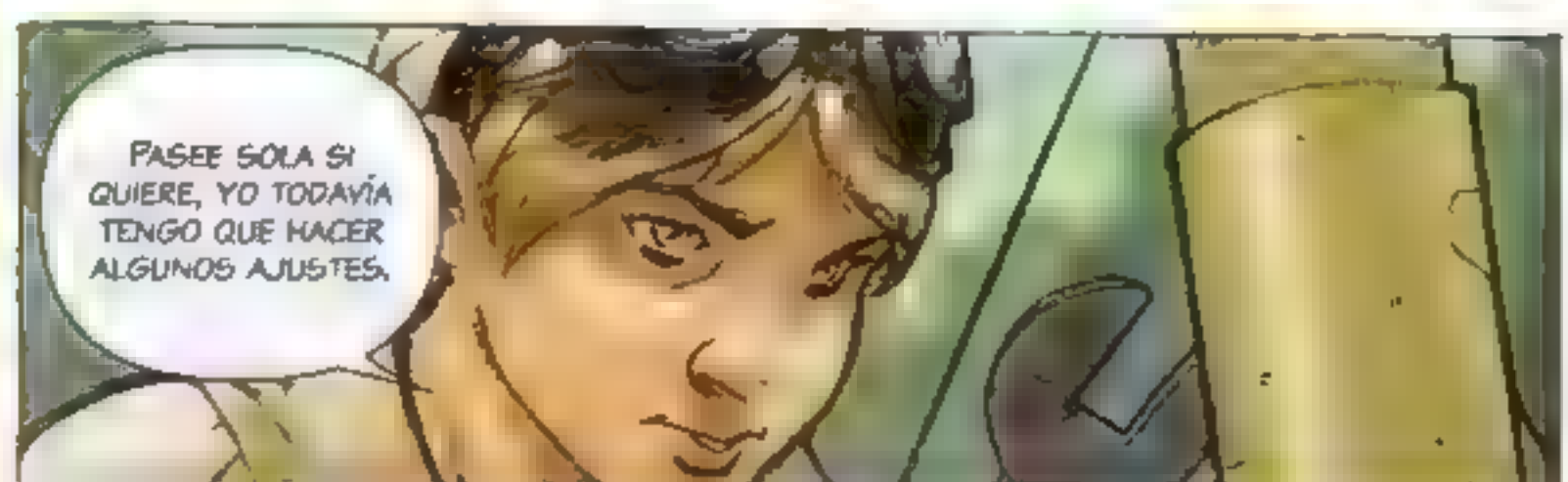
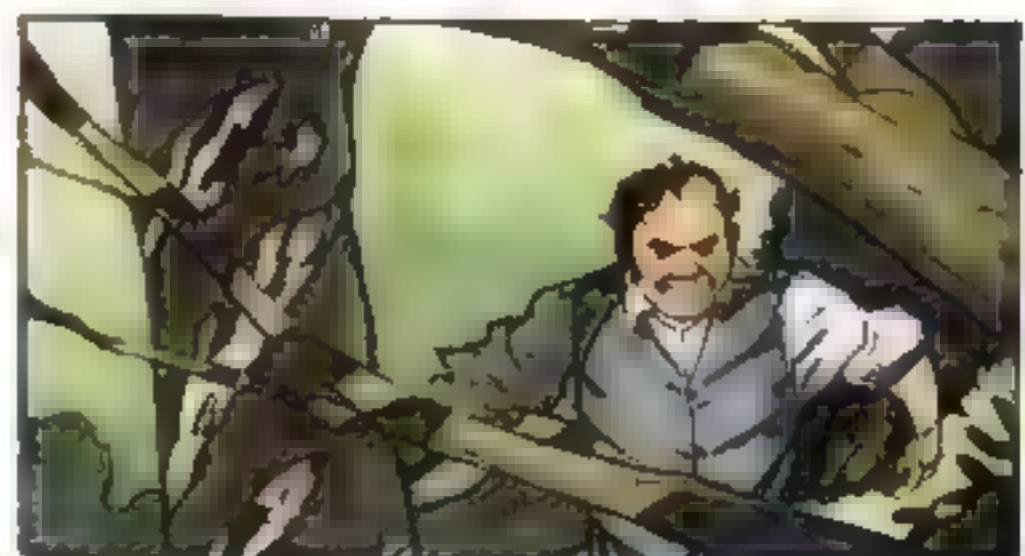
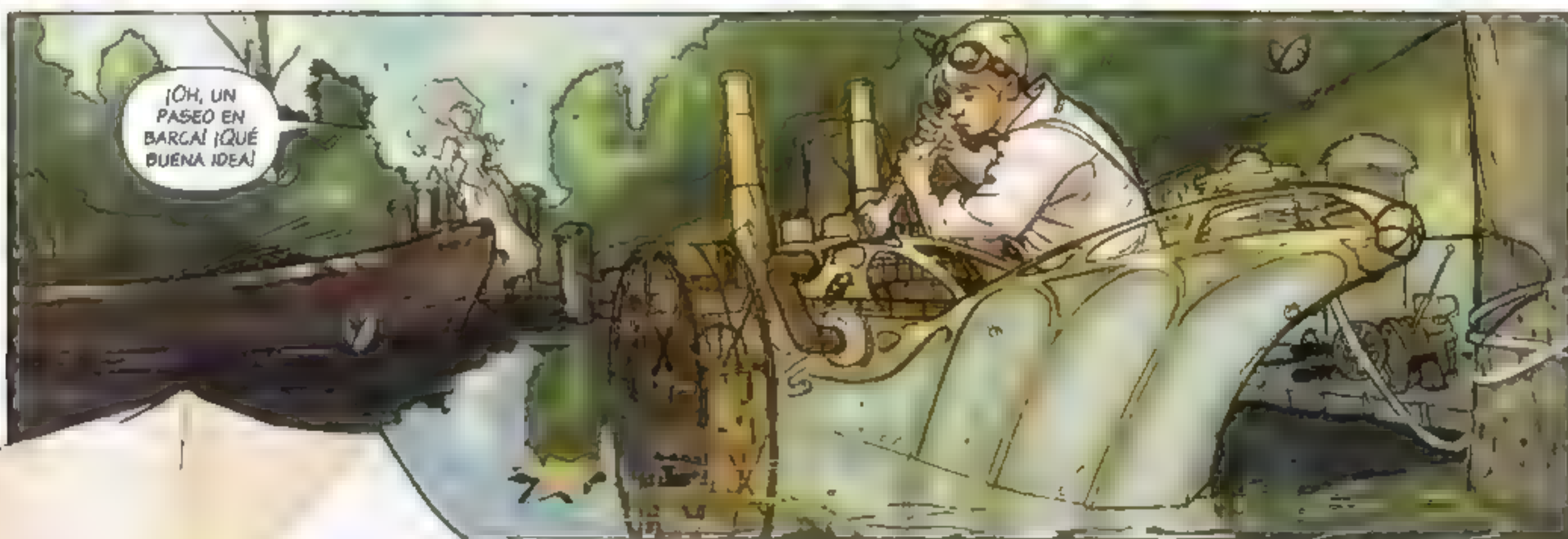
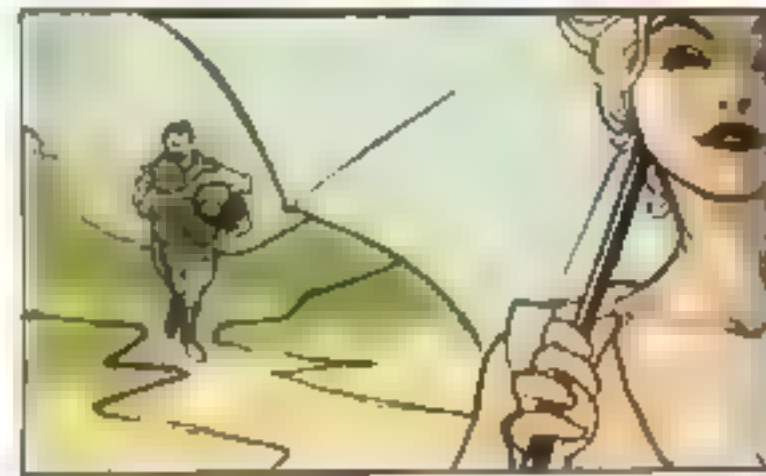


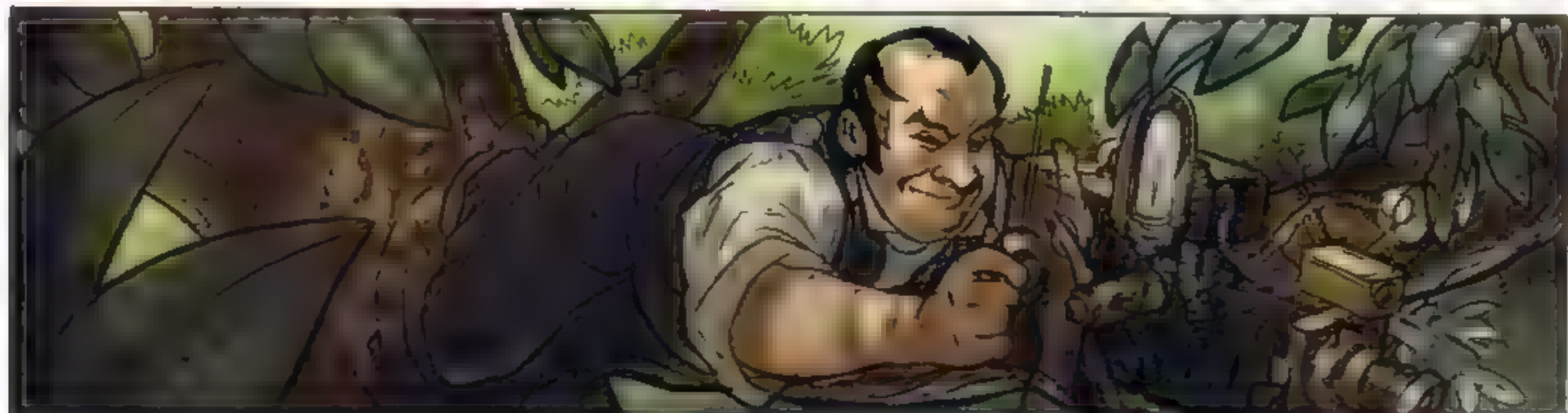
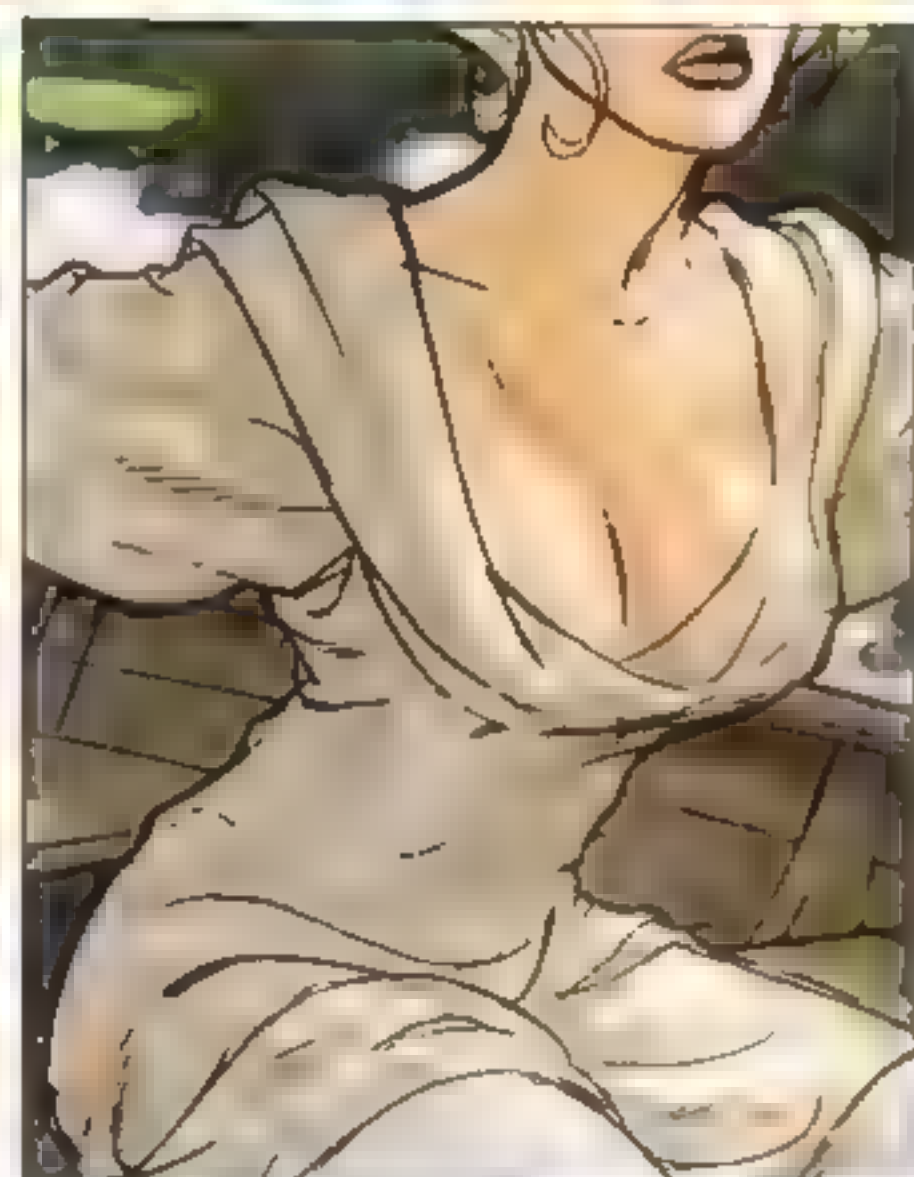
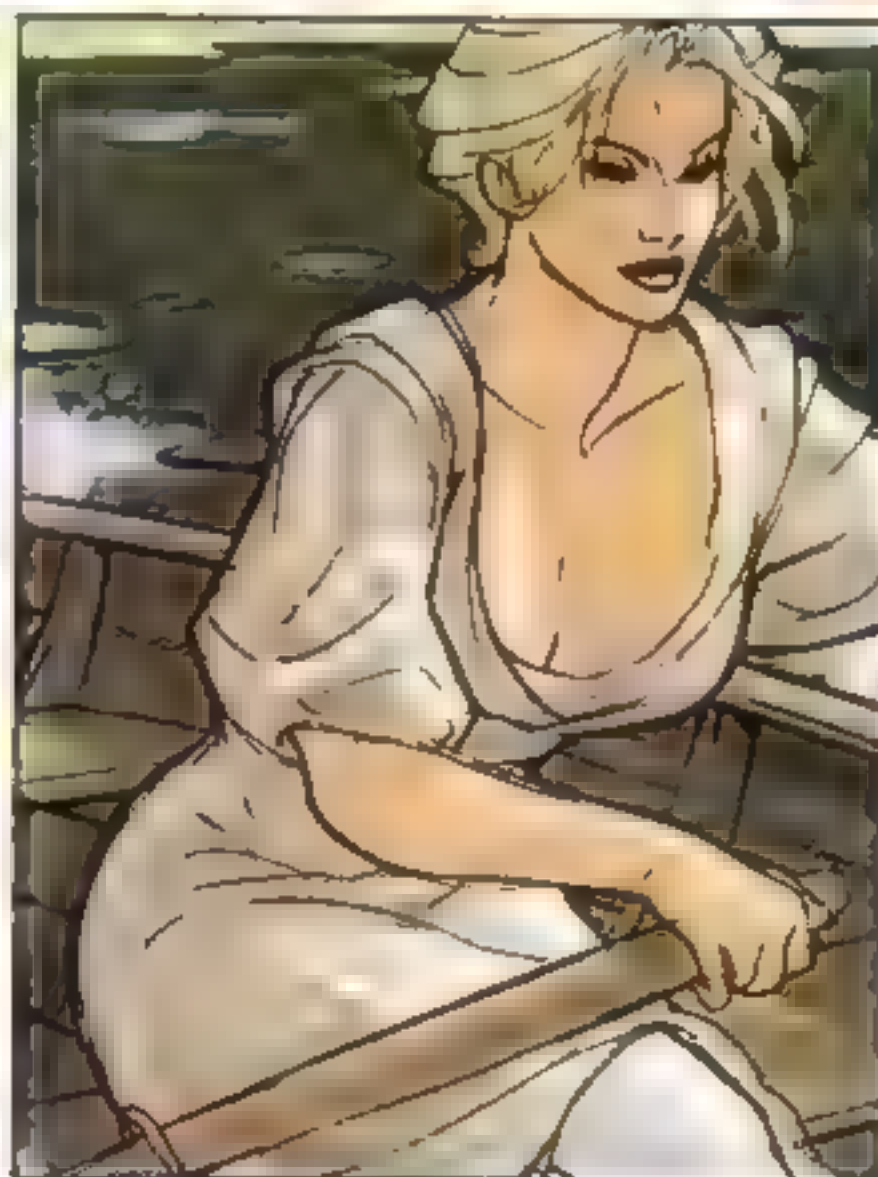
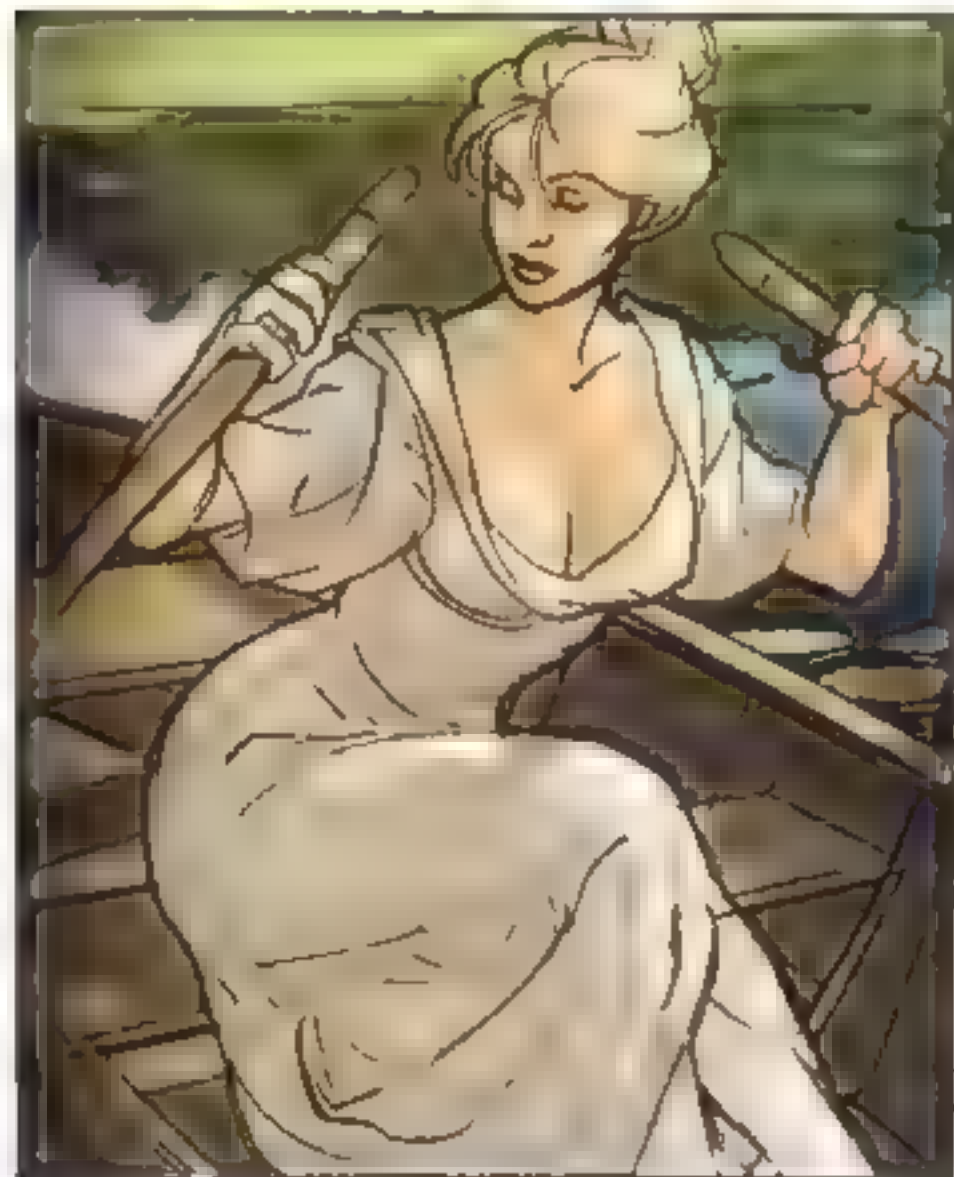
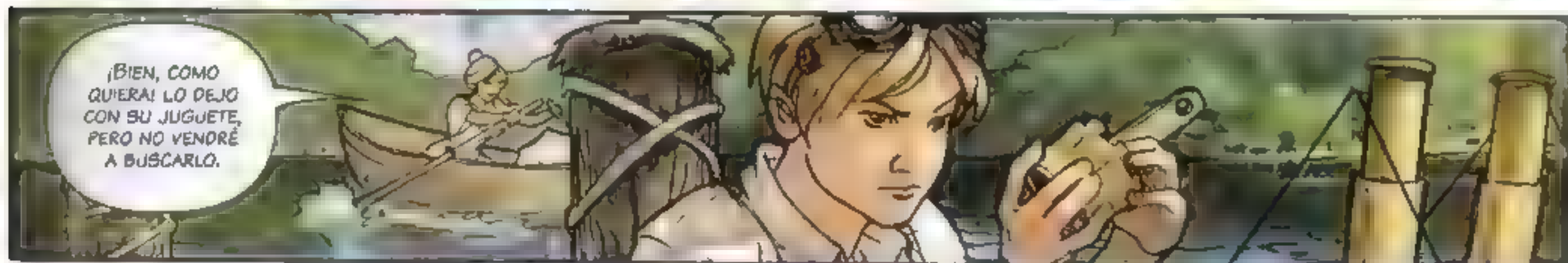
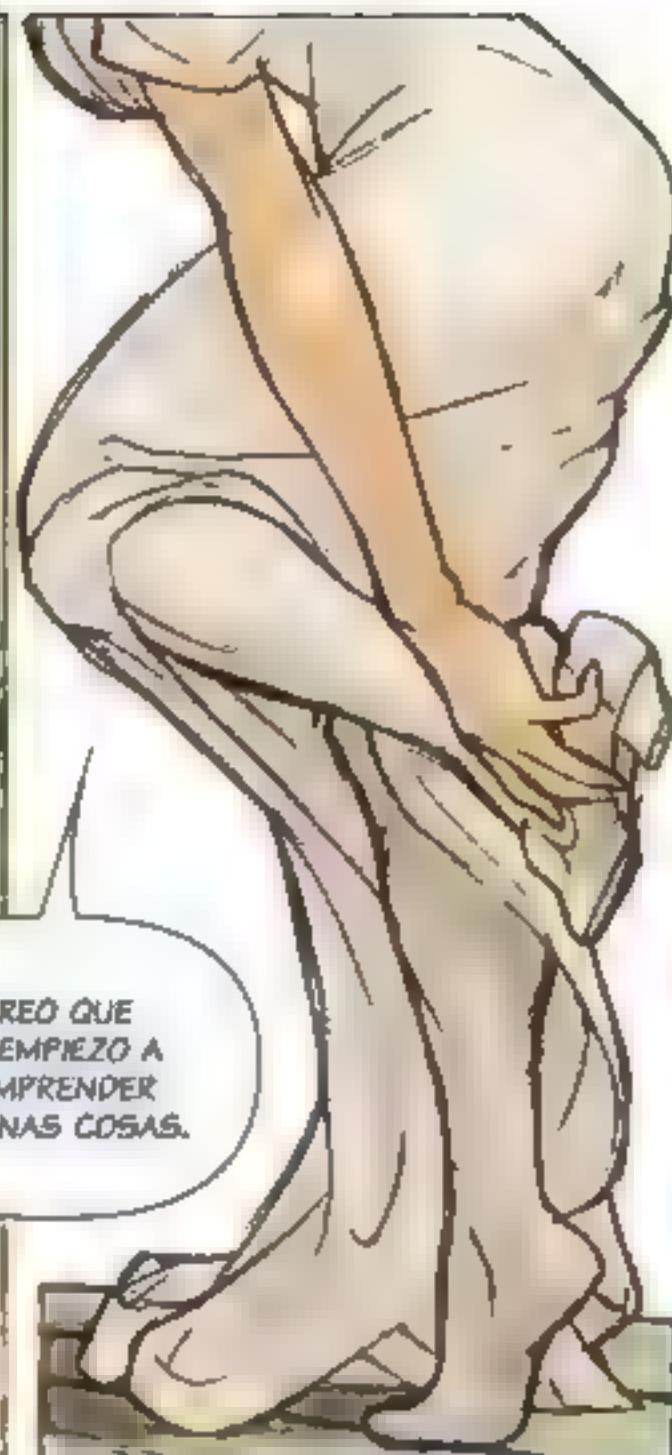
ESTÁ BIEN, ENTONCES NO TENDREMOS NINGUN PROBLEMA. TIENE QUE REUNIRSE CONMIGO AL BORDE DEL LAGO DENTRO DE UNA HORA. LE HARÉ UNA DEMOSTRACIÓN.

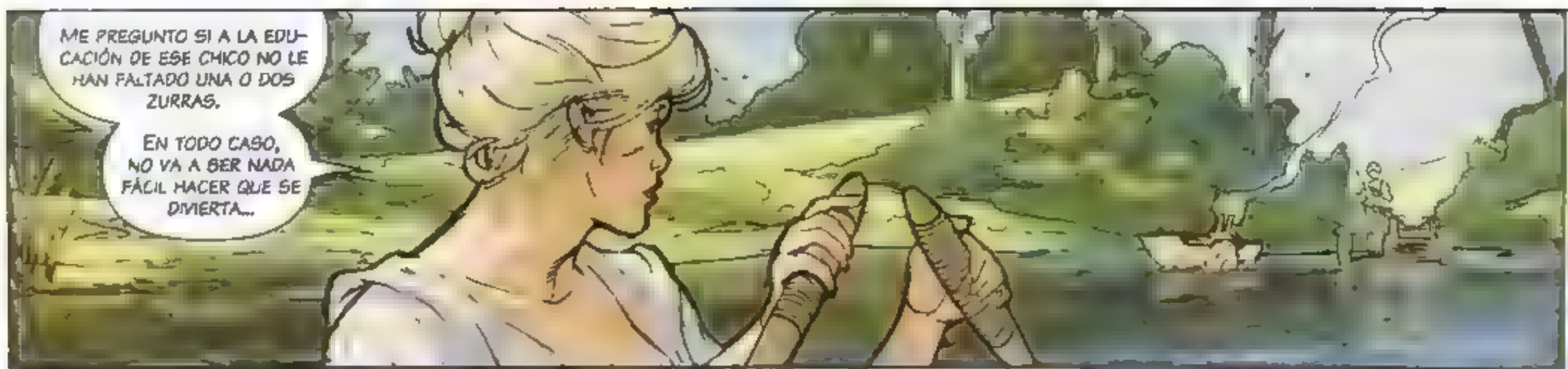
¿UNA DEMOSTRACIÓN? ¿DE QUÉ?



LO VERÁ DENTRO DE UNA HORA.

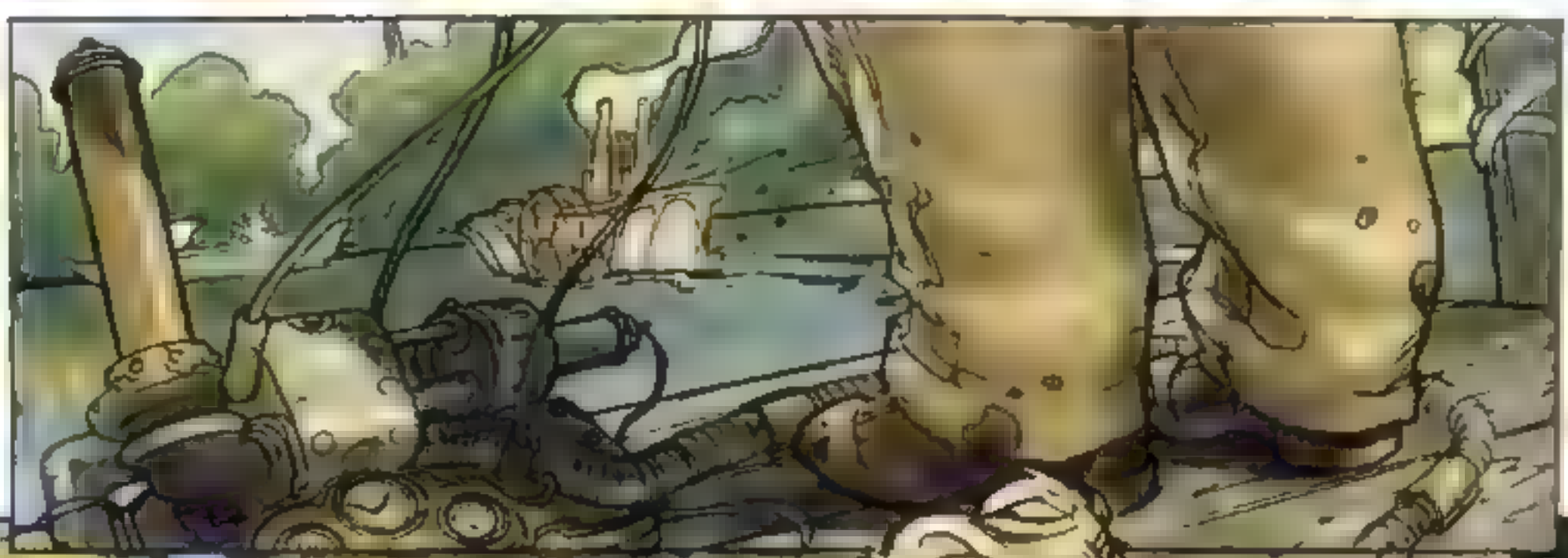






ME PREGUNTO SI A LA EDUCACIÓN DE ESE CHICO NO LE HAN FALTADO UNA O DOS ZURRAS.

EN TODO CASO, NO VA A SER NADA FÁCIL HACER QUE SE DIVIERTA...

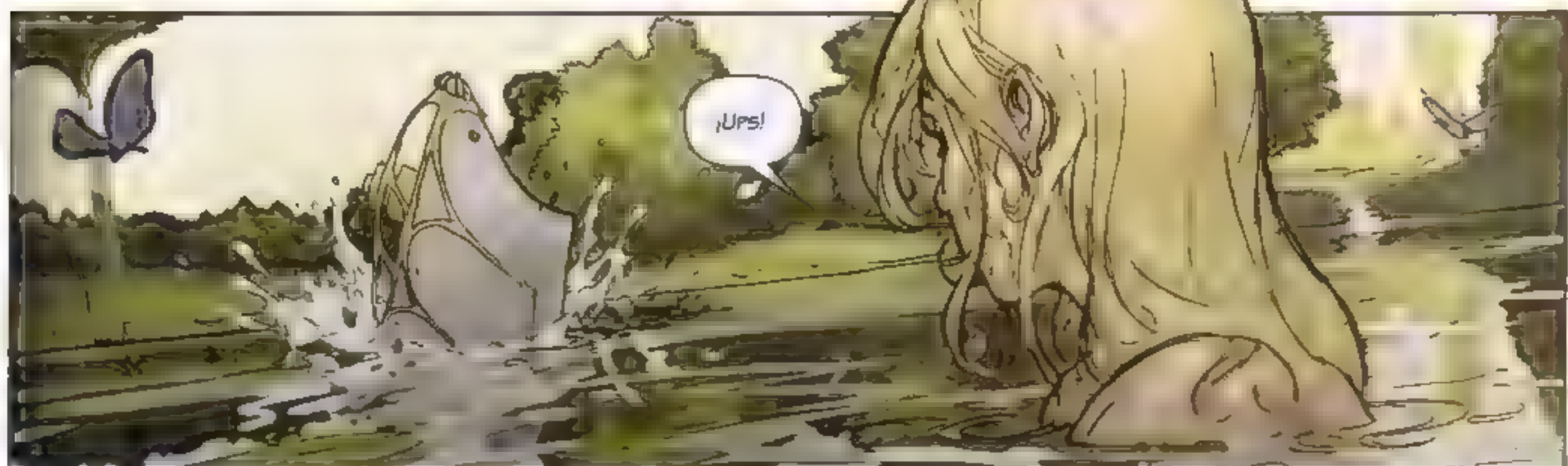
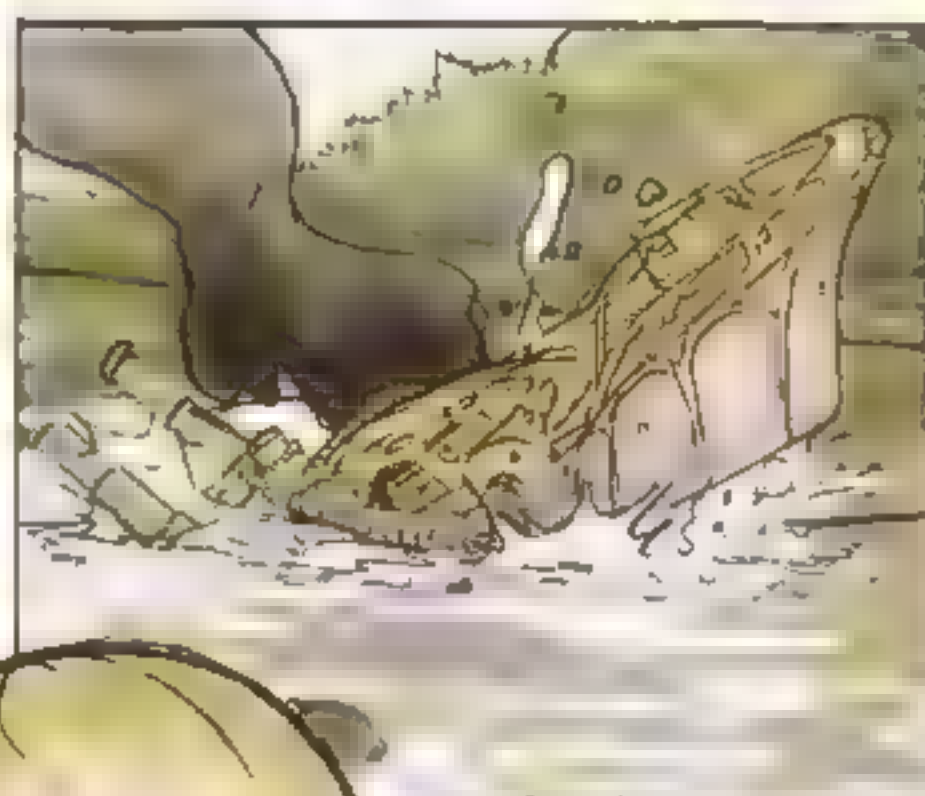
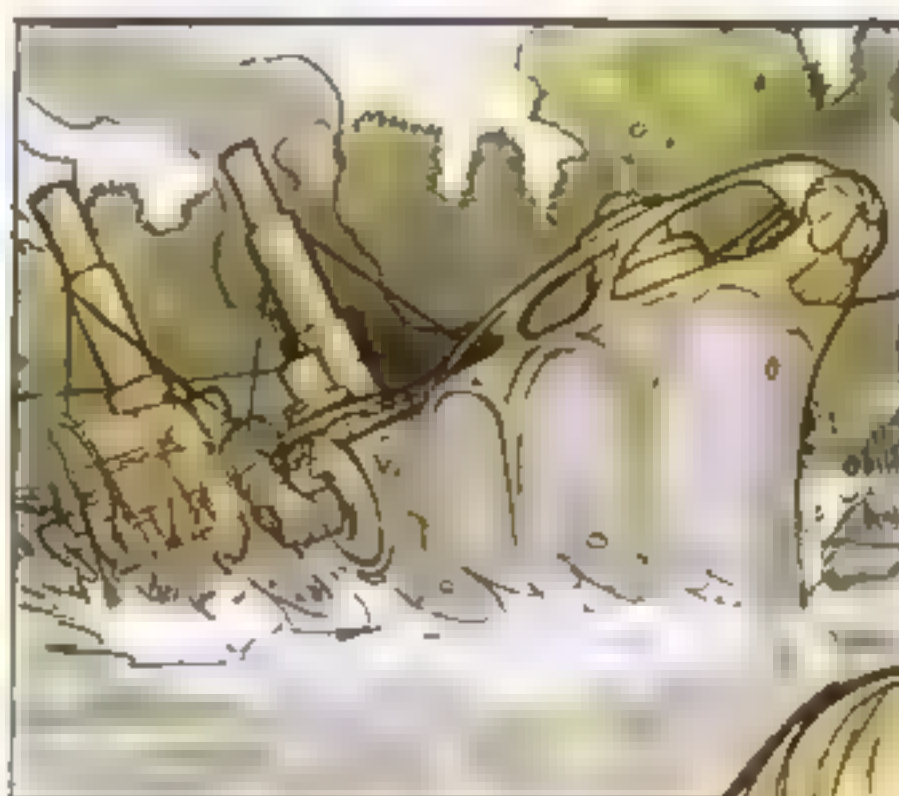
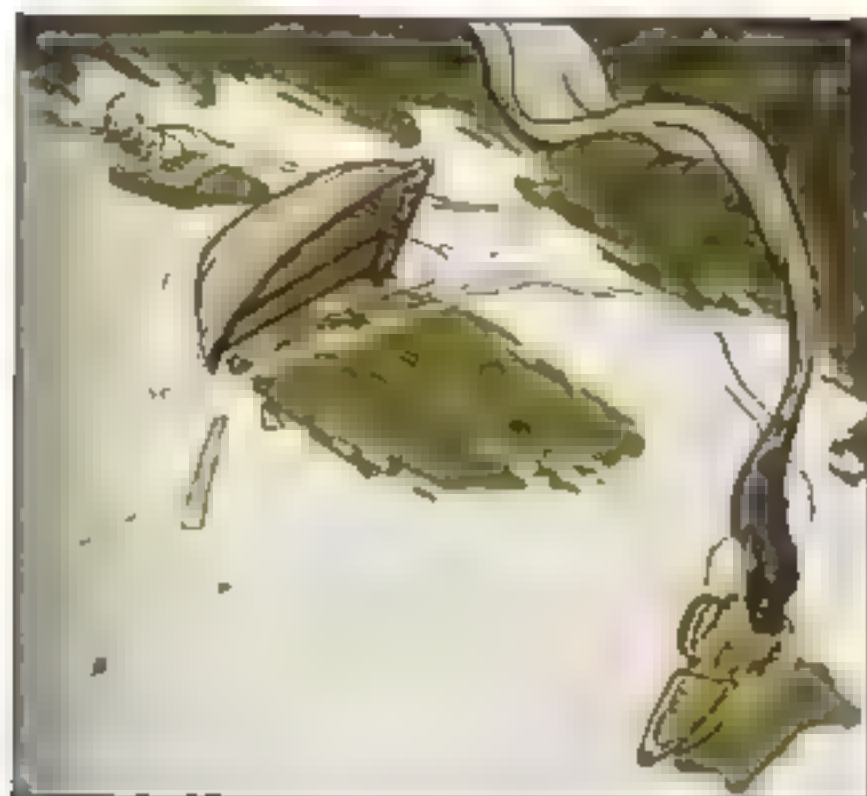
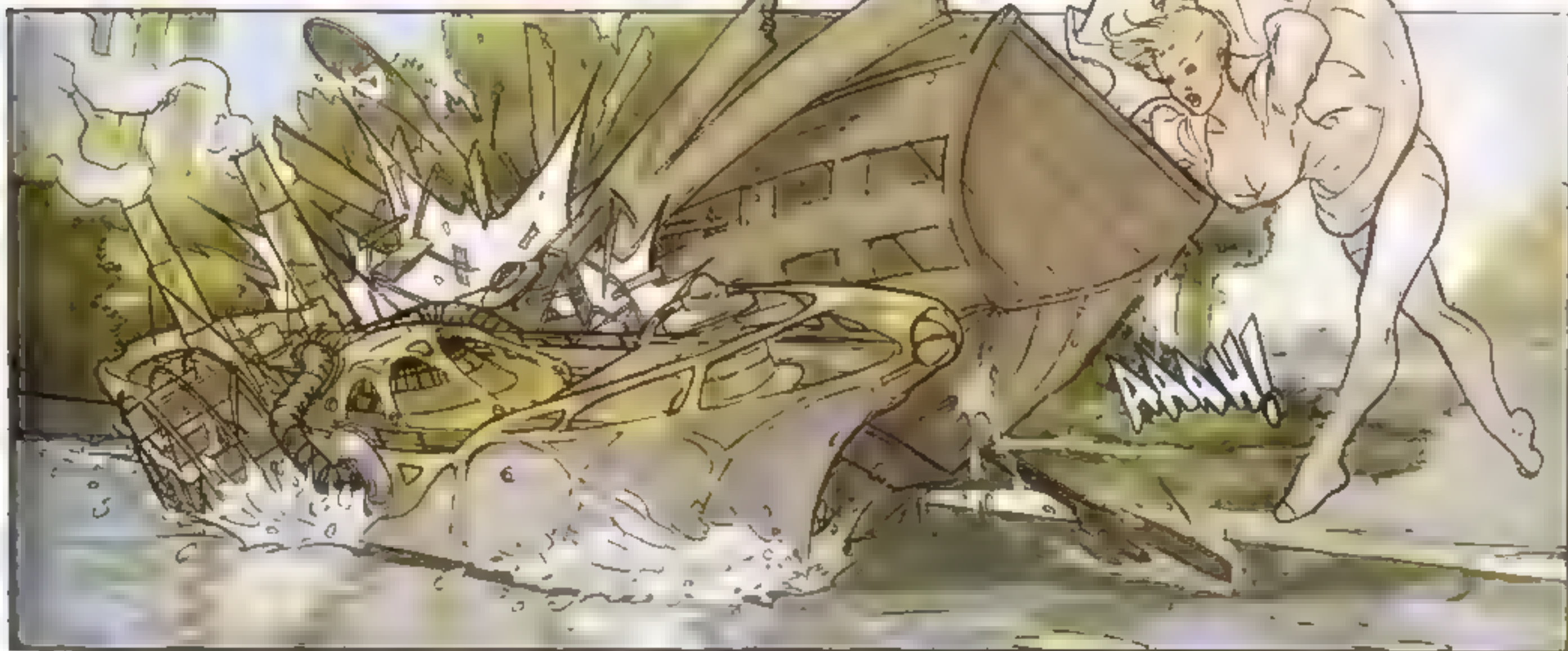


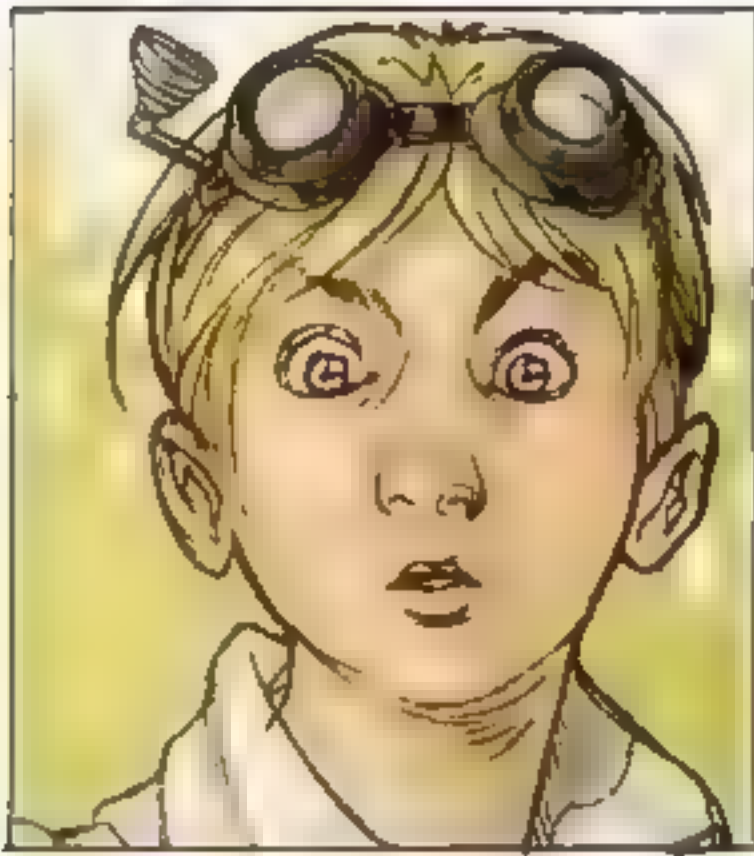
ESTOY SEGURA DE QUE NUNCA SE HA ESTRADO SOBRE LA HIERBA PARA VER PASAR LAS NUBES O PARA CONTEMPLAR LAS ESTRELLAS.

SEGURO QUE SABE MUCHAS COSAS, PERO LE FALTA MUCHO POR APRENDER.



PERO... ATENCIÓN, VA A... ¡CUIDADO!





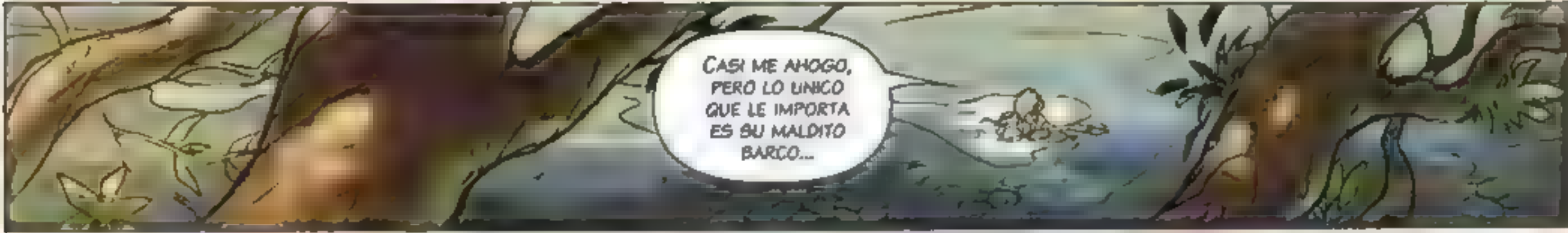
¡LO HA
HECHO EXPRE-
SAMENTE,
ESTOY
SEGURO!



¡TANTAS HORAS
DE TRABAJO
PARA NADA!
¡ESTARA SA-
TISFECHA...!



¡Y ADEMÁS,
CAPRICHOSO!



CASI ME AHOGO,
PERO LO UNICO
QUE LE IMPORTA
ES SU MALDITO
BARCO...



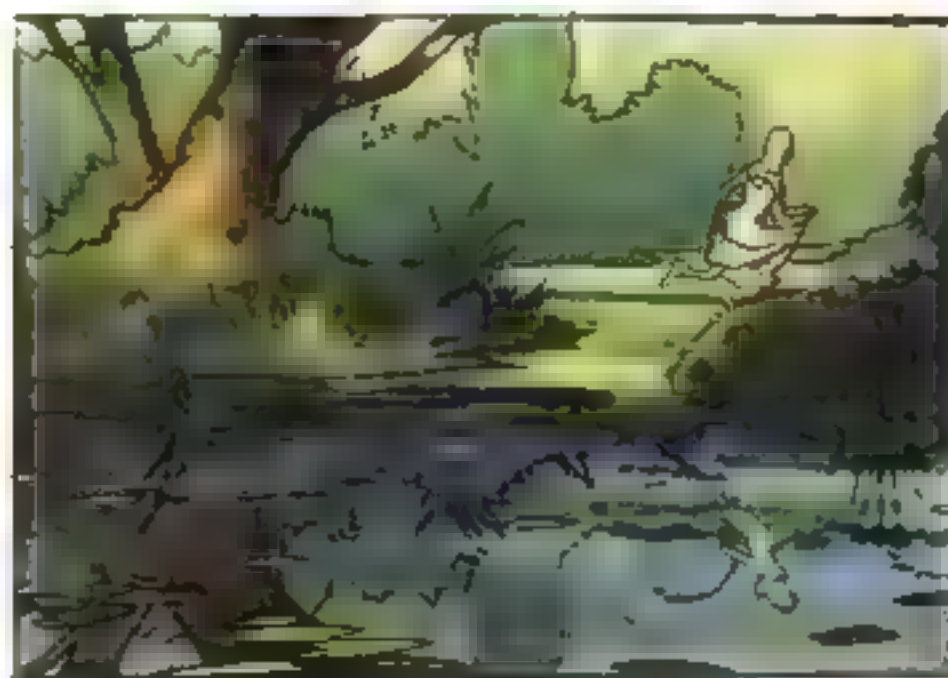
¡AL MENOS, AHORA
SÉ QUE HAY QUE
DESCONFIAR DE SUS
MAQUINAS PRODI-
GIOSAS! ¡PUEDEN
MATARTE EN UN
SANTIAMÉN!




¡OH,
NOOO!



DECIDIDA-
MENTE, NO SÉ
SI ESTO ES MUY
BUEN AUGURIO...





CON UN POCO
DE SUERTE,
ME LIBRARE
DE PILLAR UN
RESFRÍADO.

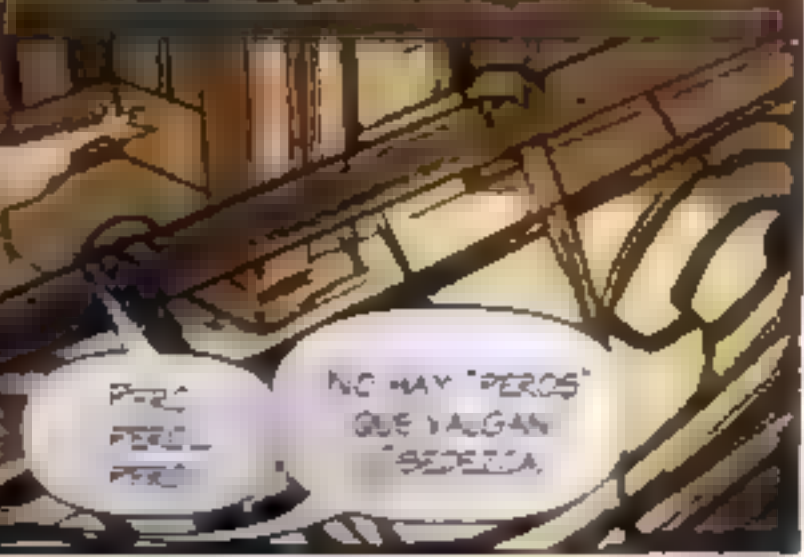


¡QUÉ MARAVILLA!

¿CÓMO PUEDE
TENER A LA VEZ
TANTOS LIBROS Y UN
TEMPERAMENTO TAN
DETESTABLE?



¿DÓNDE CREE
QUE VA?

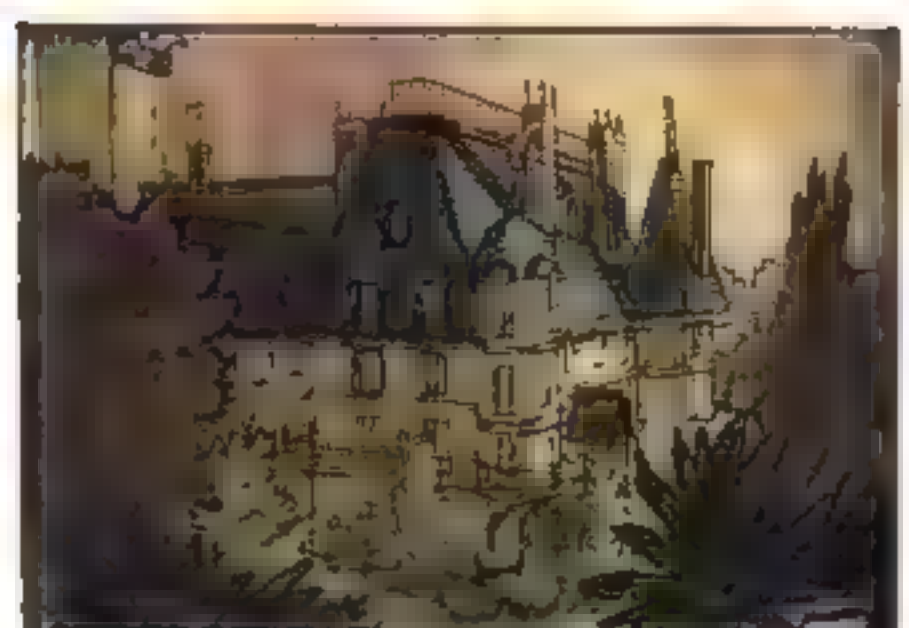
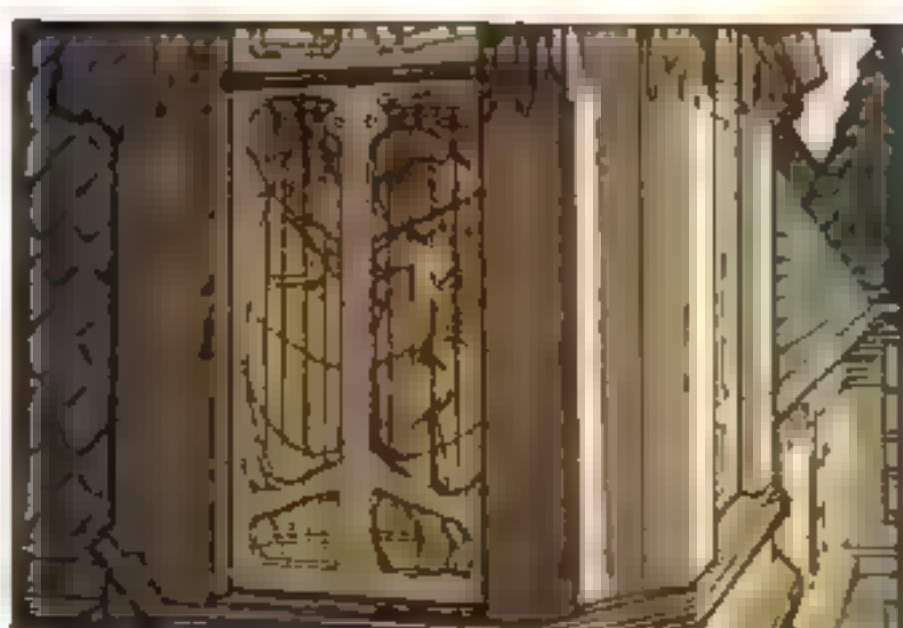
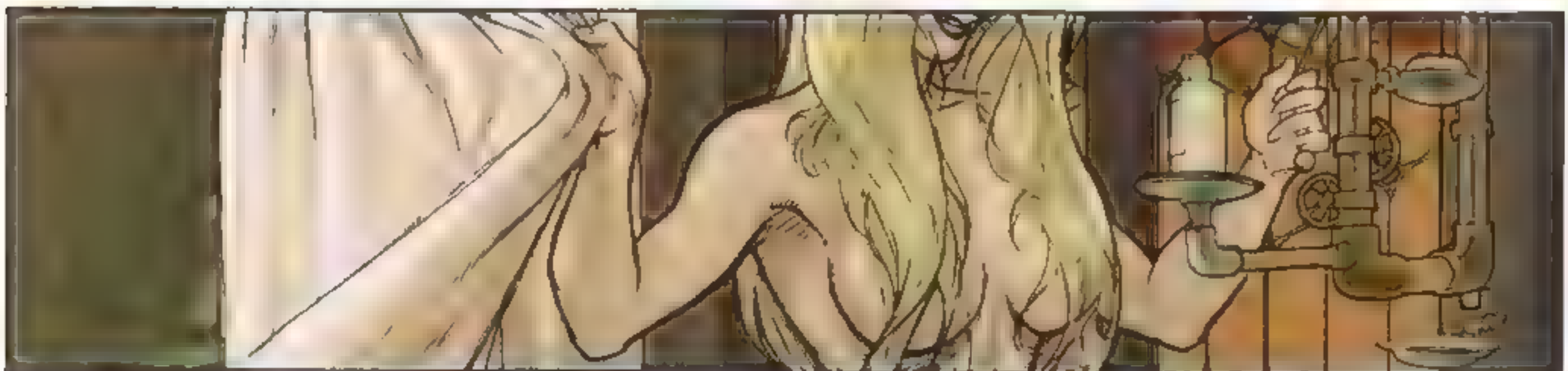
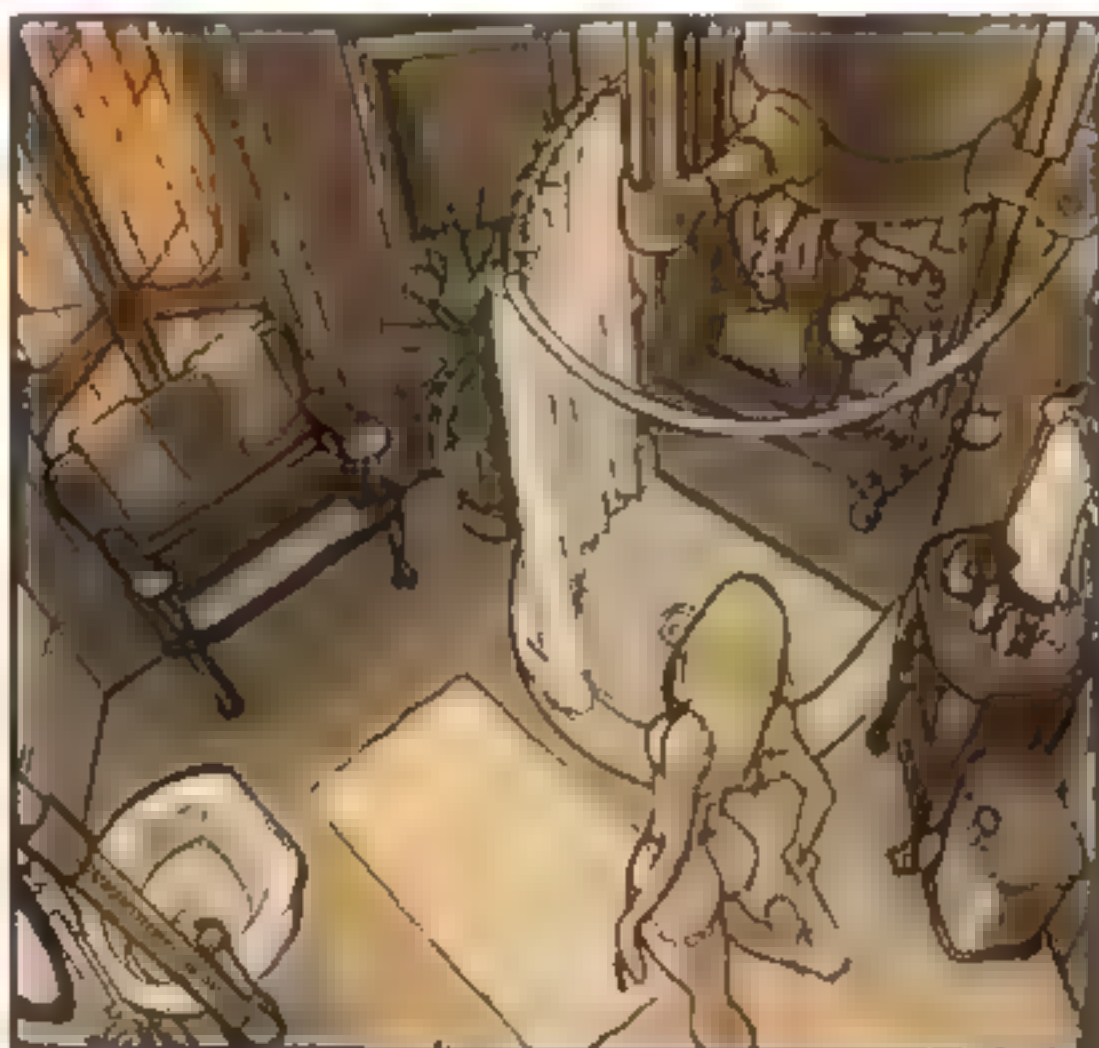
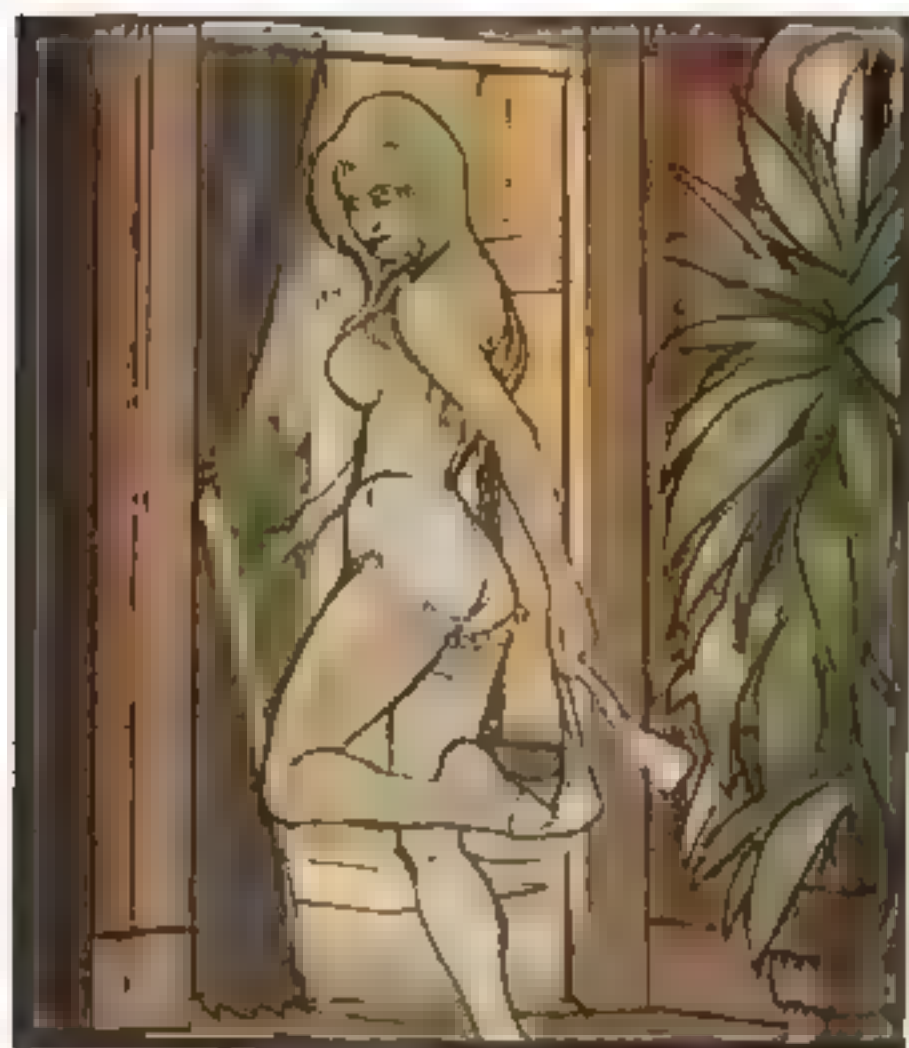
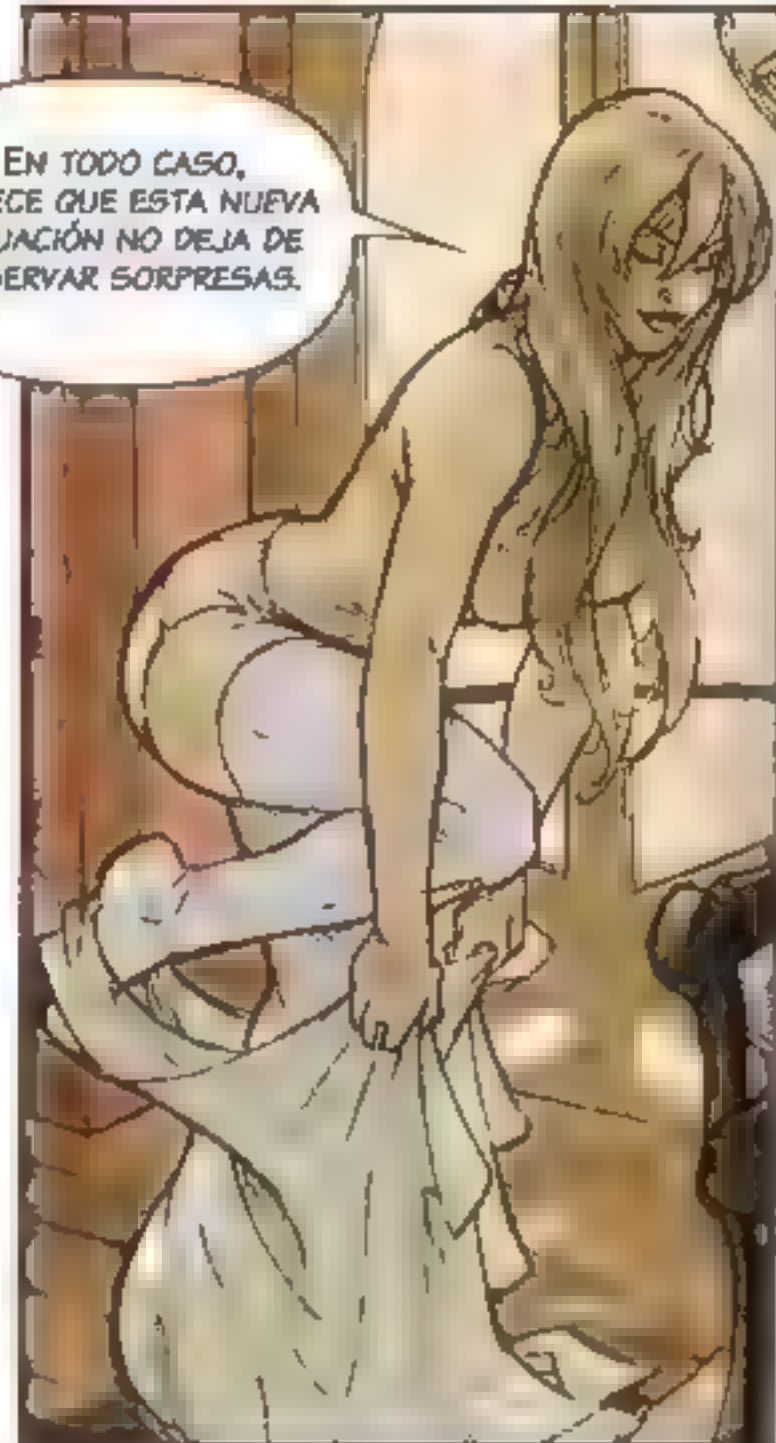


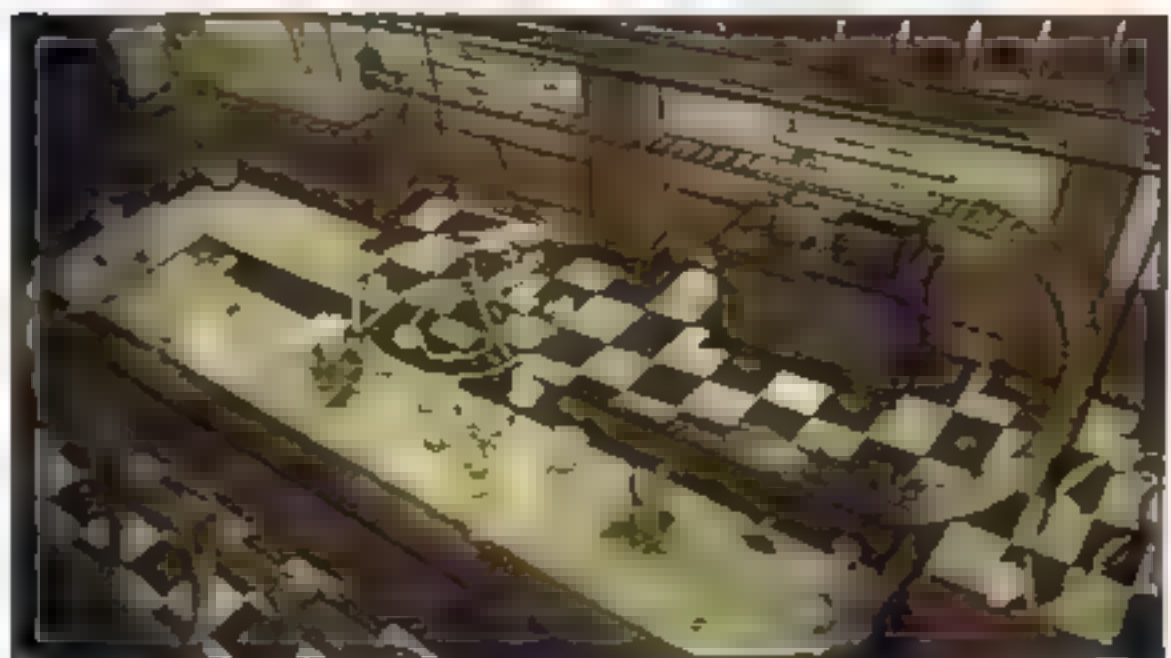
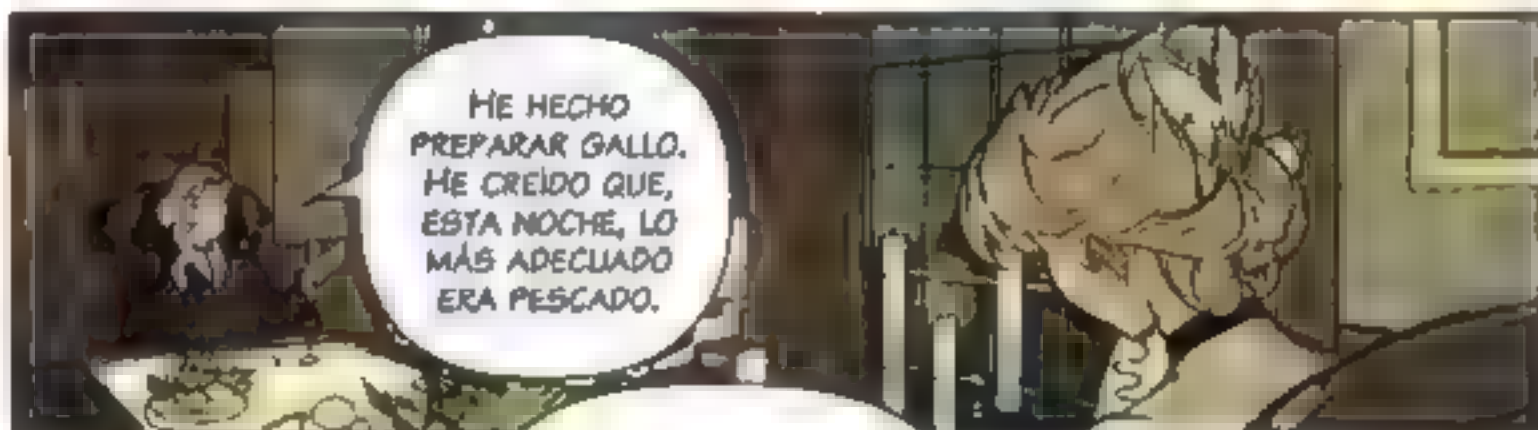
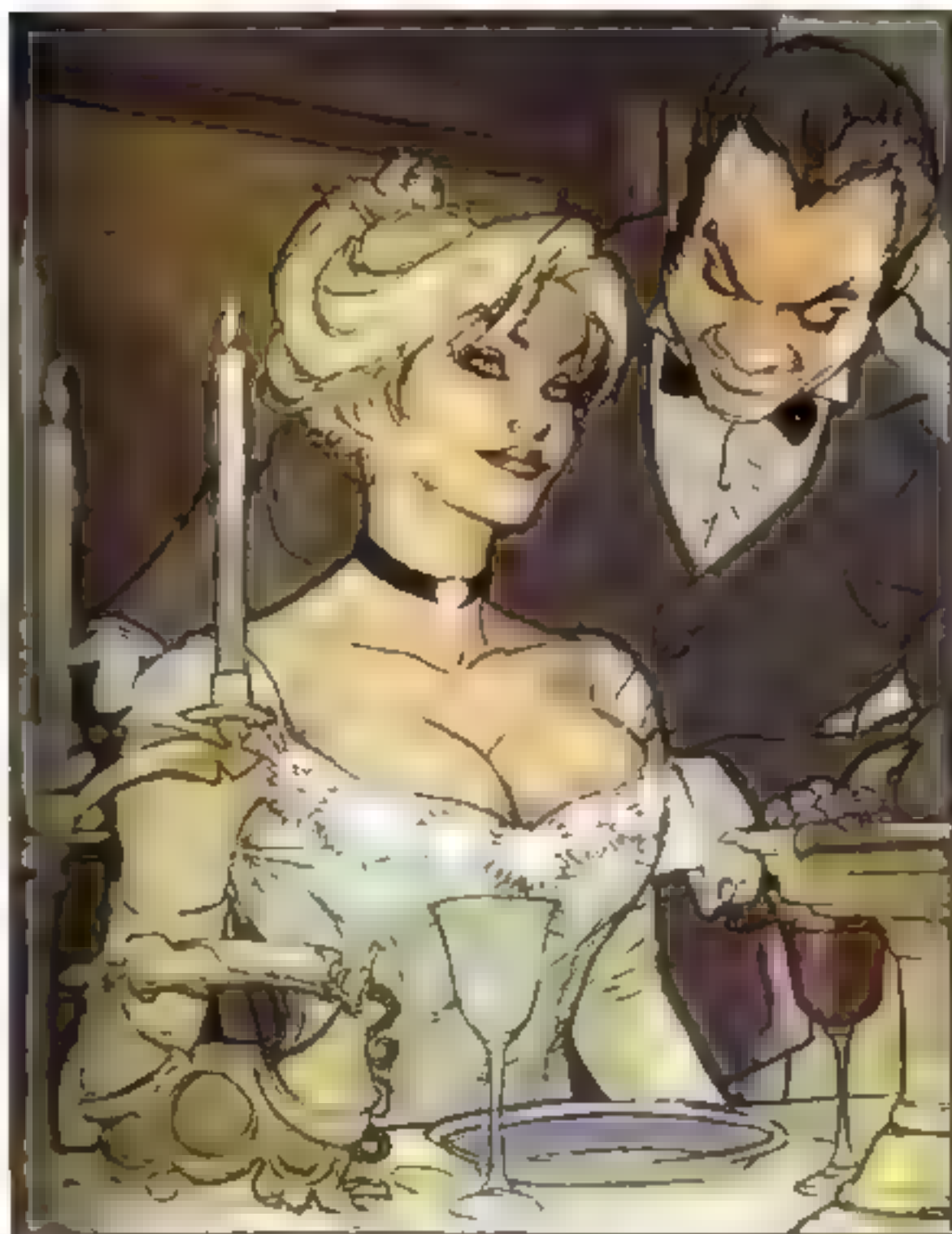
¡YA HA DEJADO
CHARCOS POR
TODAS PARTES!

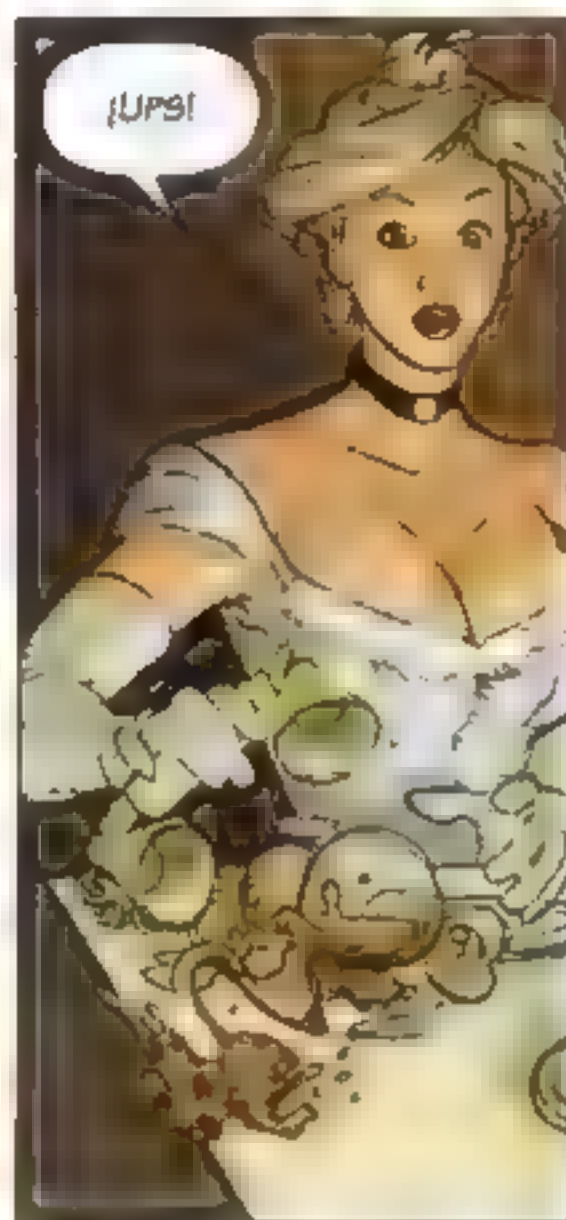
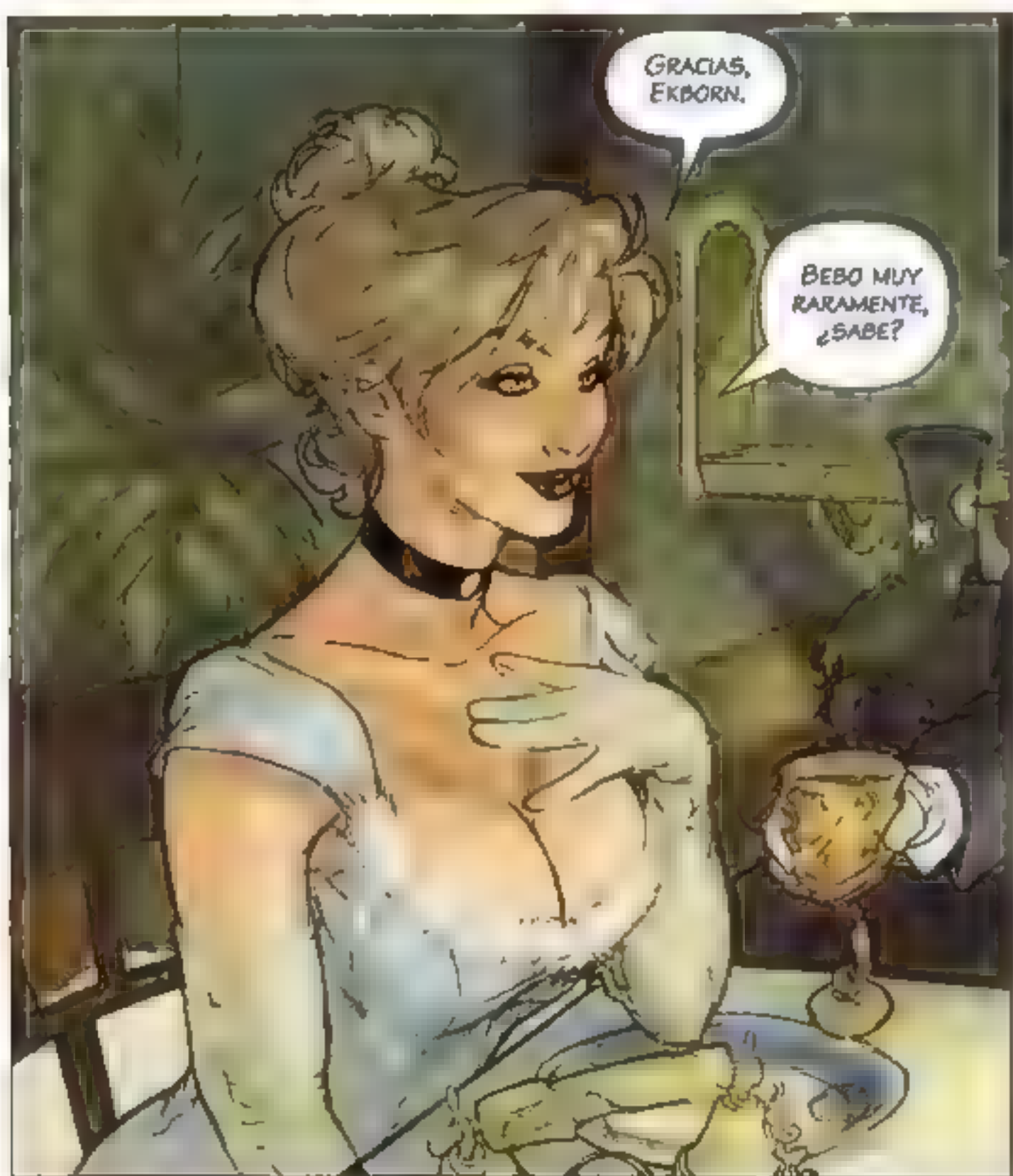
¡DE LA VUELTA POR LA
PUERTA DE SERVIDO O
LE TIRARE DE LAS ORE-
JAS VIELO MARRANO!

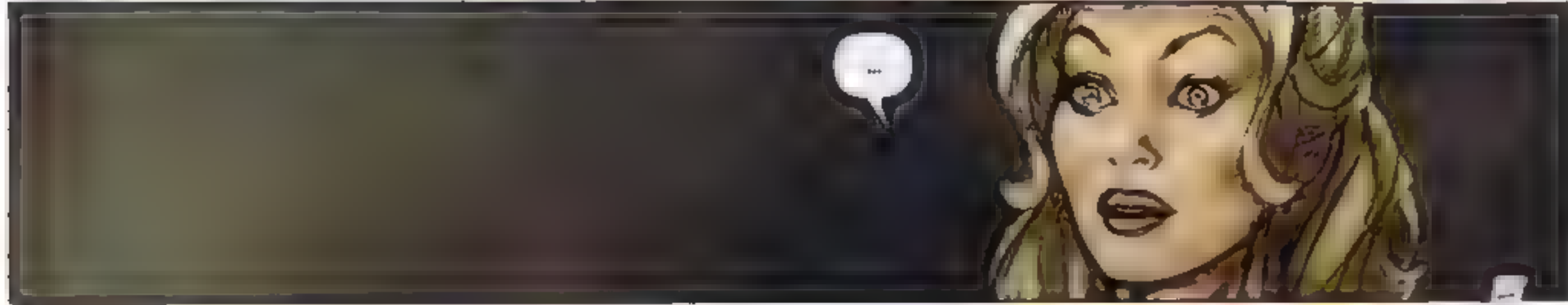
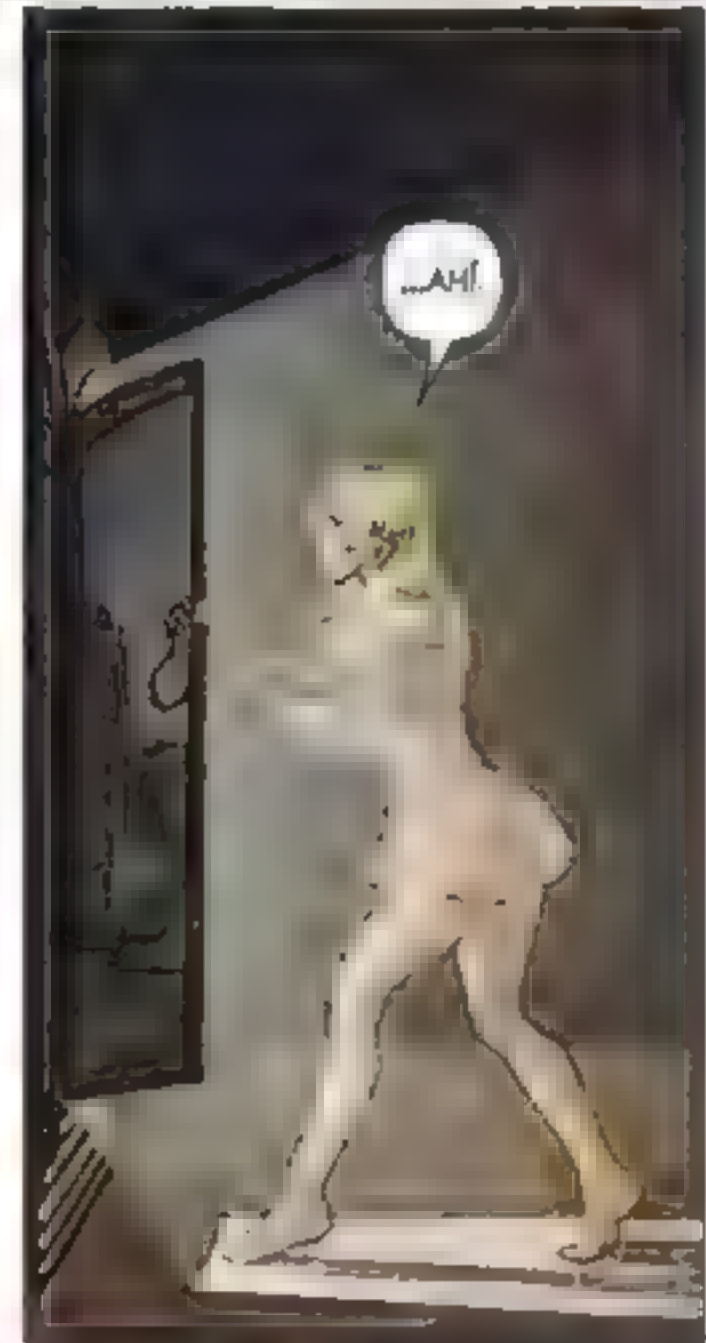
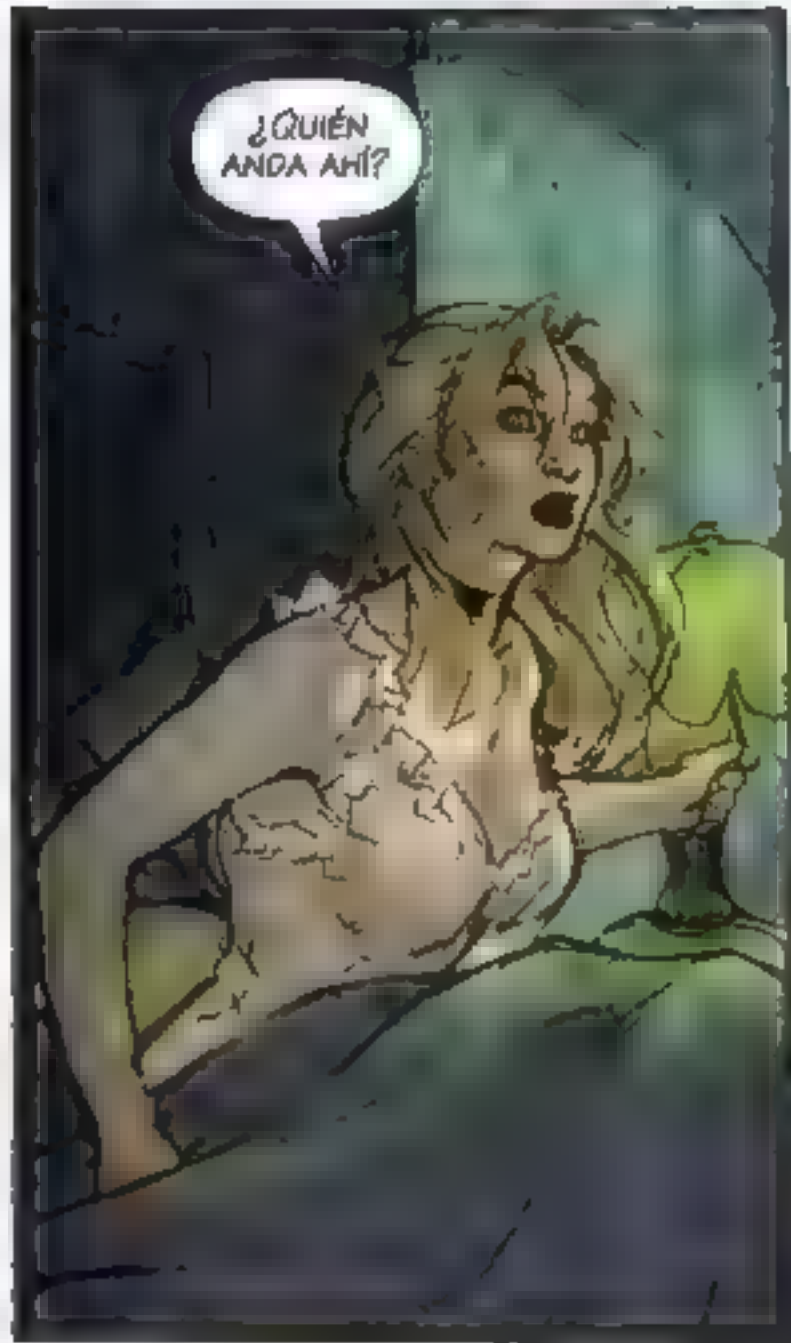
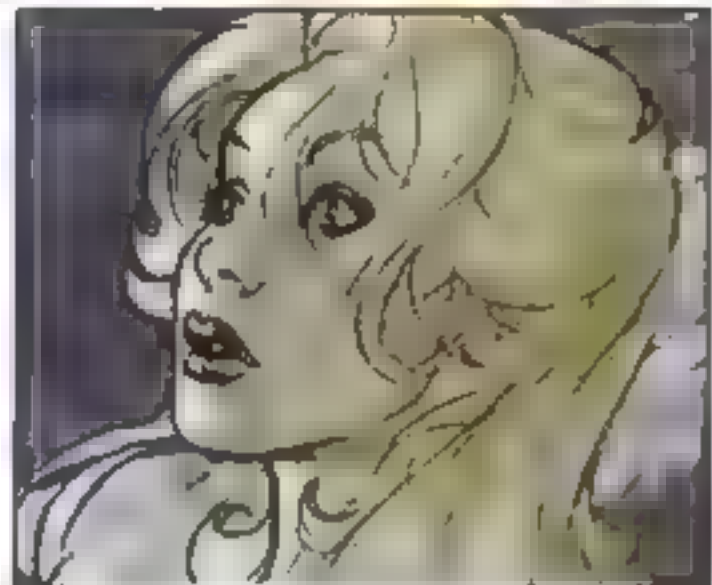
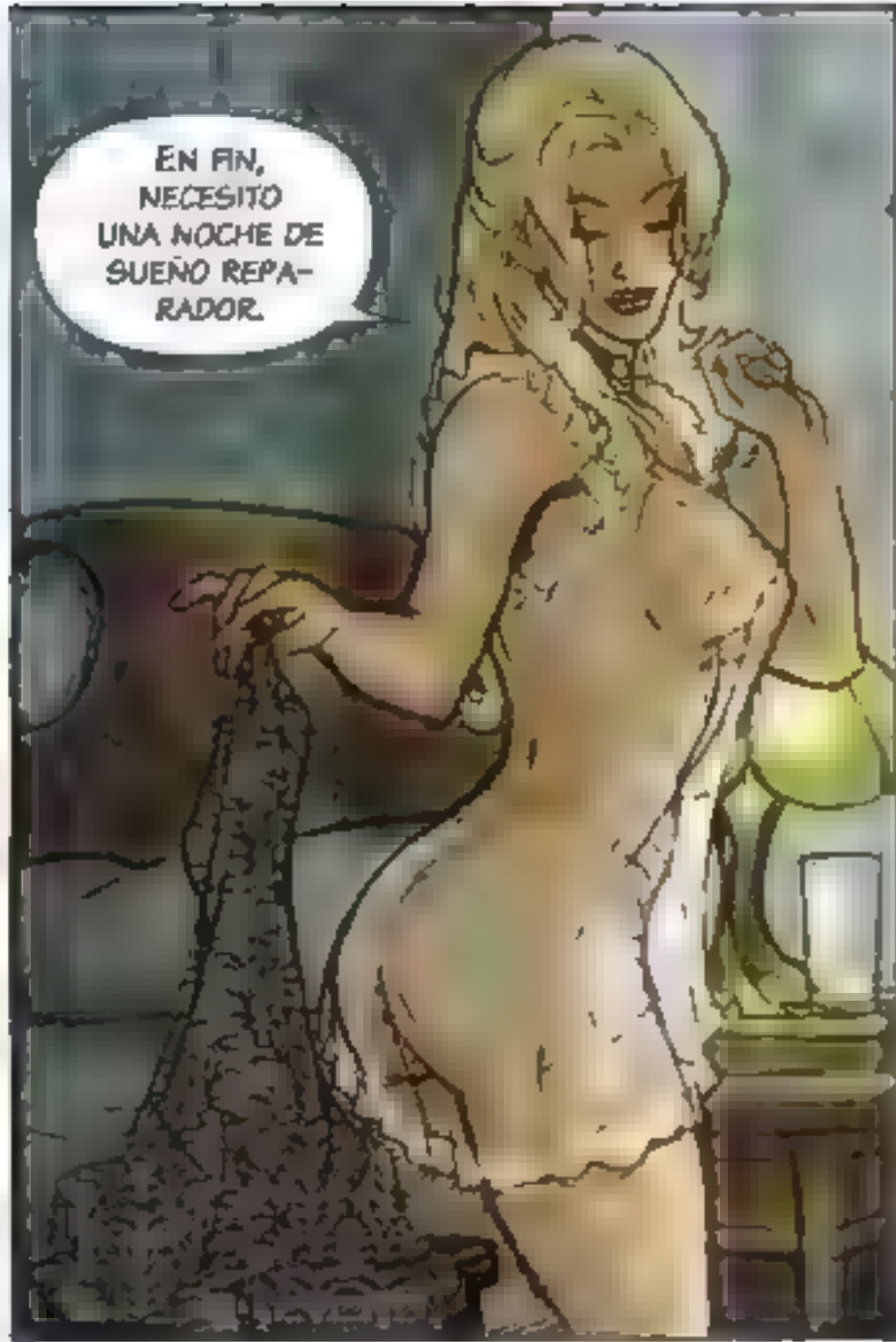
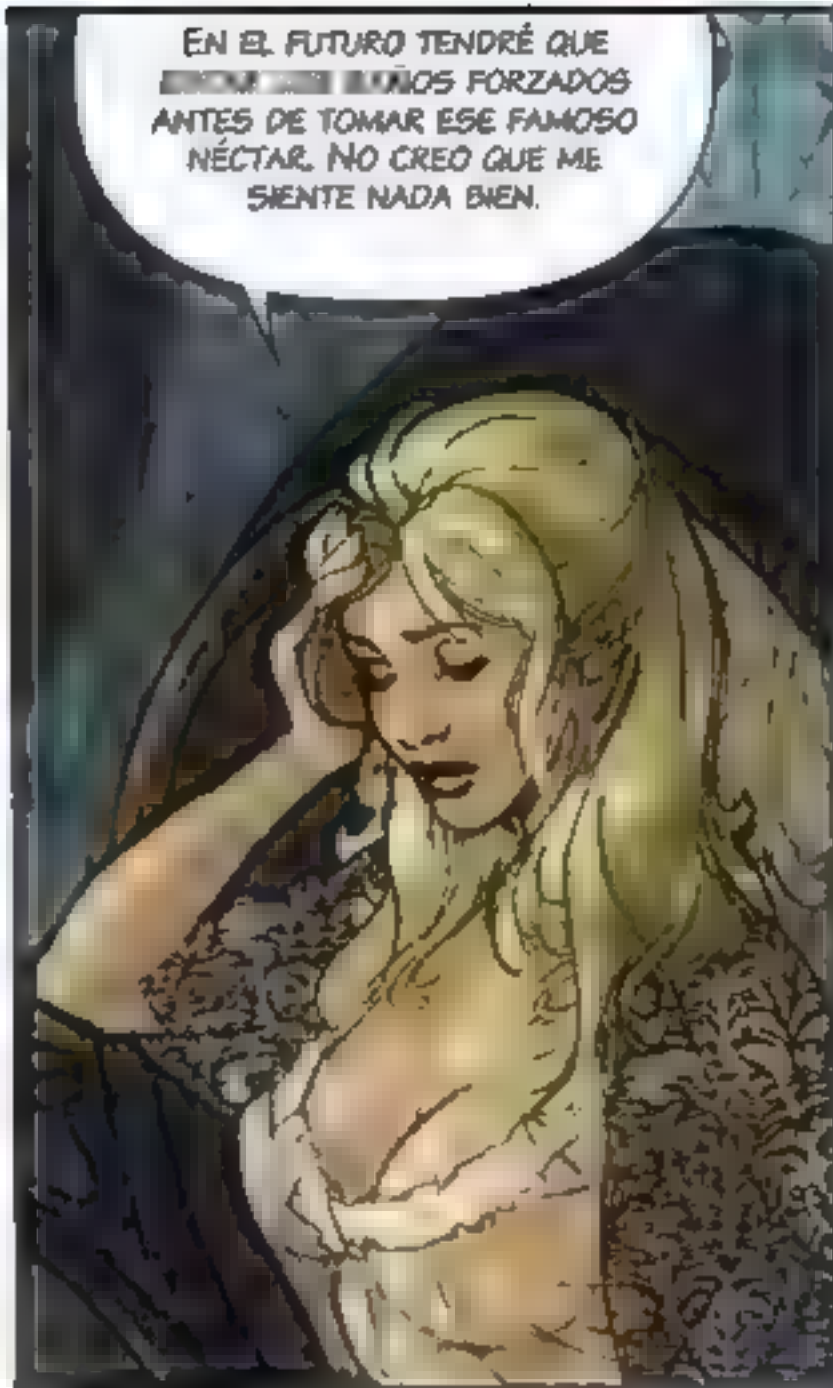
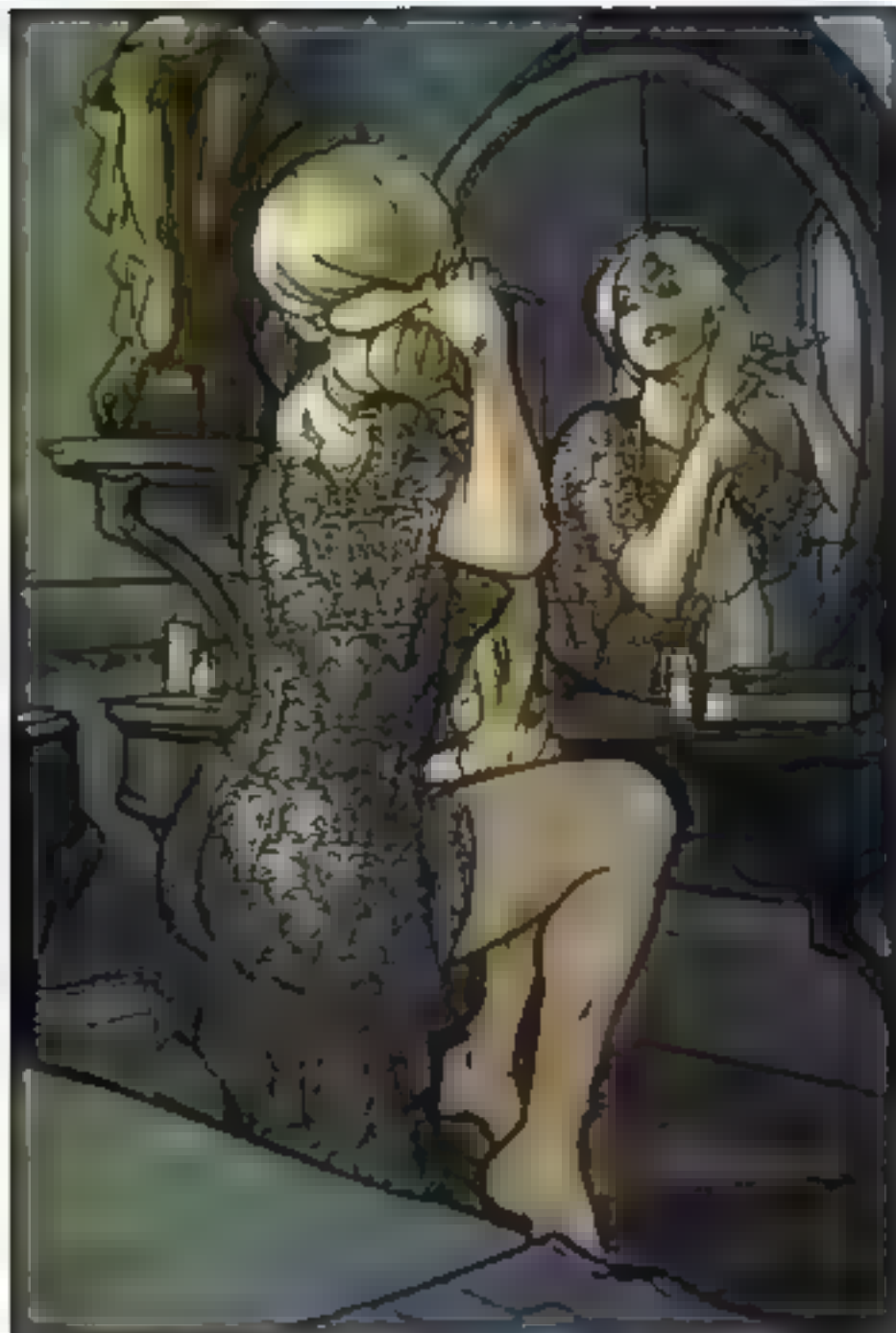
PERO
PERO
PERO

NO HAY "PEROS"
QUE VAIGAN
"SEDELLA."











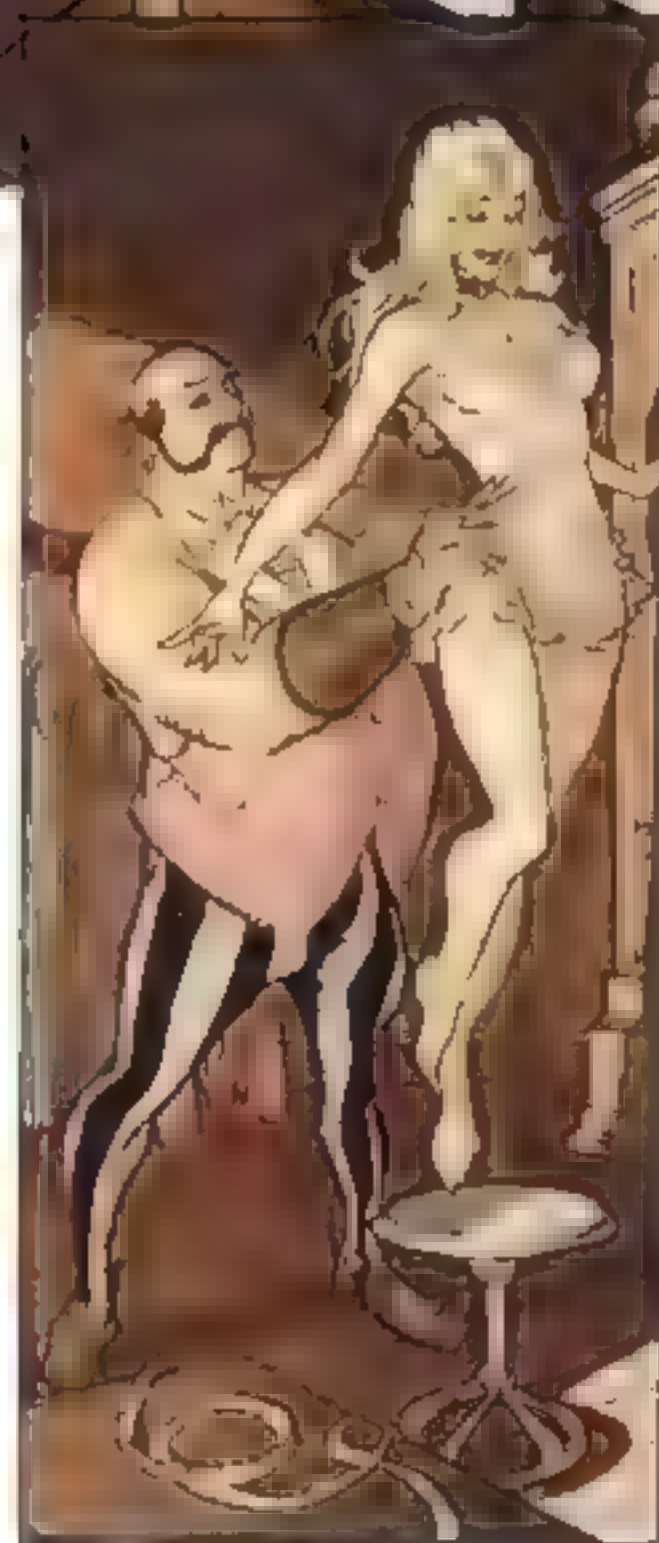
¡AH, POR FIN!
¡POR FIN! ESTÁ PARA
COMÉRSELA, ¿NO
CREE, SERGIO?

¡PARA COMÉRSELA,
IGNACIO! ¿QUIERE
UN MELOCOTÓN?
¡ESTA NOCHE
ESTÁN DIVINOS!

¿QUIÉNES SON
USTEDES?



¿Y QUÉ HACEN
EN EL ROPERO?



¡EN EL ROPERO!
¡PREGUNTA QUE QUÉ
HACEMOS EN EL ROPERO,
¿HAS OIDO, SERGIO?!

SÍ, IGNACIO.
PERO NO QUIERE
MELOCOTÓN.

¡CRUNCH!
Y ESO QUE
ESTAN DELICIO-
SAMENTE SUCU-
LENTOS.



MMM, MMM...
QUIZÁ NO TENGA
NADA DE SU TALLA,
PERO SI LE FALTA
UN POCO DE AQUI
TAMPOCO IMPORTA
TANTO.

NO SE
MOLESTE, NO...
¡SATIRO!



BUENO, ¿ES QUE TENEMOS
ASPECTO DE VIVIR EN UN ROPERO?
ESTO ES UN VESTIDOR Y NOSO-
TROS NOS ENCARGAMOS DEL VES-
TUARIO. ¡ASÍ QUE DEJE DE REFUN-
FUNAR POR NADA Y RESPETE EL
TRABAJO DE LOS DEMÁS!



¿SU TRABAJO?
¡TRABAJAN EN UN
ARMARIO!



LO HACE
EXPRESA-
MENTE, ¿NO?

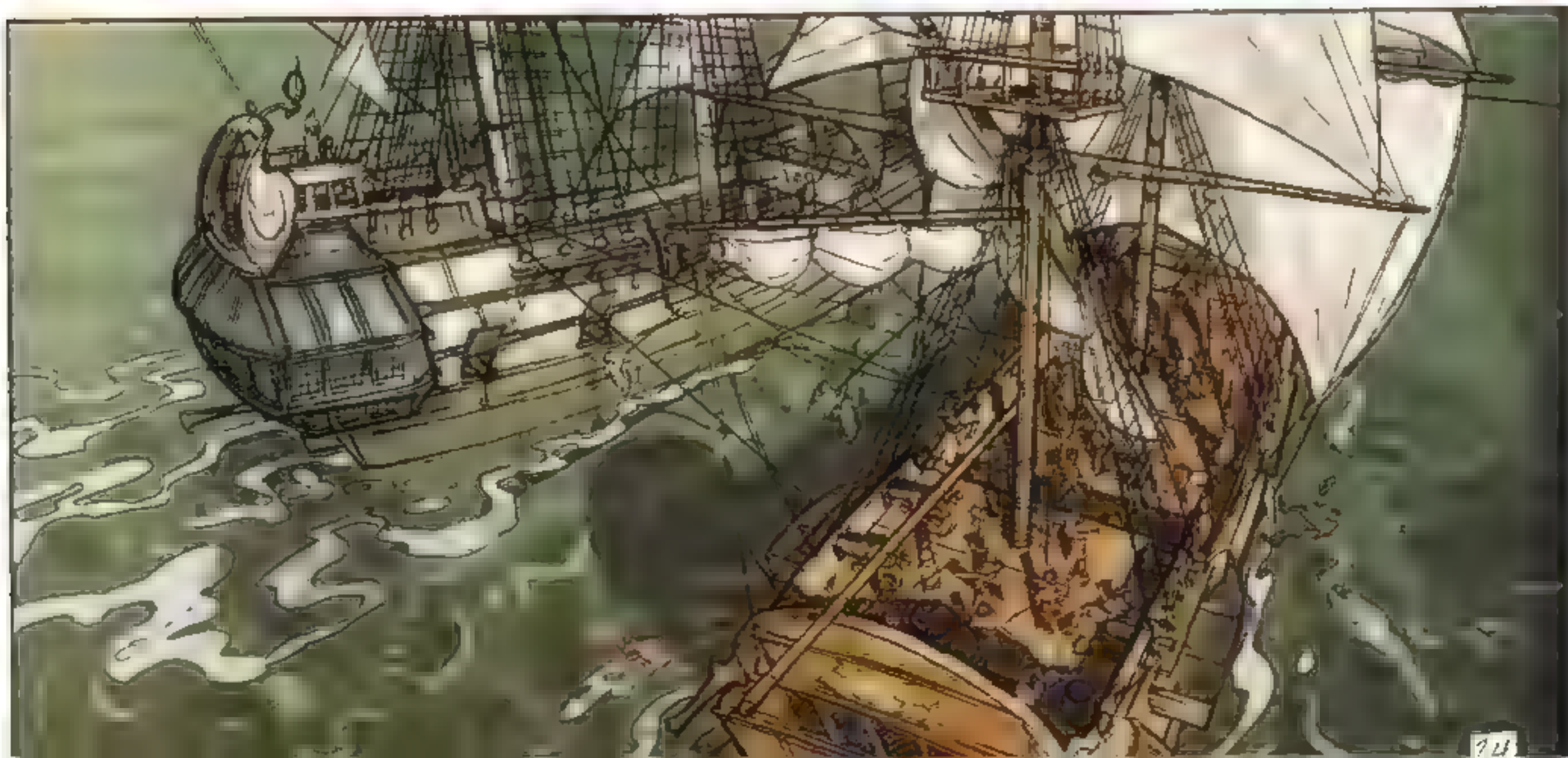
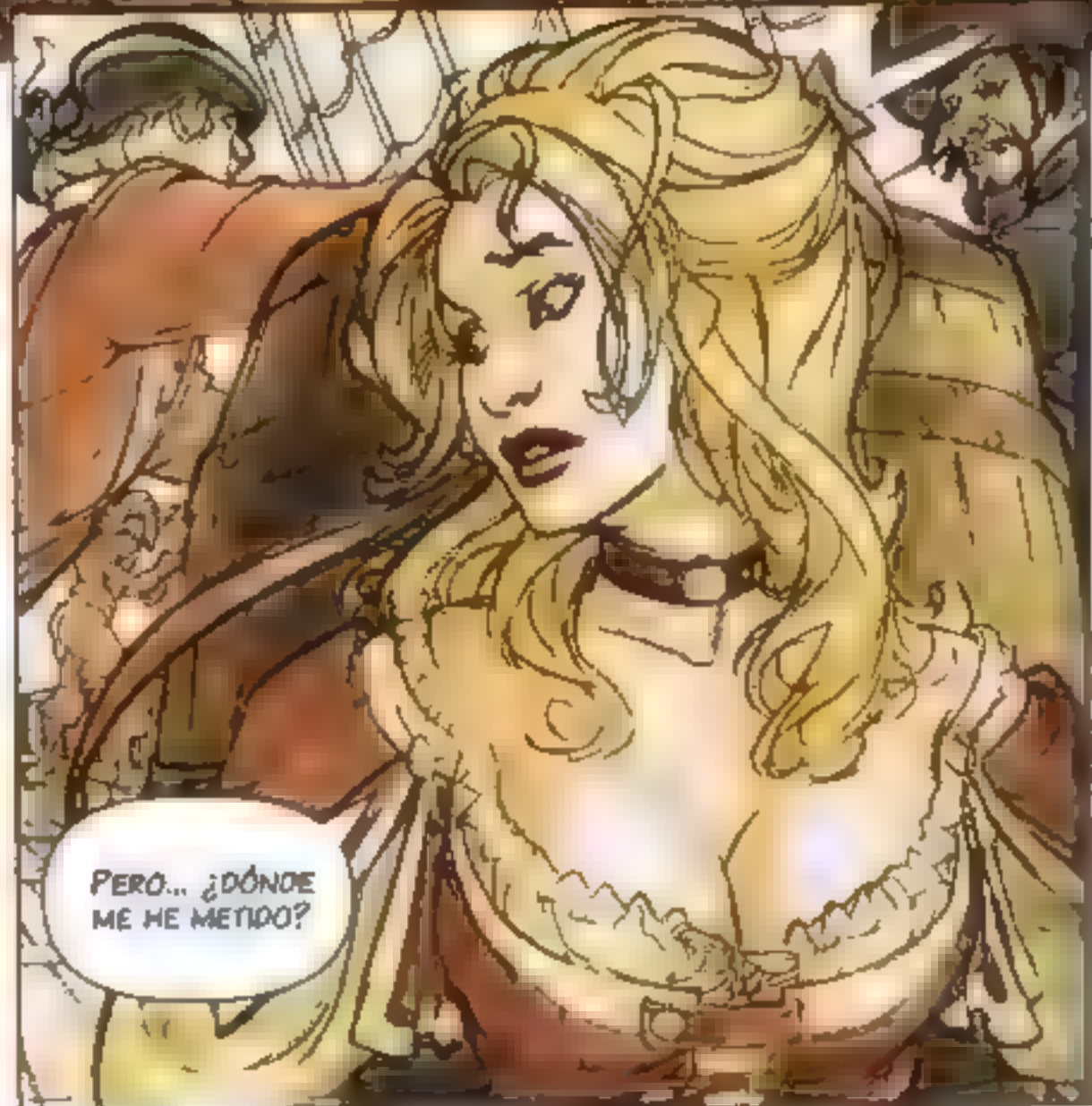
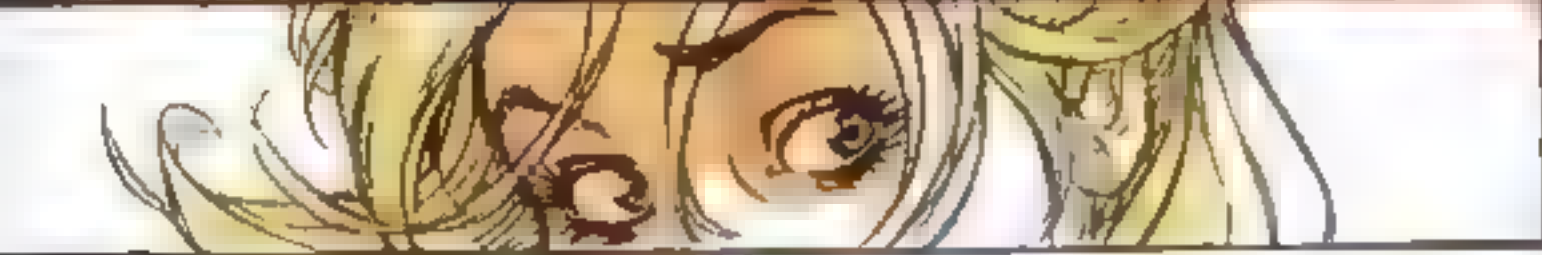
¡ESTÁ EN EL
ESTUDIO DE LOS HER-
MANOS CAPARELLI Y YA
HEMOS PERDIDO MUCHO
TIEMPO! PÓNGASE ESTO,
DEPRISA, A VER QUÉ
RETOQUES HEMOS
DE HACER.

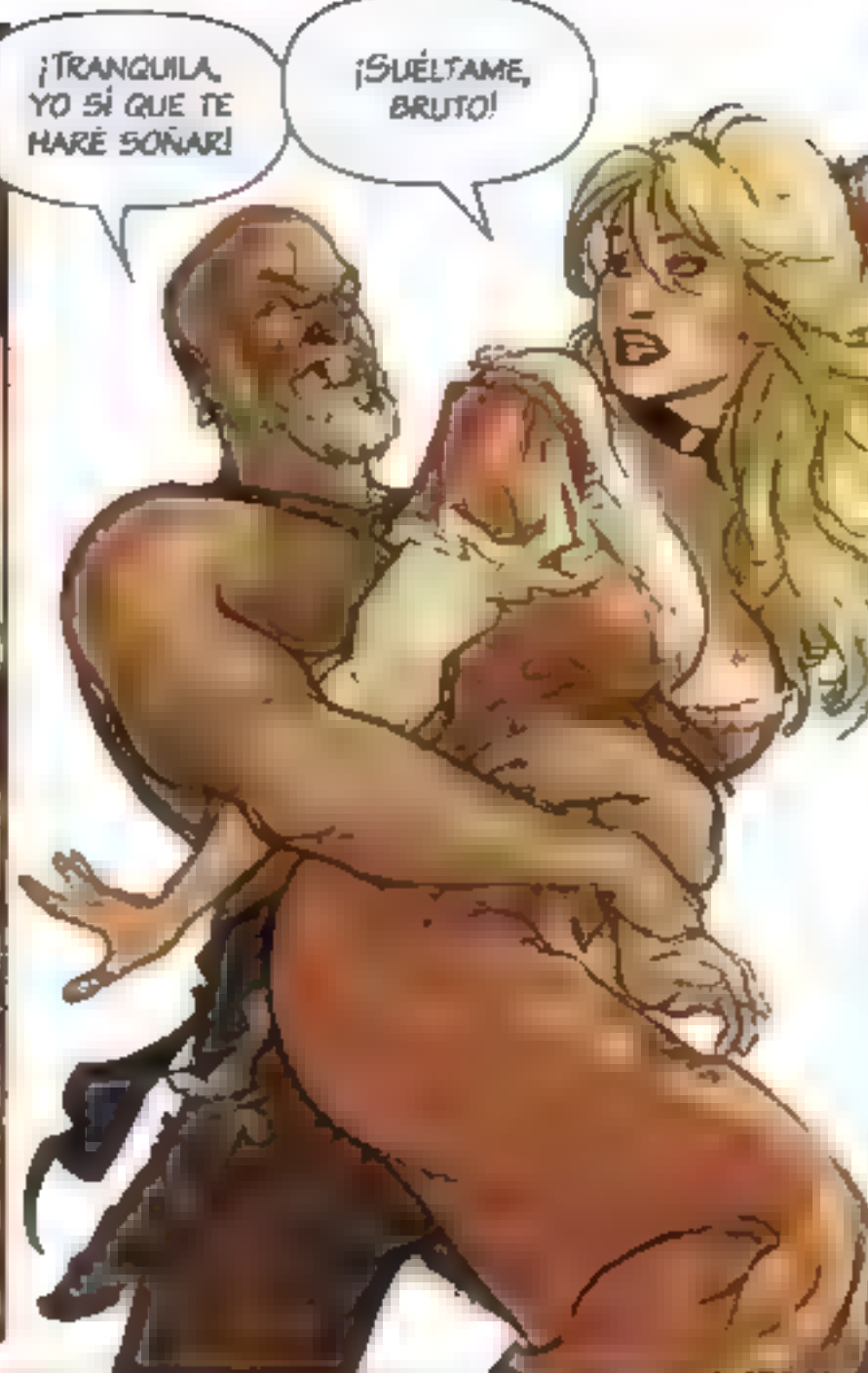


¡ESTOY DELIRANDO!
PRIMERO EL VINO Y
DESPUÉS EL CHAPU-
ZÓN. ¡ESTOY DUR-
MIENDO Y DELIRO!









¡YA VEO PORQUÉ
QUIERES SER EL PRI-
MERO! ¡LO ECHAREMOS
A SUERTES!

¡NI HABLAR!
¡LA HE TRAÍDO YO Y
TENGO PRIORIDAD!

¡TIENE RAZÓN,
ECHÉMOSLO A
SUERTES!

¡YO NO PIENSO IR
DETRÁS DE DICK Y
TODA SU PATULEA!

¡NADIE VA A
EMPEZAR NADA,
SEA LO QUE SEA! ¡ME
DESPERTARÉ Y TODOS
DESAPARECERÉIS!

¡CLARO,
CLARO! ¡NO
DES LA LATA!



BUENO, ESTÁ
BIEN. A CARA O
CRUZ.

¡SÍ, A CARA
O CRUZ!

YO, CARA;
TÚ, CRUZ.

¡VALE, VALE!
¡YO, CARA!



¡OYE, TÚ, PARA
DE UNA VEZ!
¡ERES DEMASIADO
JOVEN PARA ■■■!



¡AAAAH!

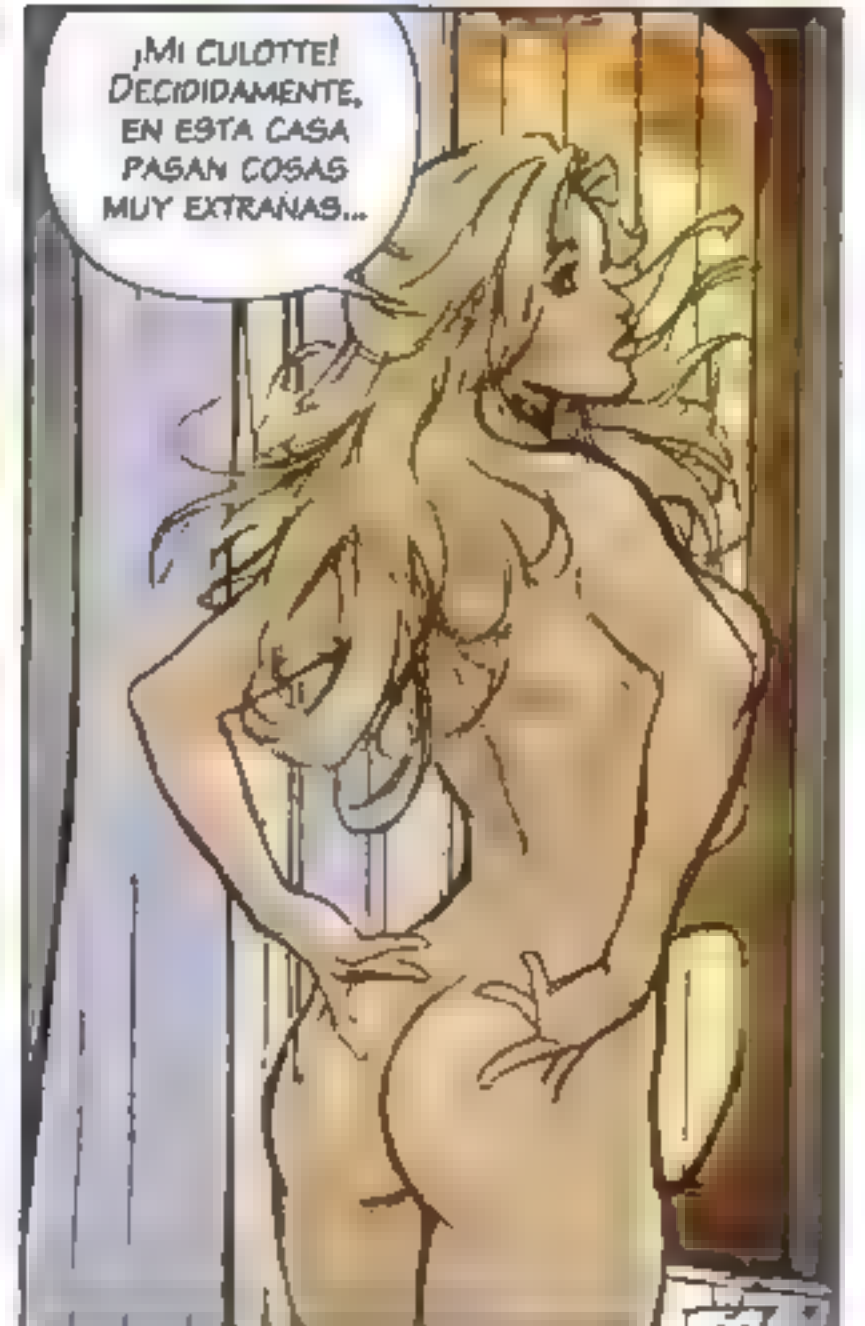
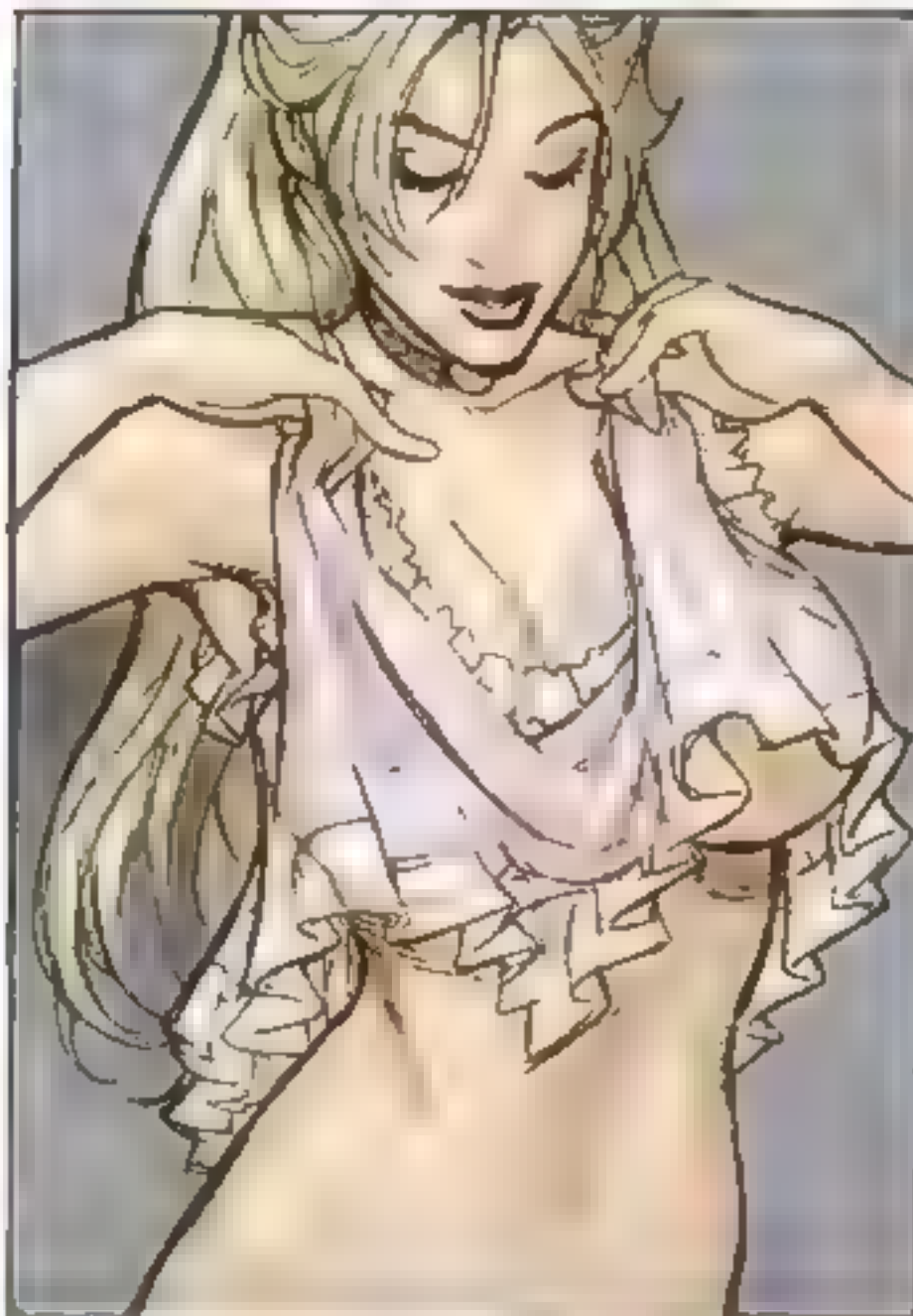
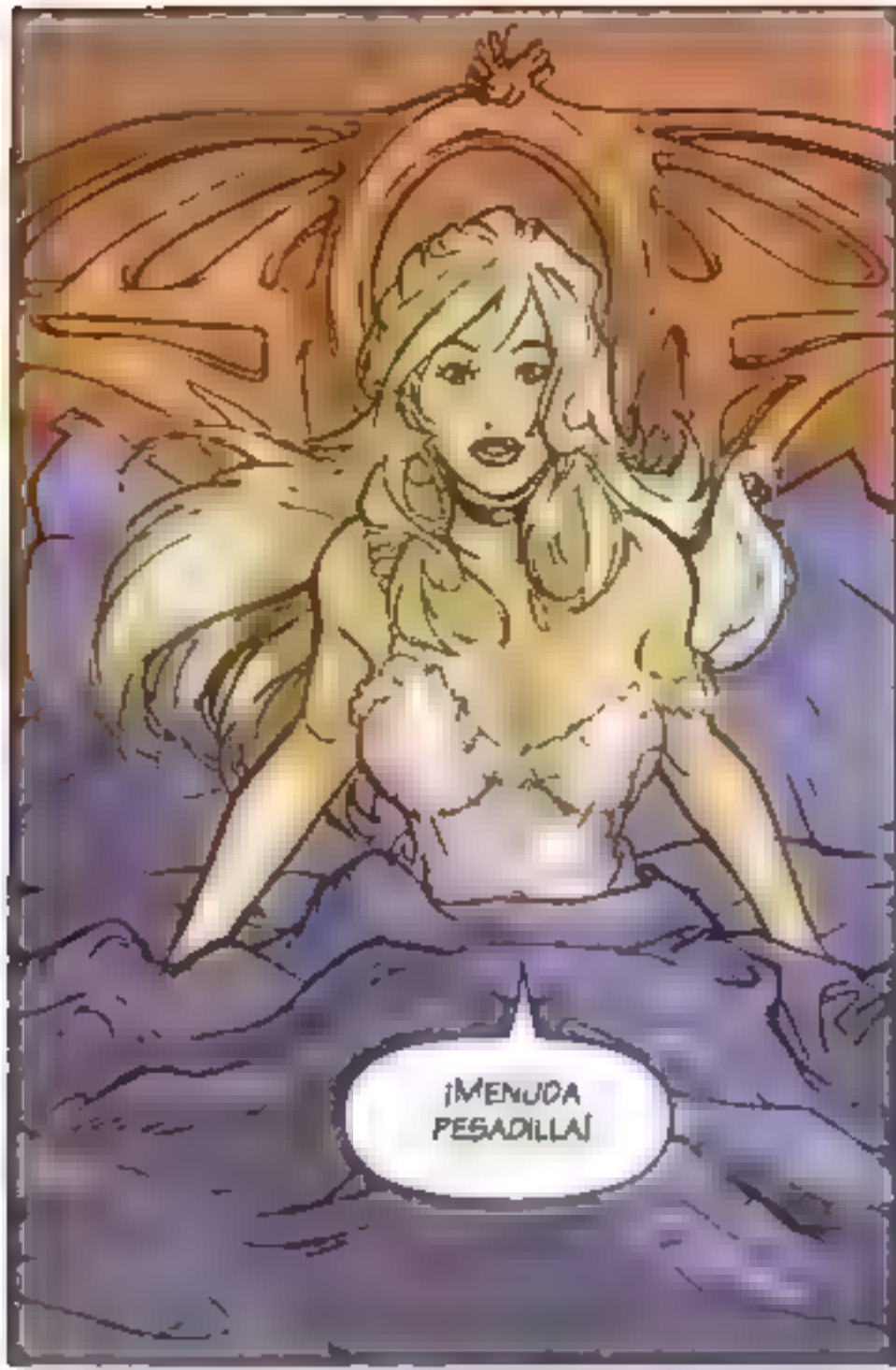
CHITONG

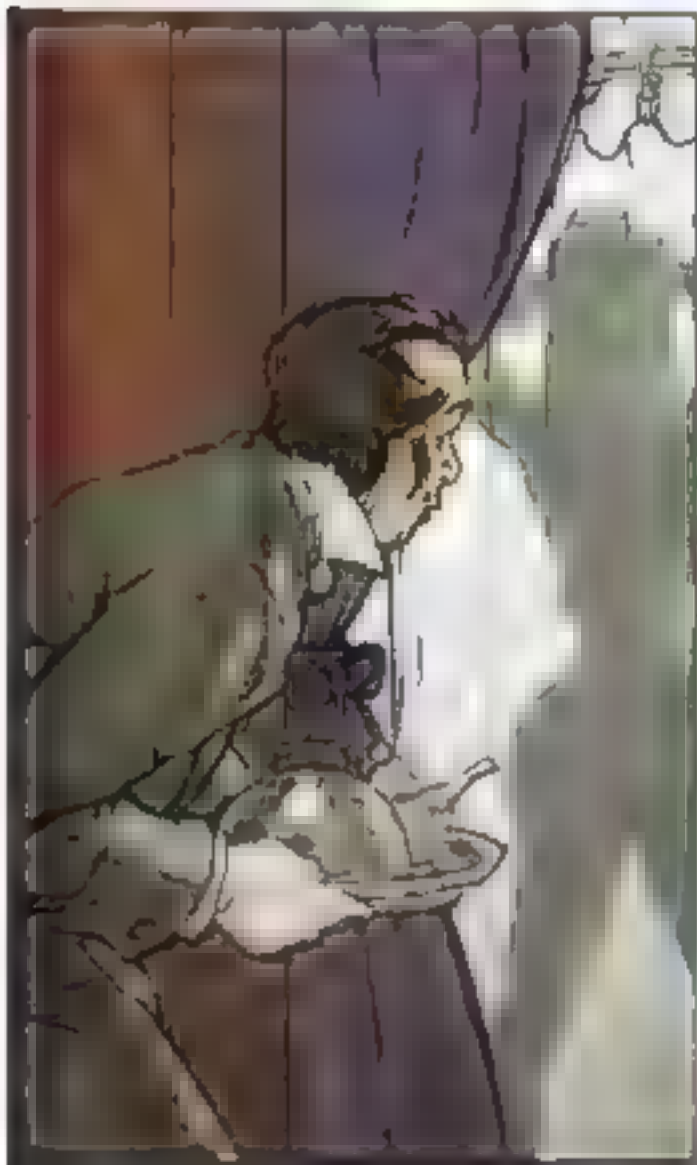
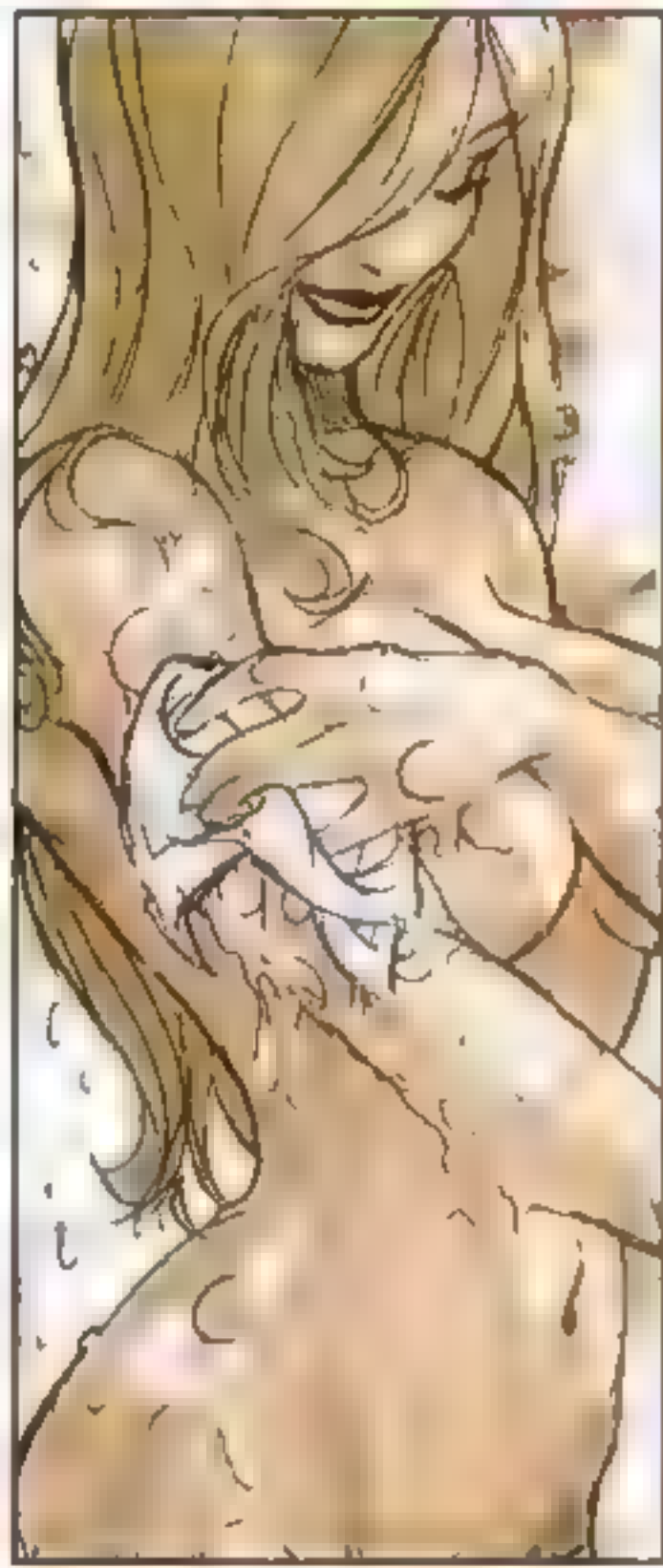
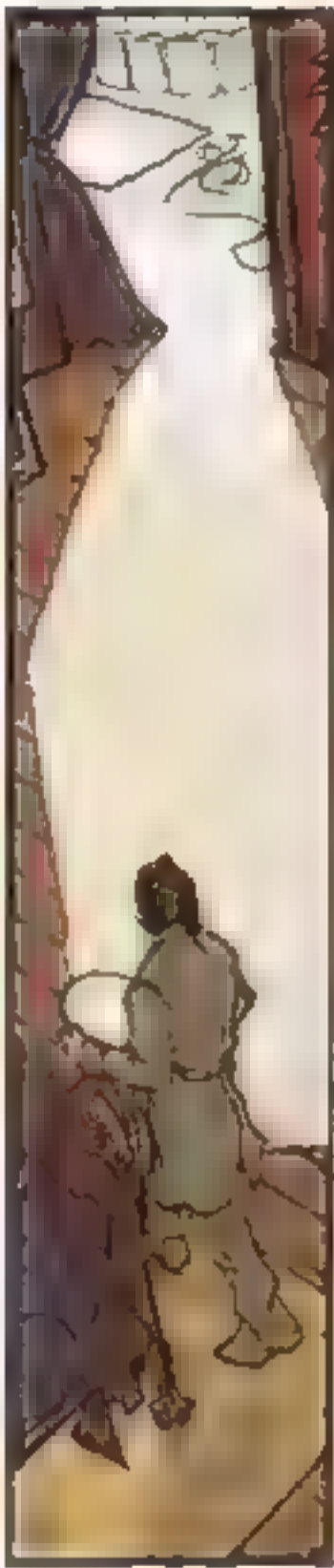
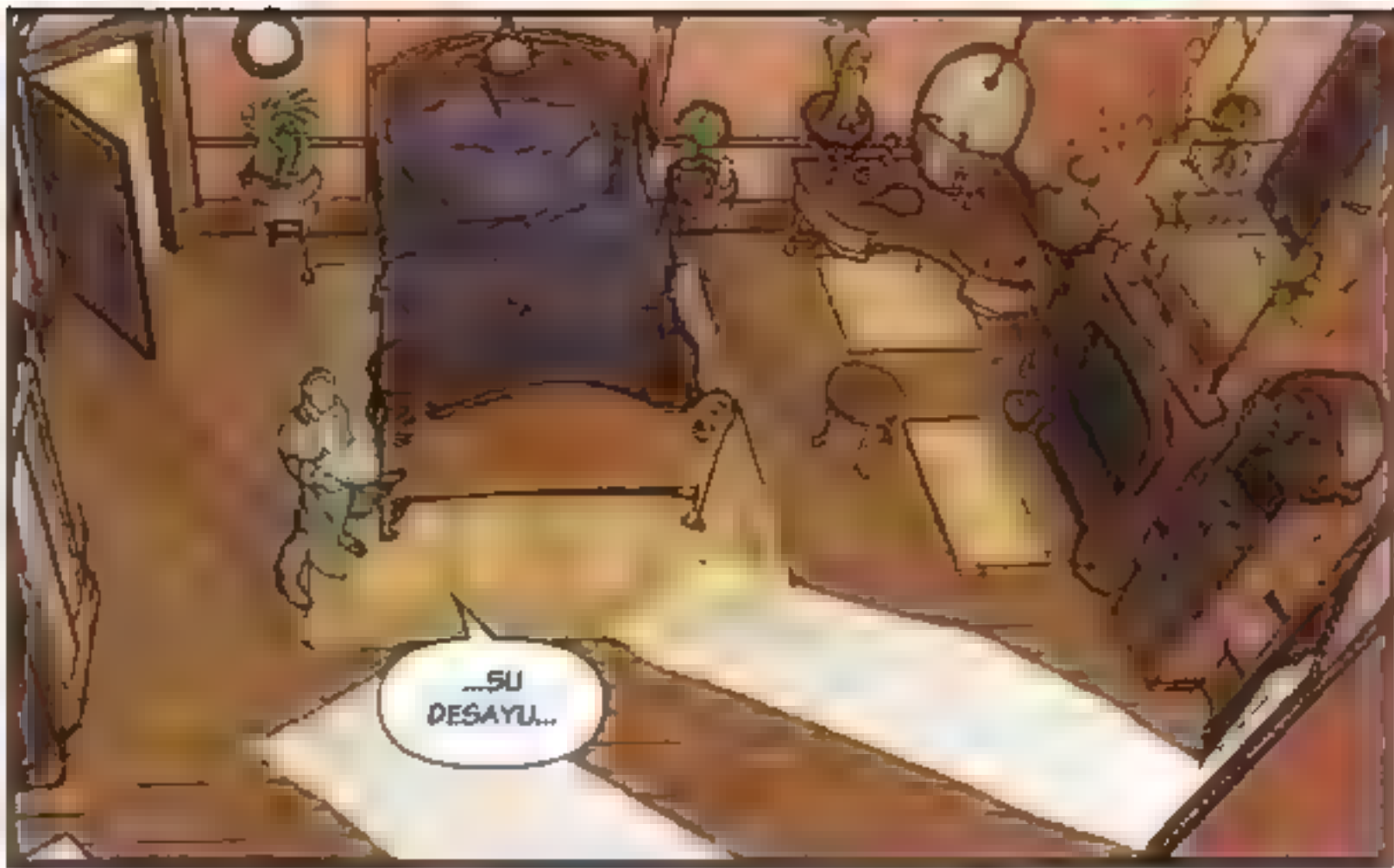


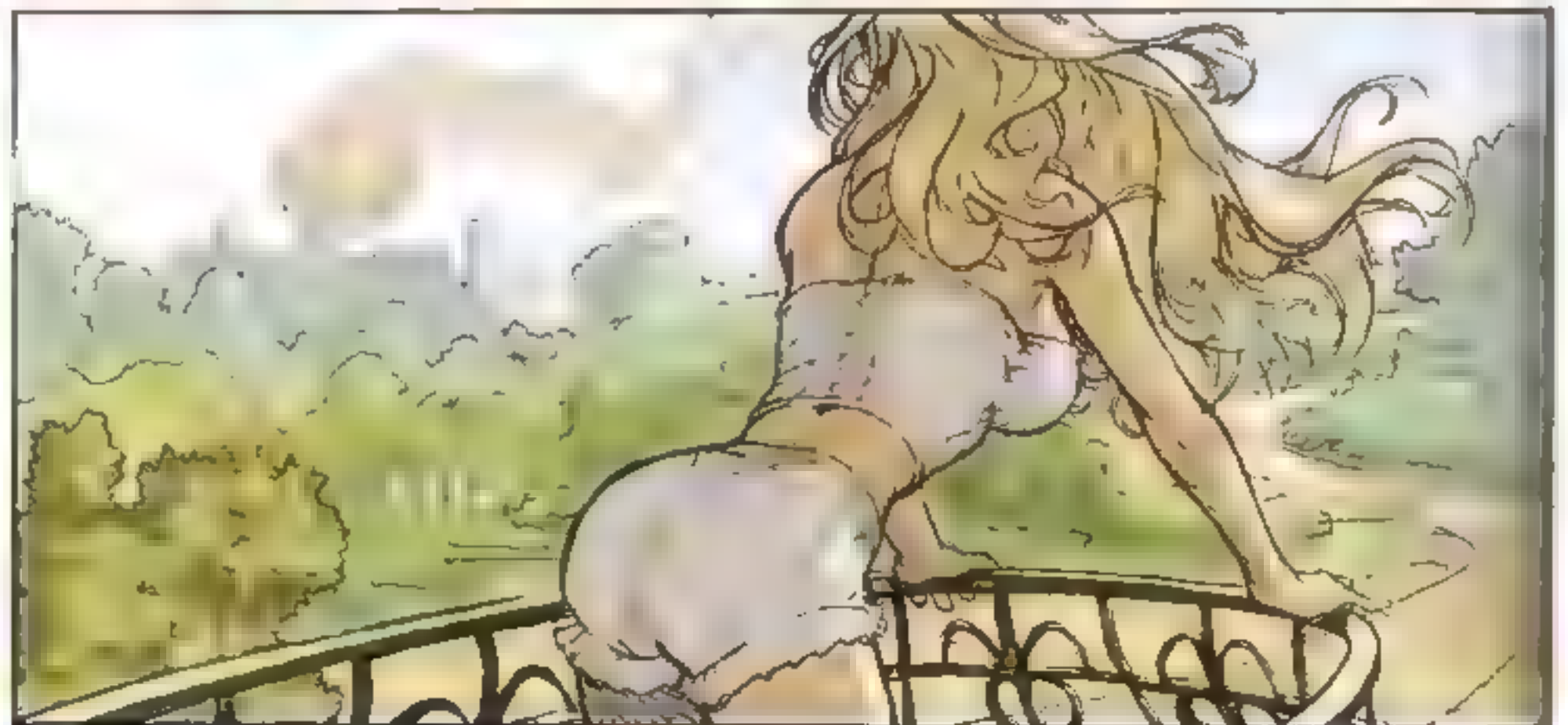
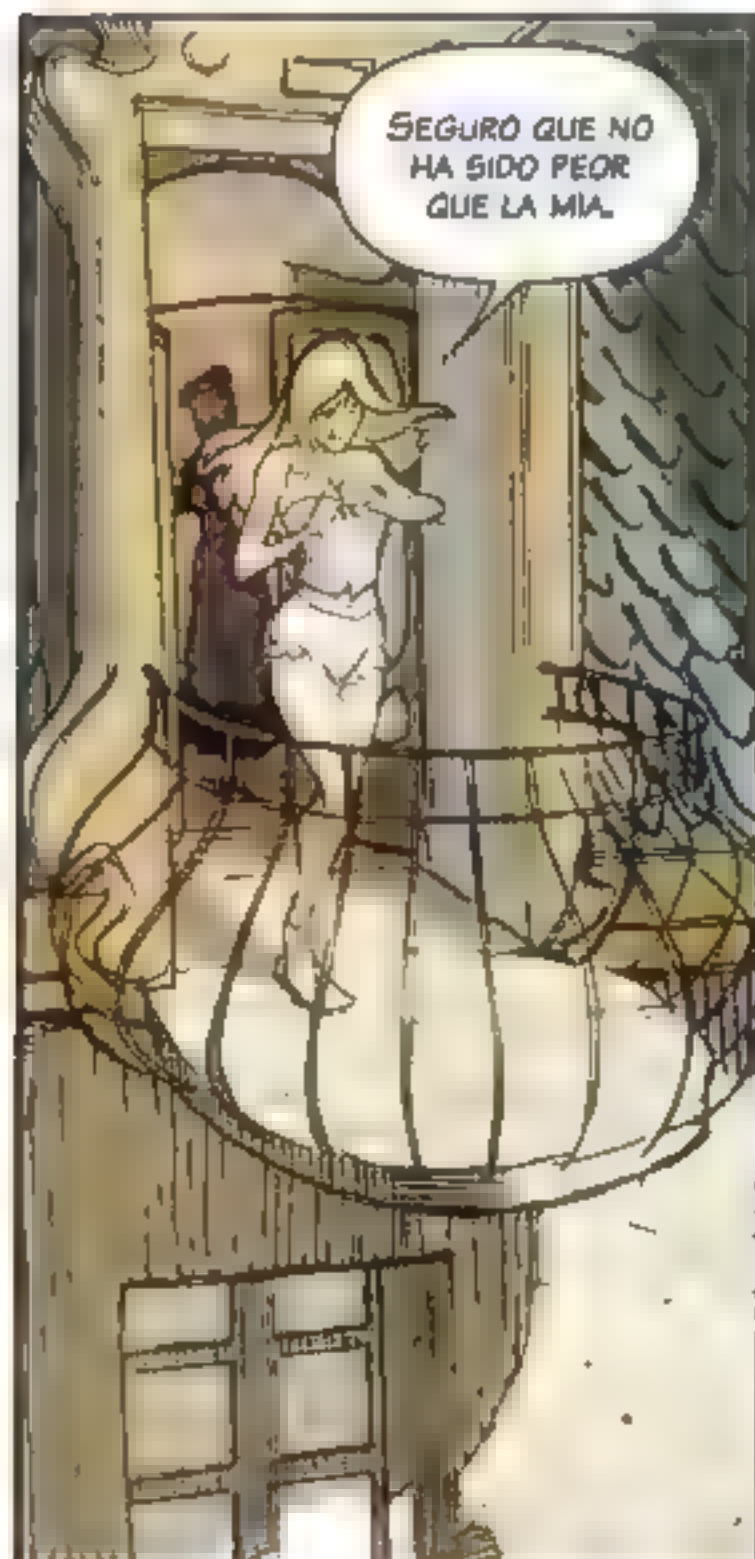
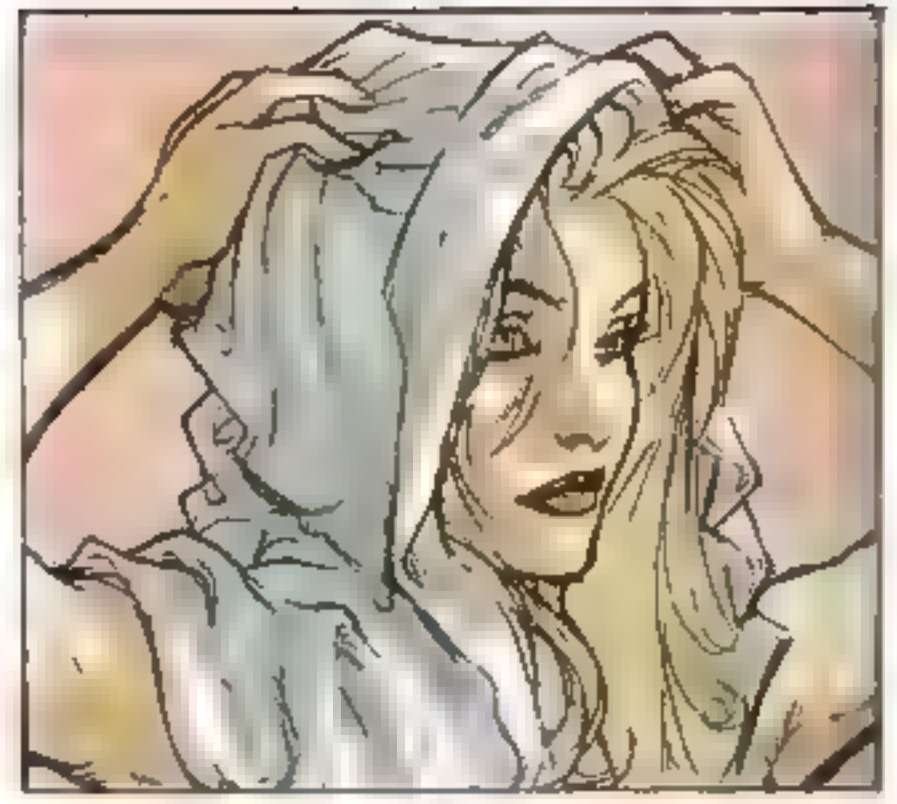
H-HA GANADO
EL CAPITAN... ¡EL
SERA EL PRI-
MERO!









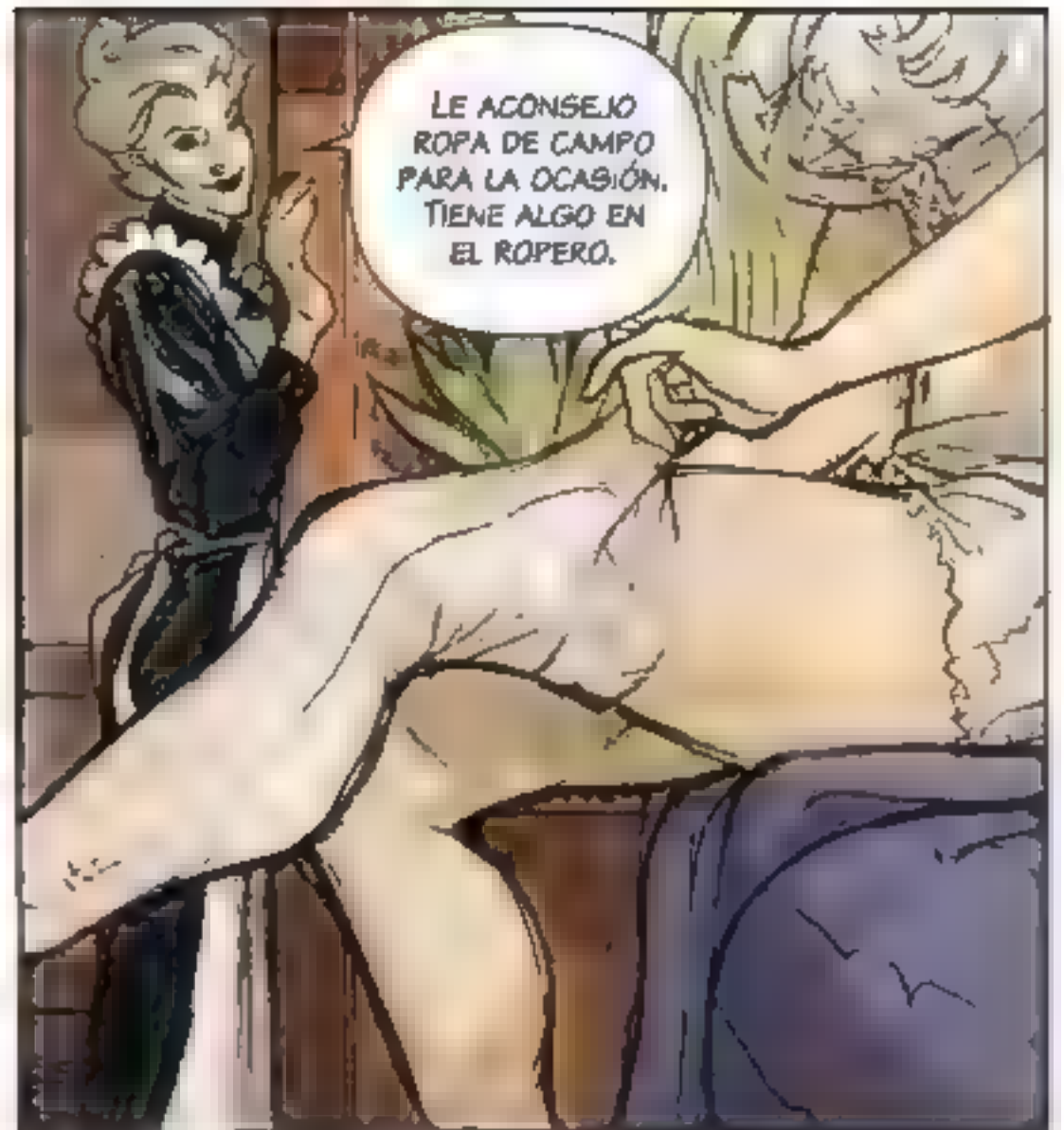




¡VA A COGER
ALGO VESTIDA ASÍ
EN PLENA COR-
RIENTE DE AIRE!



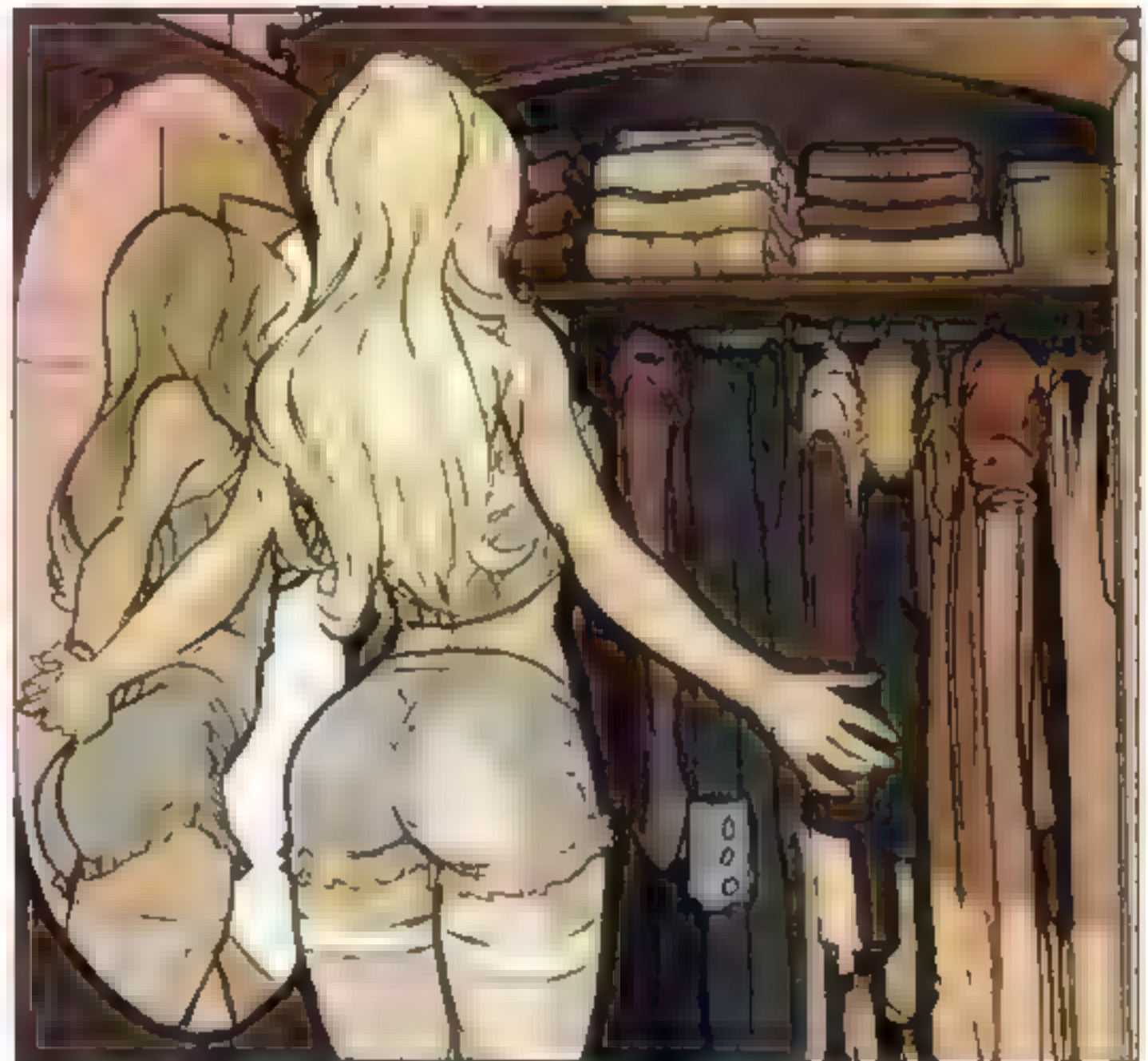
EL SEÑOR
VERNÈRE SE RELI-
NIRA CON USTED A
LAS 11 EN LA LINDE
DEL BOSQUE.



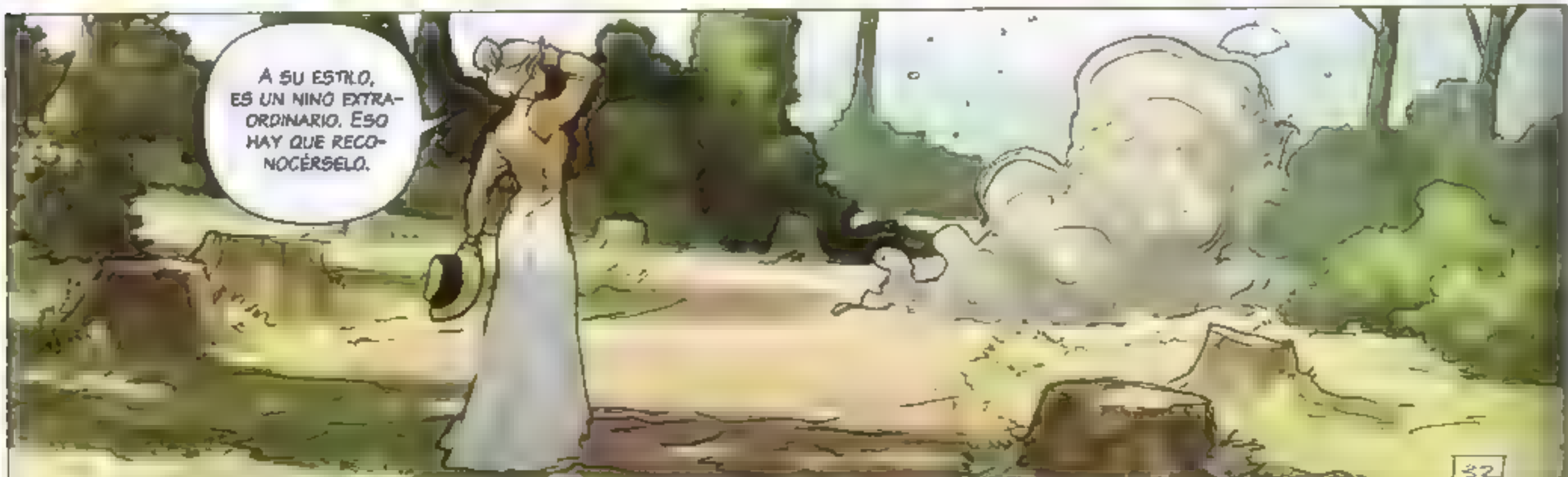
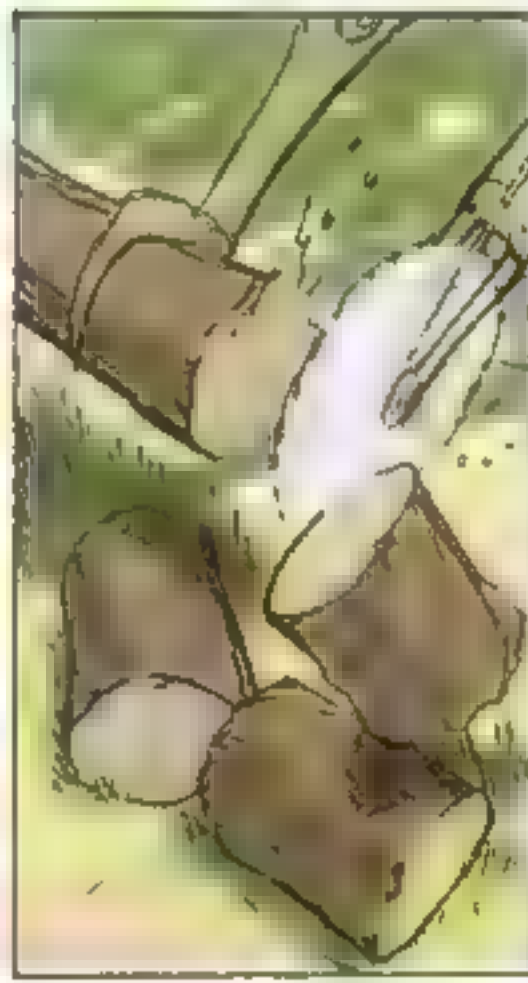
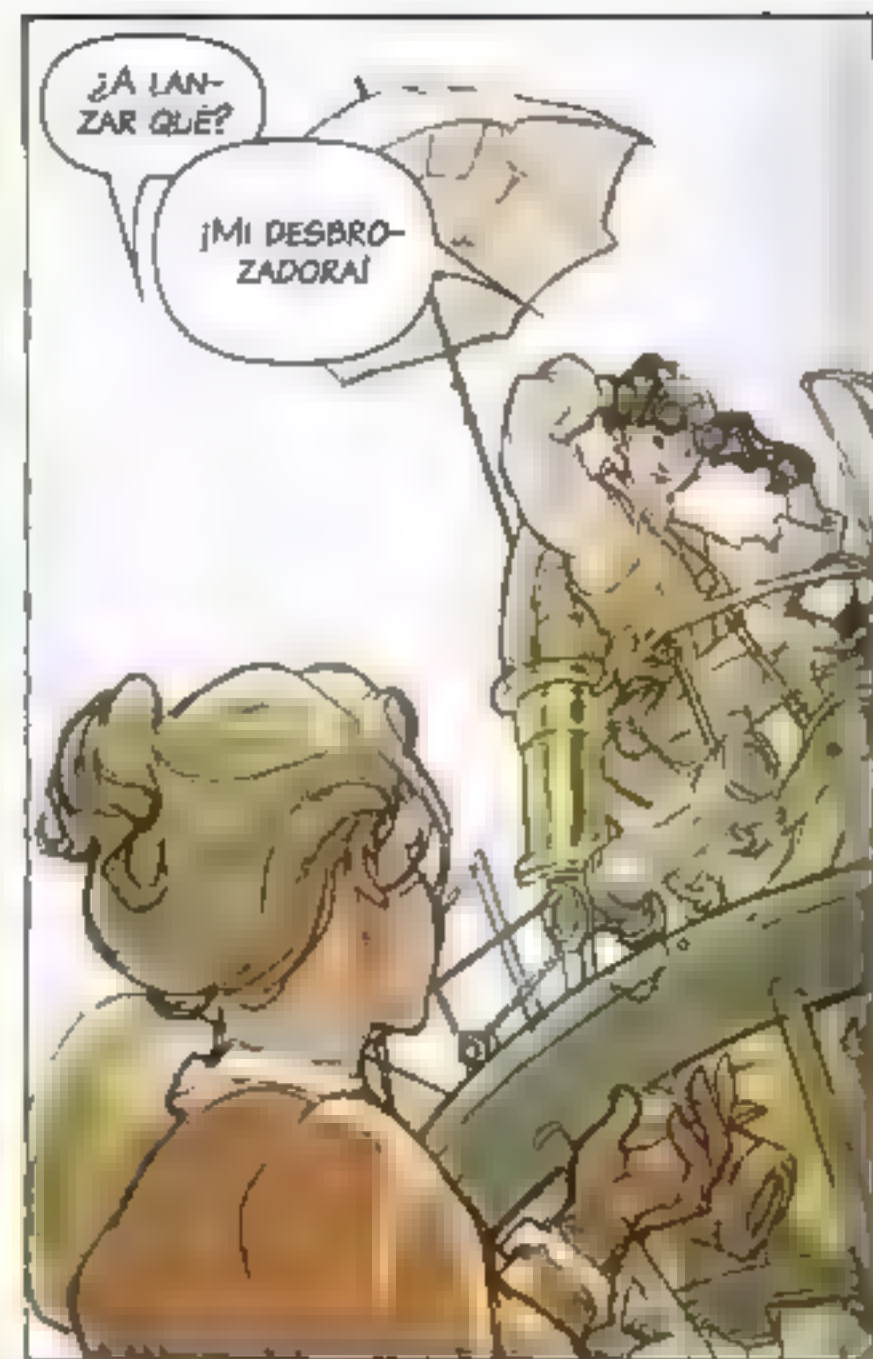
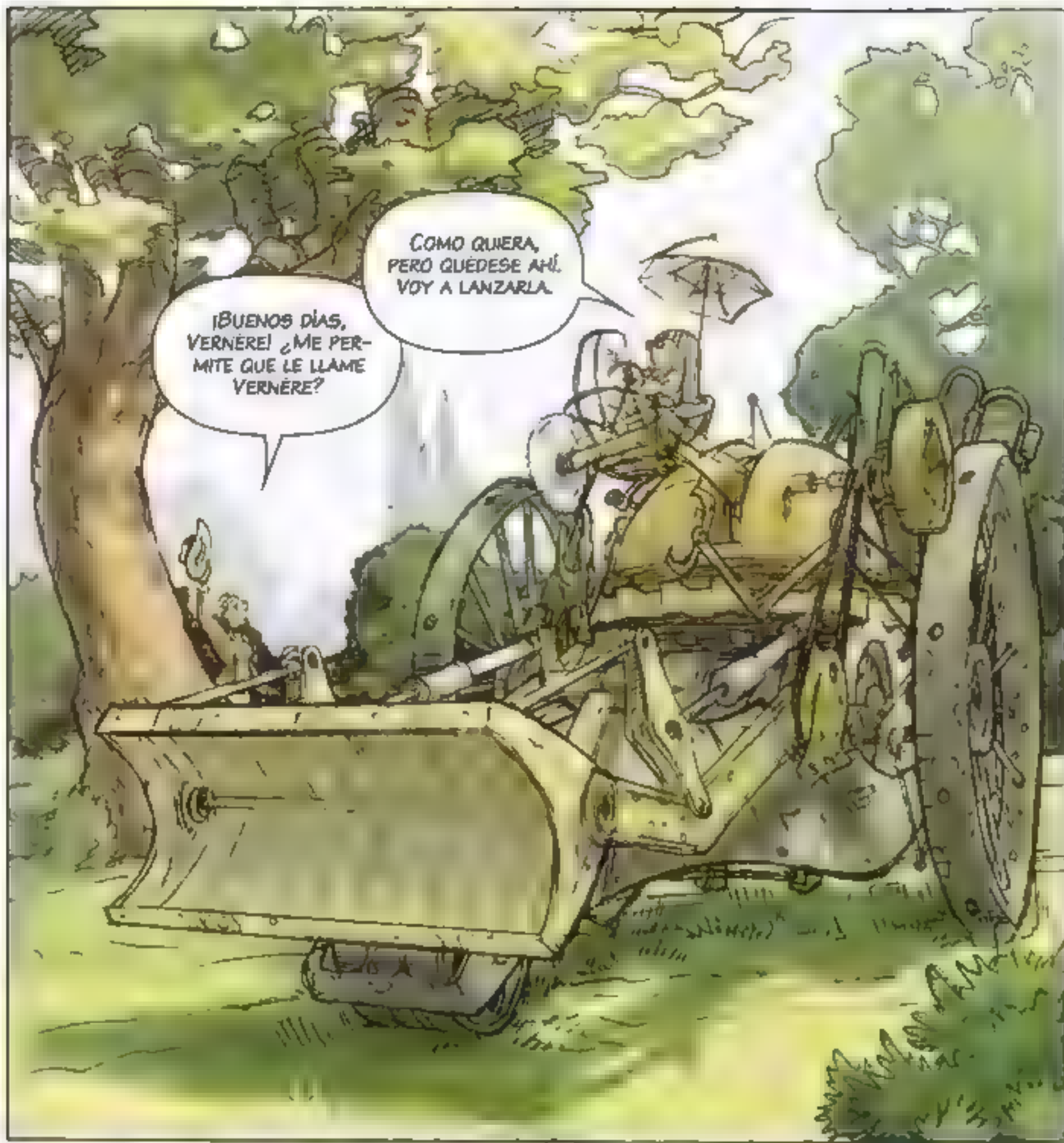
LE ACONSEJO
ROPA DE CAMPO
PARA LA OCASIÓN.
TIENE ALGO EN
EL ROPERO.

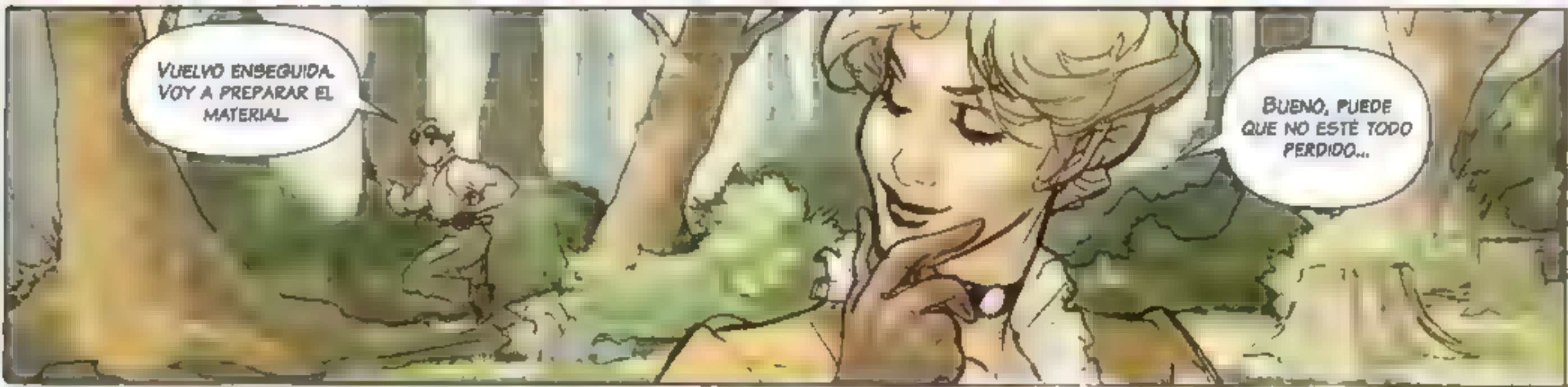
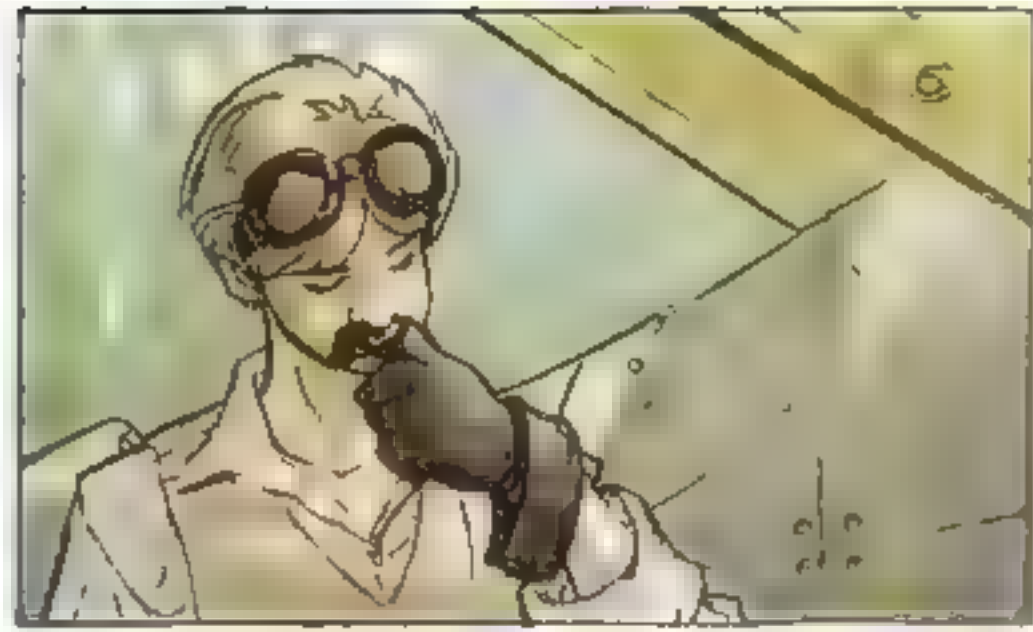
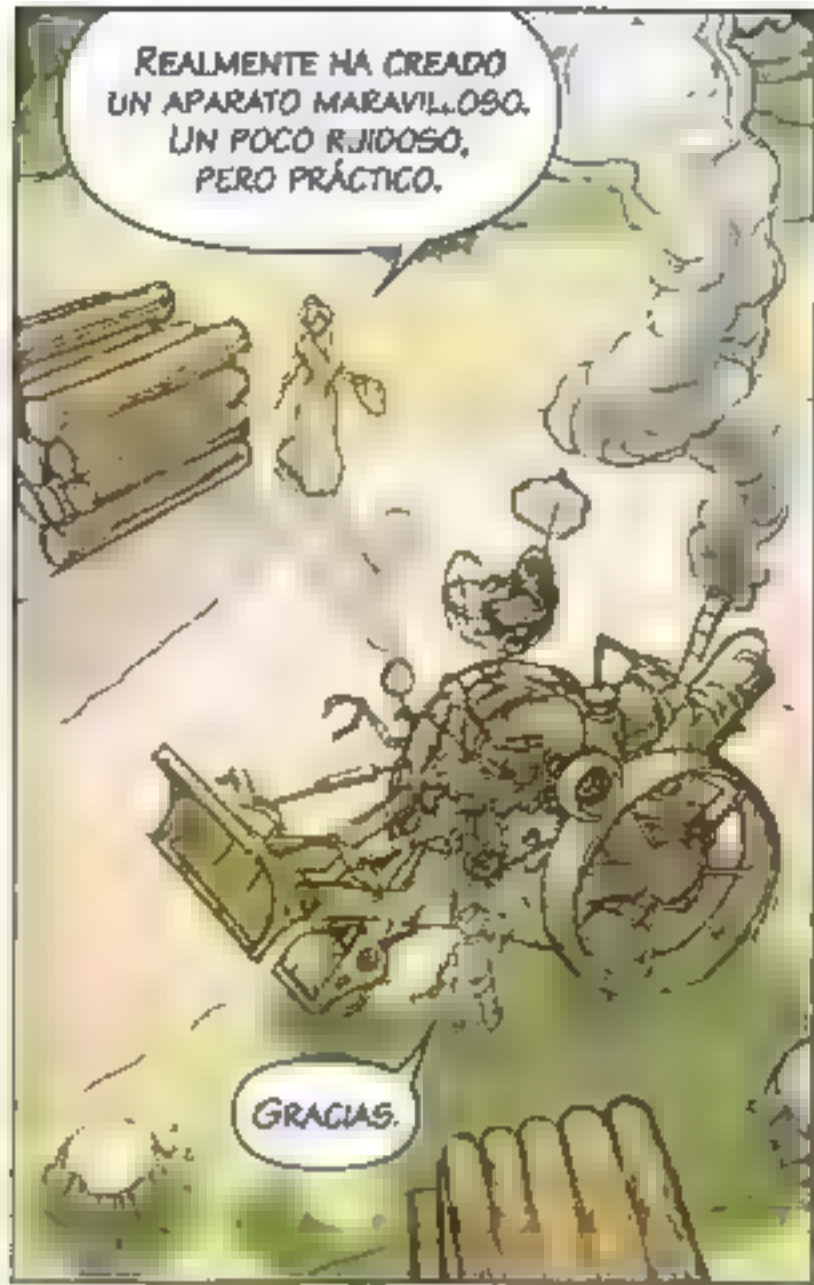


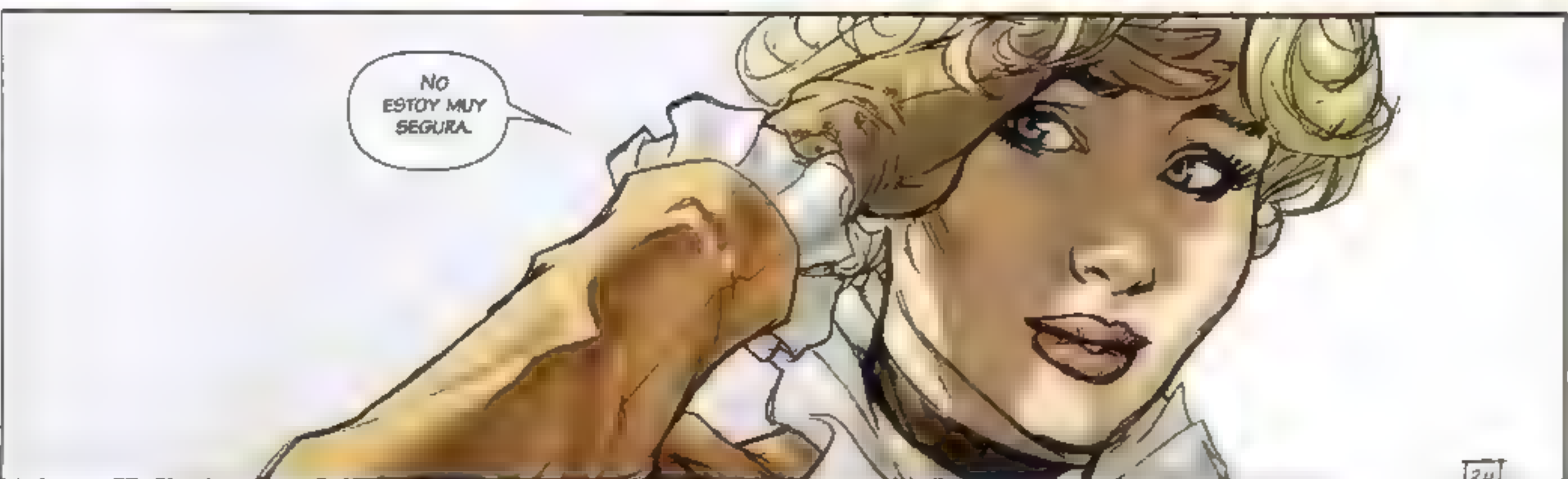
EL ROPERO...

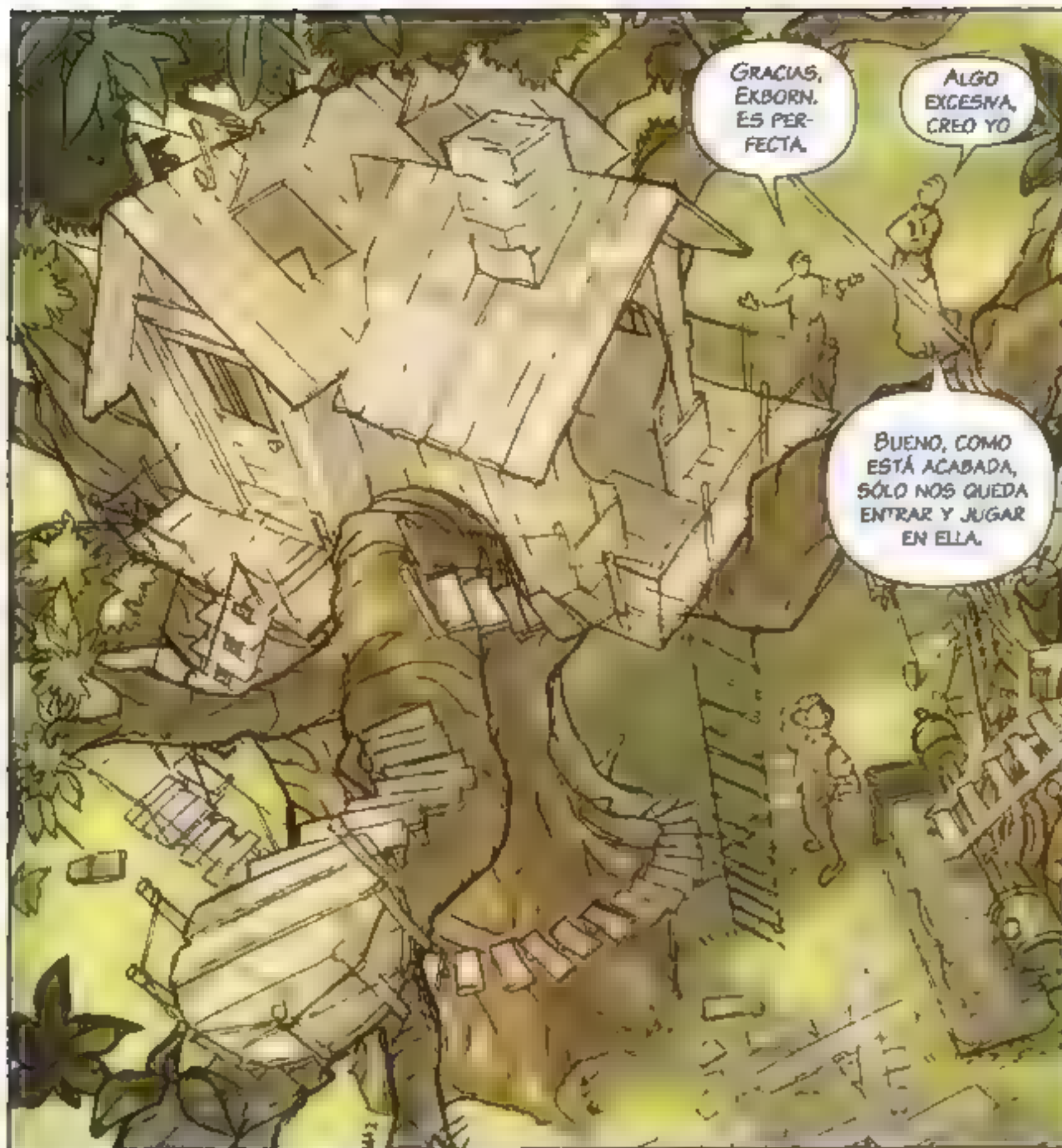


¡BASTA DE
DIVAGACIONES!
¡TENGO QUE DIS-
TRAER A UN NIÑO!









GRACIAS, EKBORN. ES PERFECTA.

ALGO EXCESIVA, CREO YO.

BUENO, COMO ESTÁ ACABADA, SÓLO NOS QUEDA ENTRAR Y JUGAR EN ELLA.



¡BAH, MÁS FUTILIDADES! YA HE PASADO LA EDAD DE LAS NINERÍAS, QUERIDA.



NO. ÉSE ES PRECISAMENTE EL PROBLEMA.

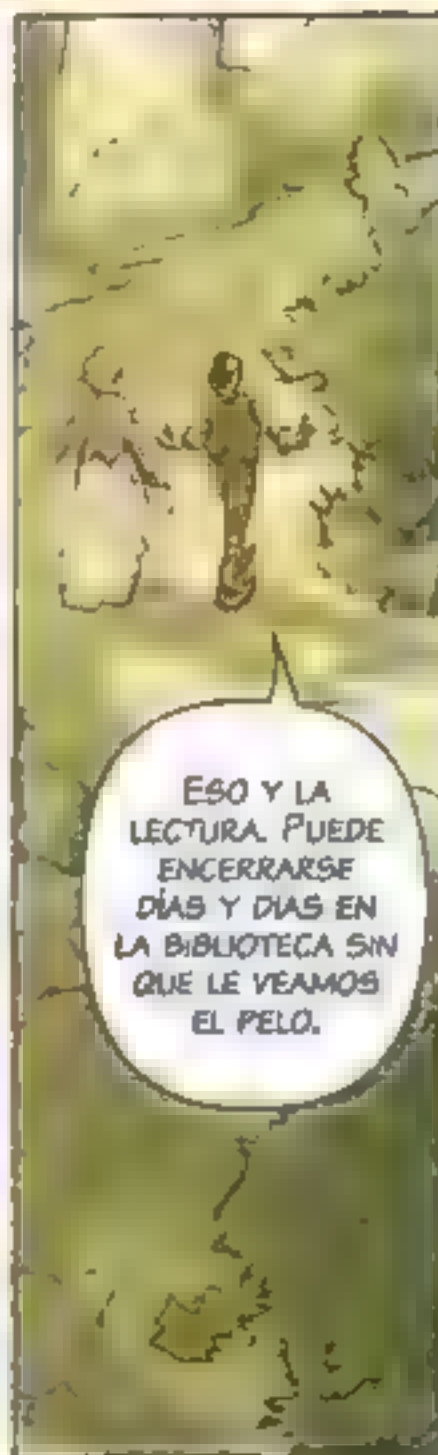
Y CREO QUE USTED TAMBIÉN. LA DEJO TENGO TRABAJO.



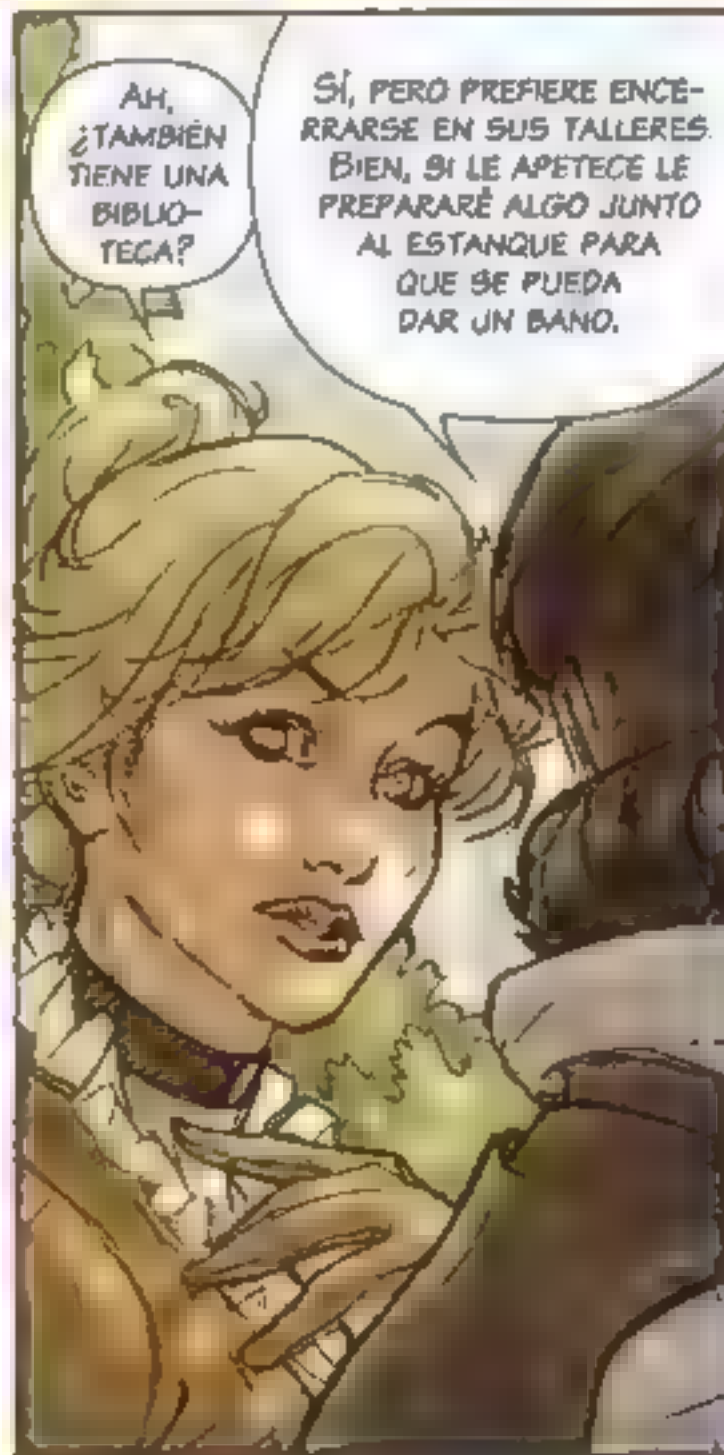
NO SE DESCORAZONE, SEÑORITA. SEGURO QUE AL FINAL LO CONSEGUIRÁ.

NO SÉ, EKBORN. ME PREGUNTO QUÉ PODRÁ DISTRAERLO DE SUS INVENTOS.

ES LO ÚNICO QUE LE IMPORTA.



ESO Y LA LECTURA. PUEDE ENCERRARSE DÍAS Y DÍAS EN LA BIBLIOTECA SIN QUE LE VEAMOS EL PELO.



AH, ¿TAMBIÉN TIENE UNA BIBLIOTECA?

SÍ, PERO PREFIERE ENCIERRARSE EN SUS TALLERES. BIEN, SI LE APETECE LE PREPARARÉ ALGO JUNTO AL ESTANQUE PARA QUE SE PUEDA DAR UN BANO.



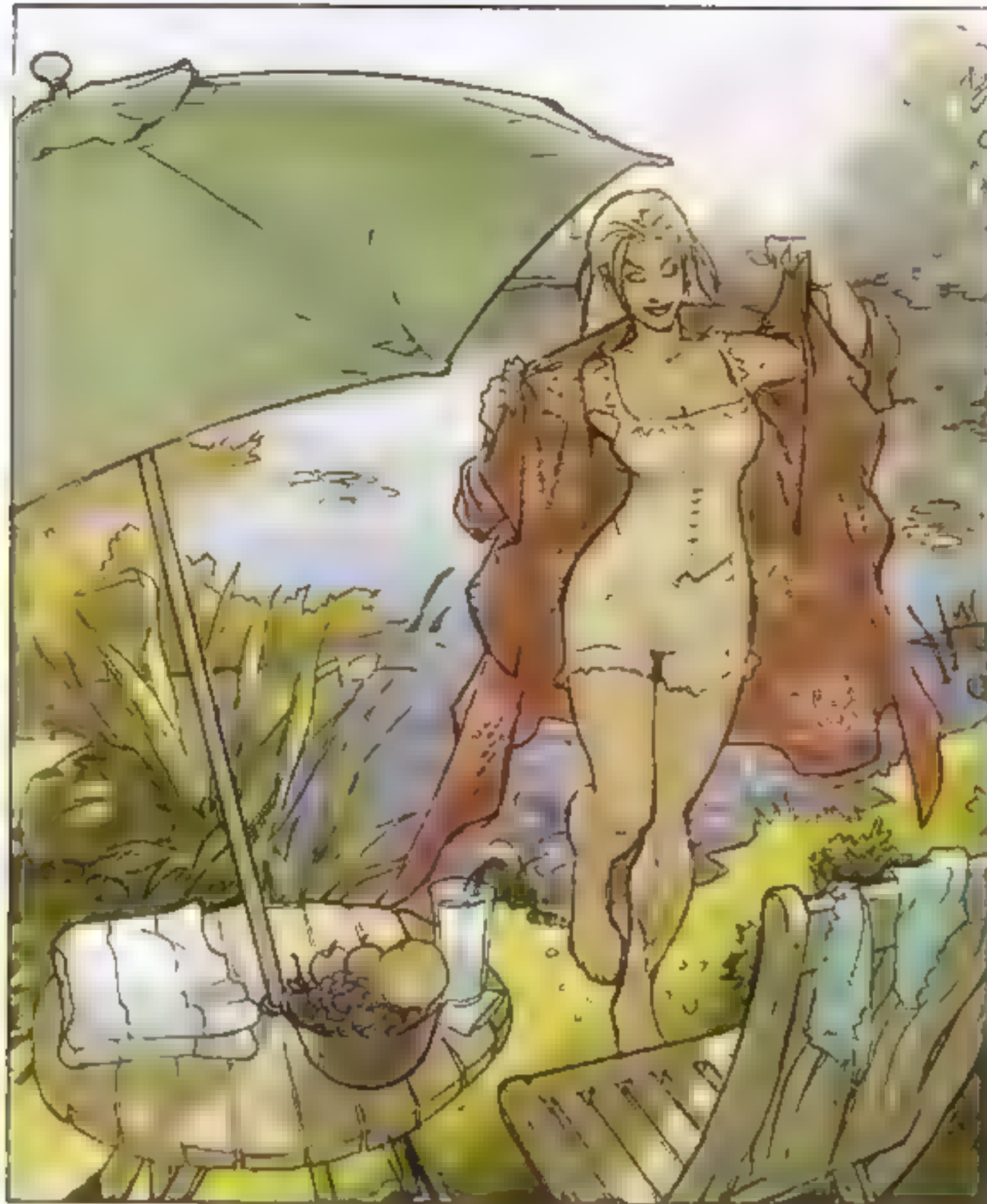
MUY AMABLE, EKBORN PUEDE QUE ME DEJE TENTAR, CREO QUE EL DÍA SERÁ CALUROSO.



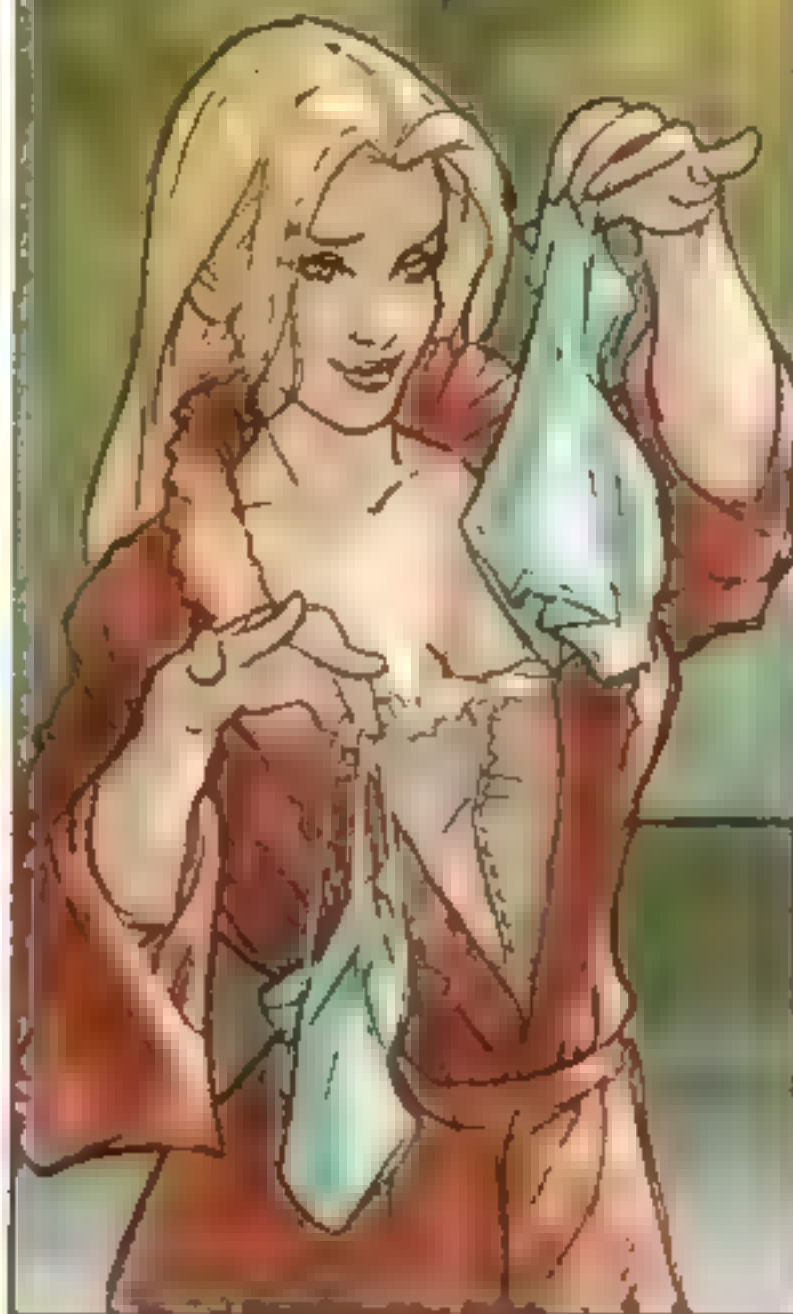
LA DEJO. TENGO QUE LLEVARME LA MÁQUINA.

NOS VEMOS, EKBORN. Y GRACIAS.

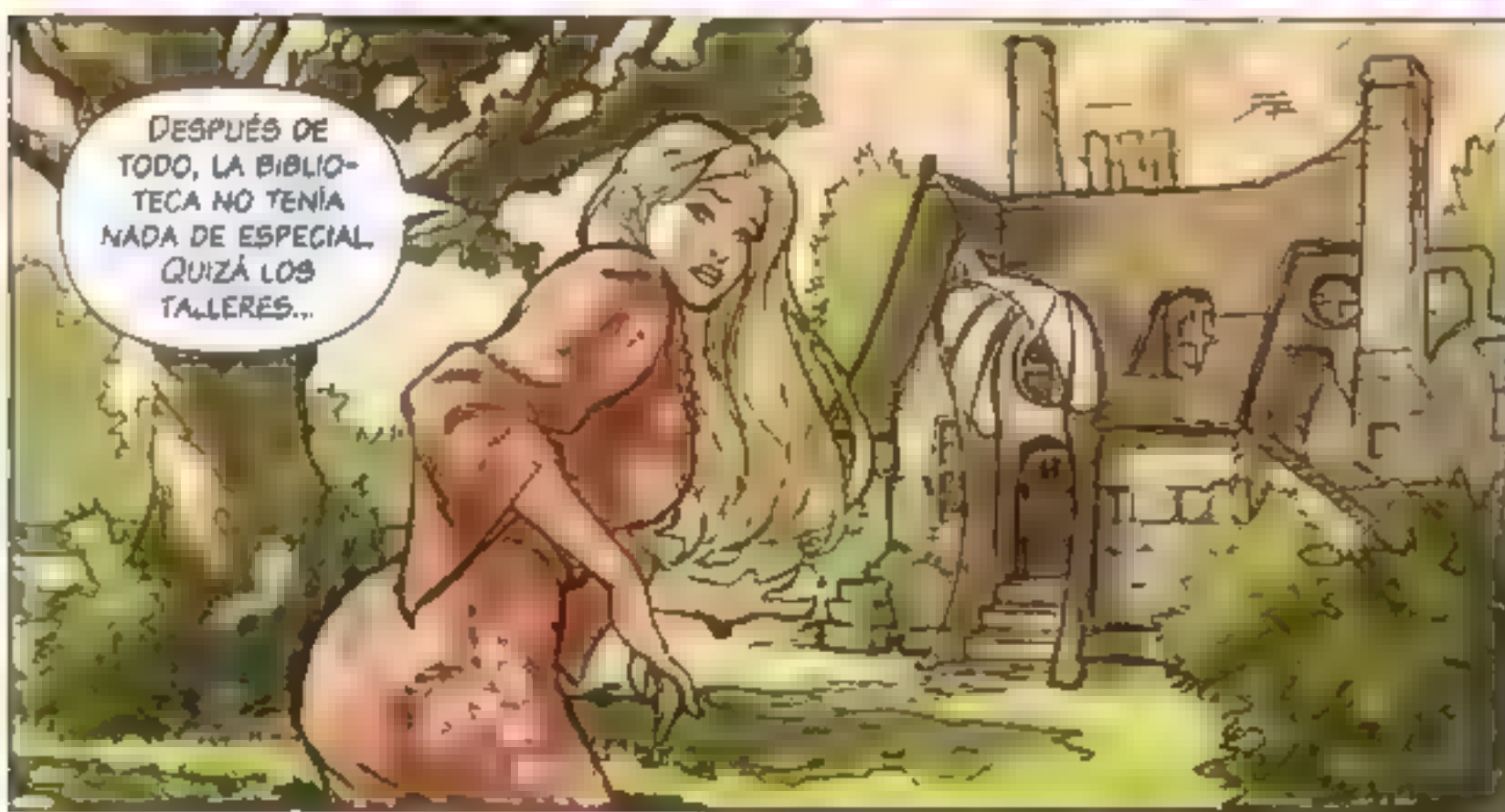
PARA DESPUÉS DE LA PRUEBA.



EKBORN ES UN ÁNGEL,
PERO NO CALCULA BIEN LAS
MEDIDAS. MENOS MAL QUE GUÉRANDE
HA PODIDO PRESTARME UN TRAJE DE
BANO DE MI TALLA. ¿DÓNDE SE
HABRÁN METIDO TODOS?



ME
PREGUNTO
SI...



DESPUÉS DE
TODO, LA BIBLIO-
TECA NO TENIA
NADA DE ESPECIAL.
QUIZÁ LOS
TALLERES...

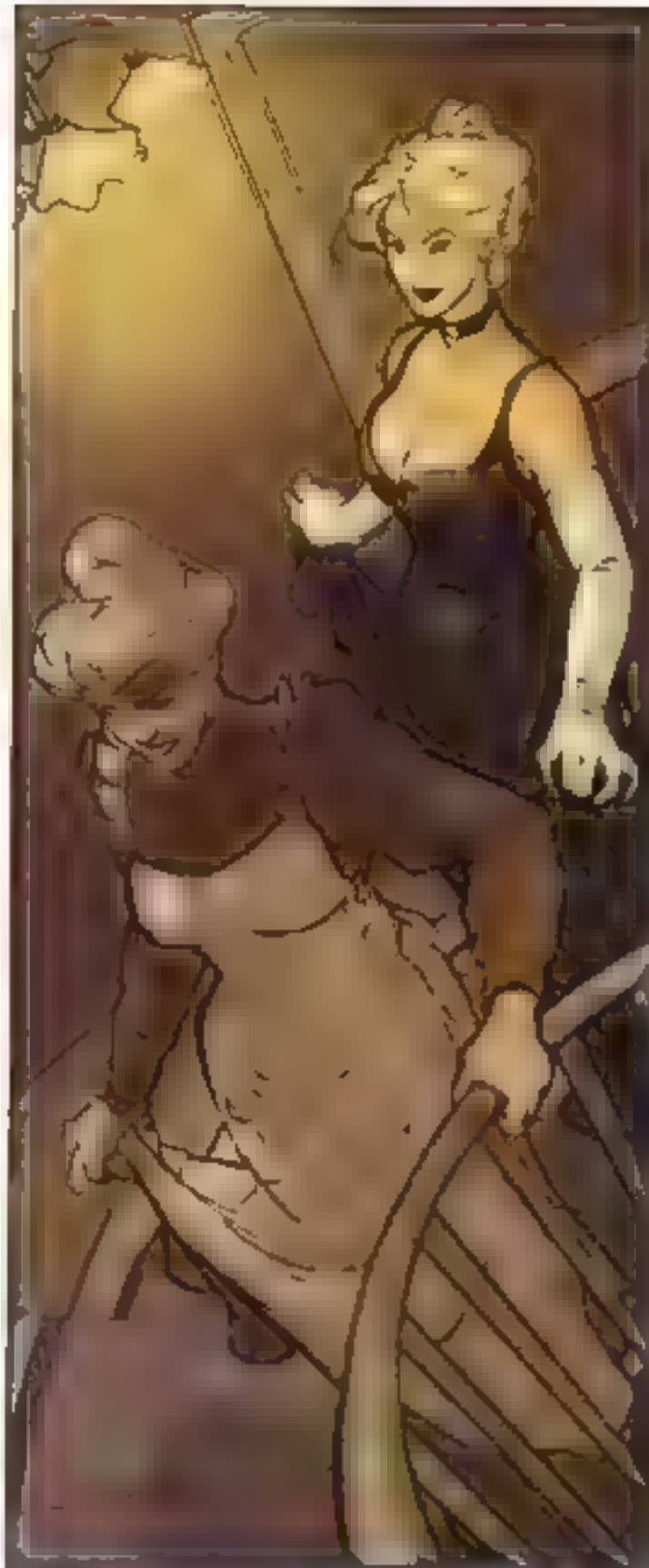
¿PUEDE
AYUDARME,
SEÑORITA?



CLARO.
SÓLO ESTABA
PASEANDO.



SÍ, ES LO
QUE HABIA
PENSADO...



HEMOS
LLEGADO. LA
DEJO.



¡VAYA!

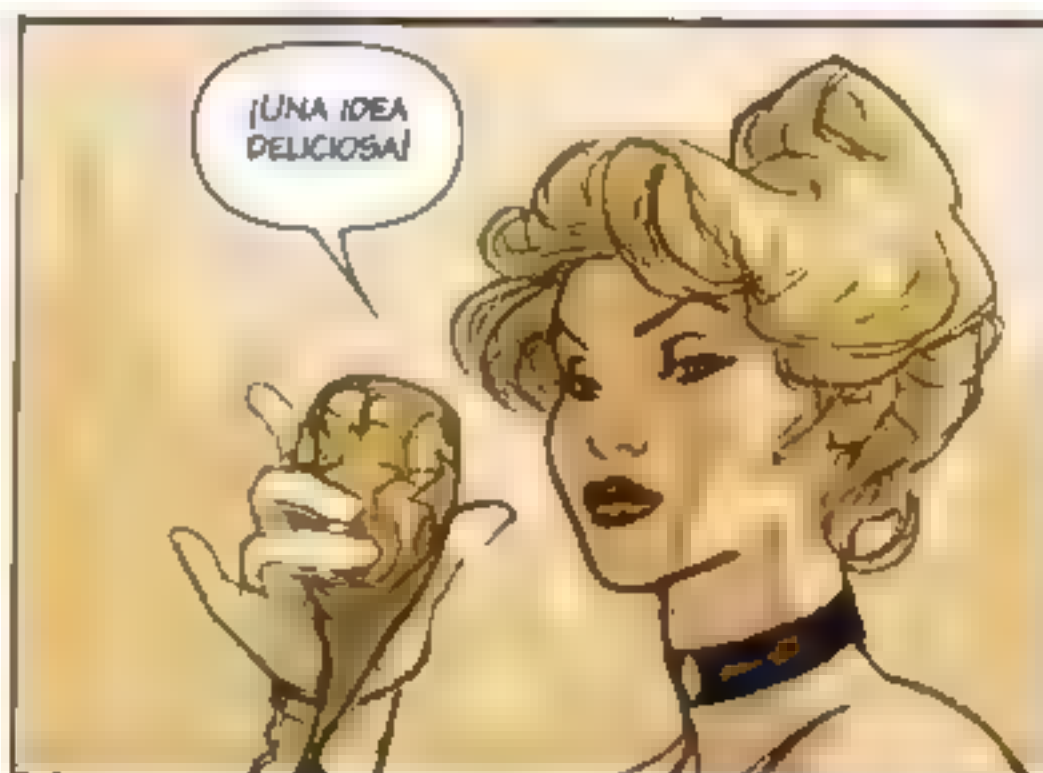


QUISIERA QUE PERDONASE
MI CONDUCTA DE ESTA MANANA.
A VECES NO SÉ CONTROLAR MIS
REACCIONES. ESPERO QUE
ESTO LE HAGA OLVIDAR
EL INCIDENTE.

¡OH, VERNÈRE,
QUÉ DELICADEZA!
DIGAMOS QUE
YA ESTÁ OLV-
DADO.



ENTONCES, BRINDEMOS
SI LE APETECE.

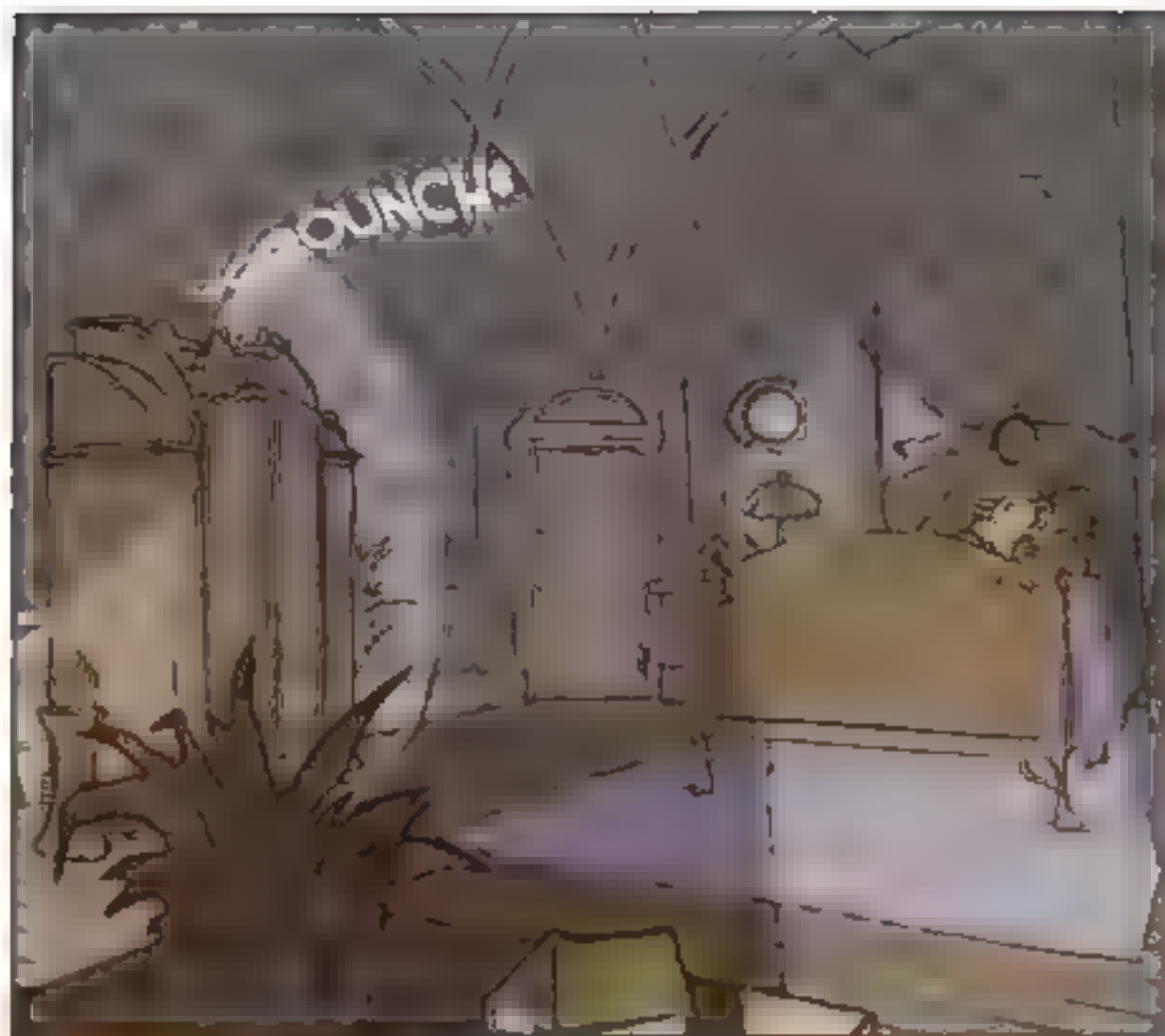


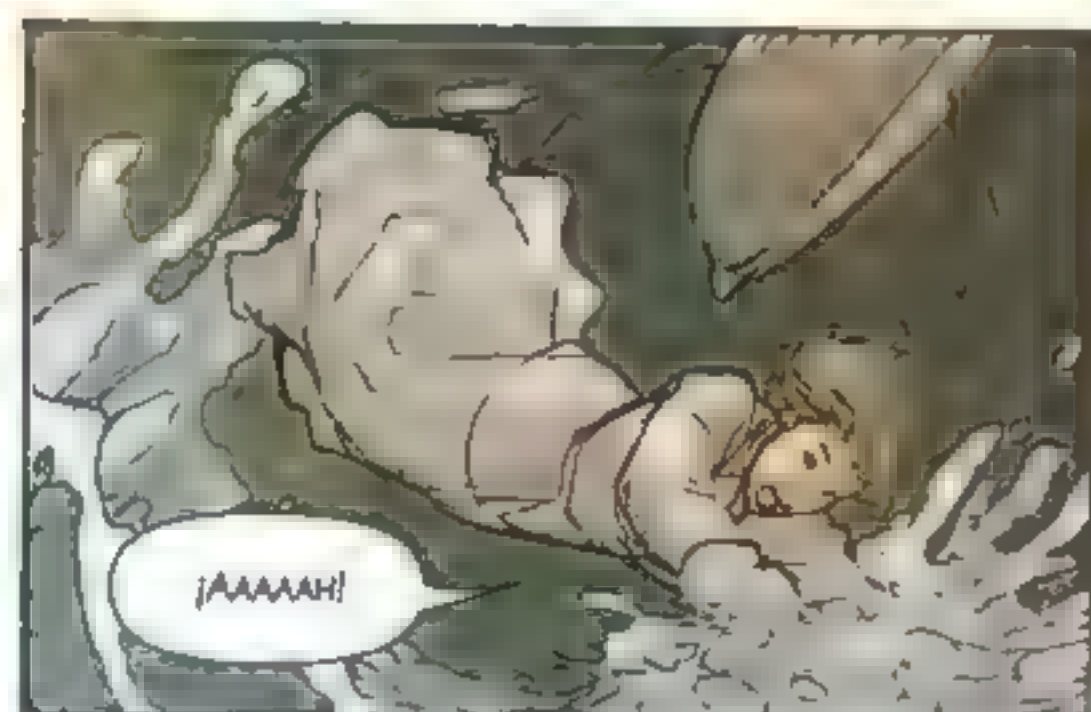
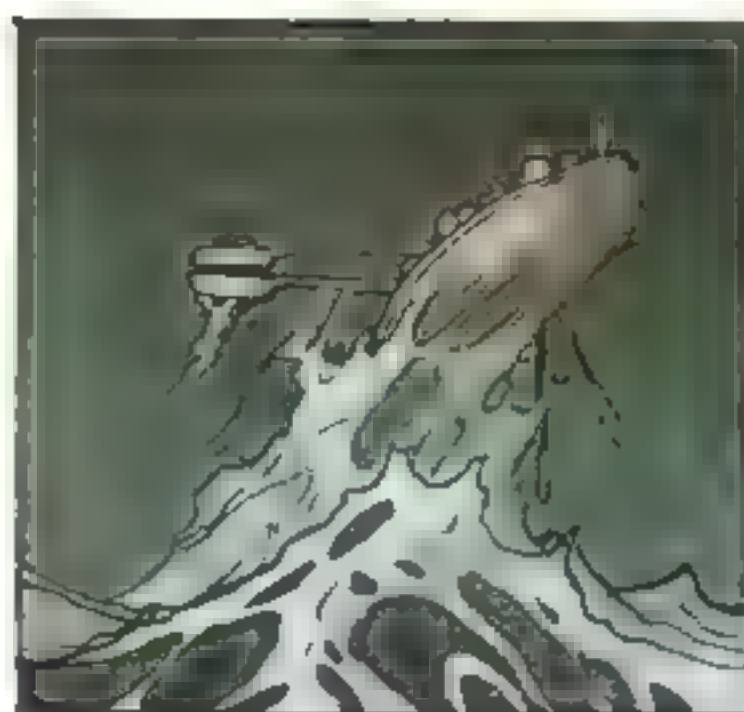
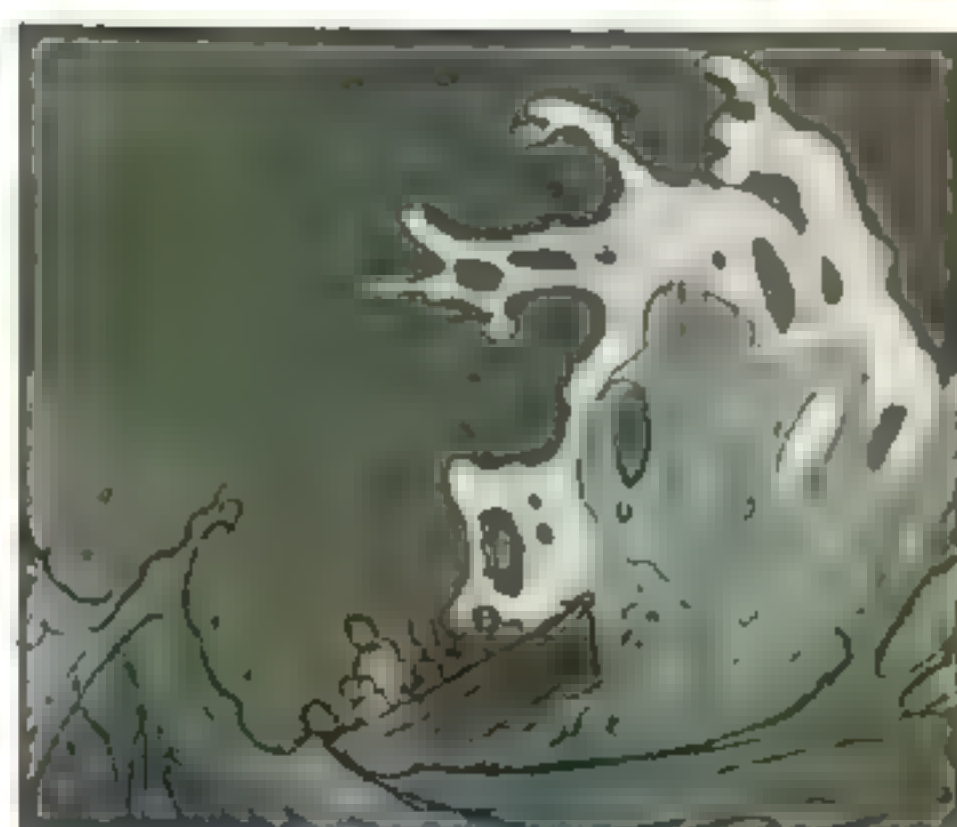
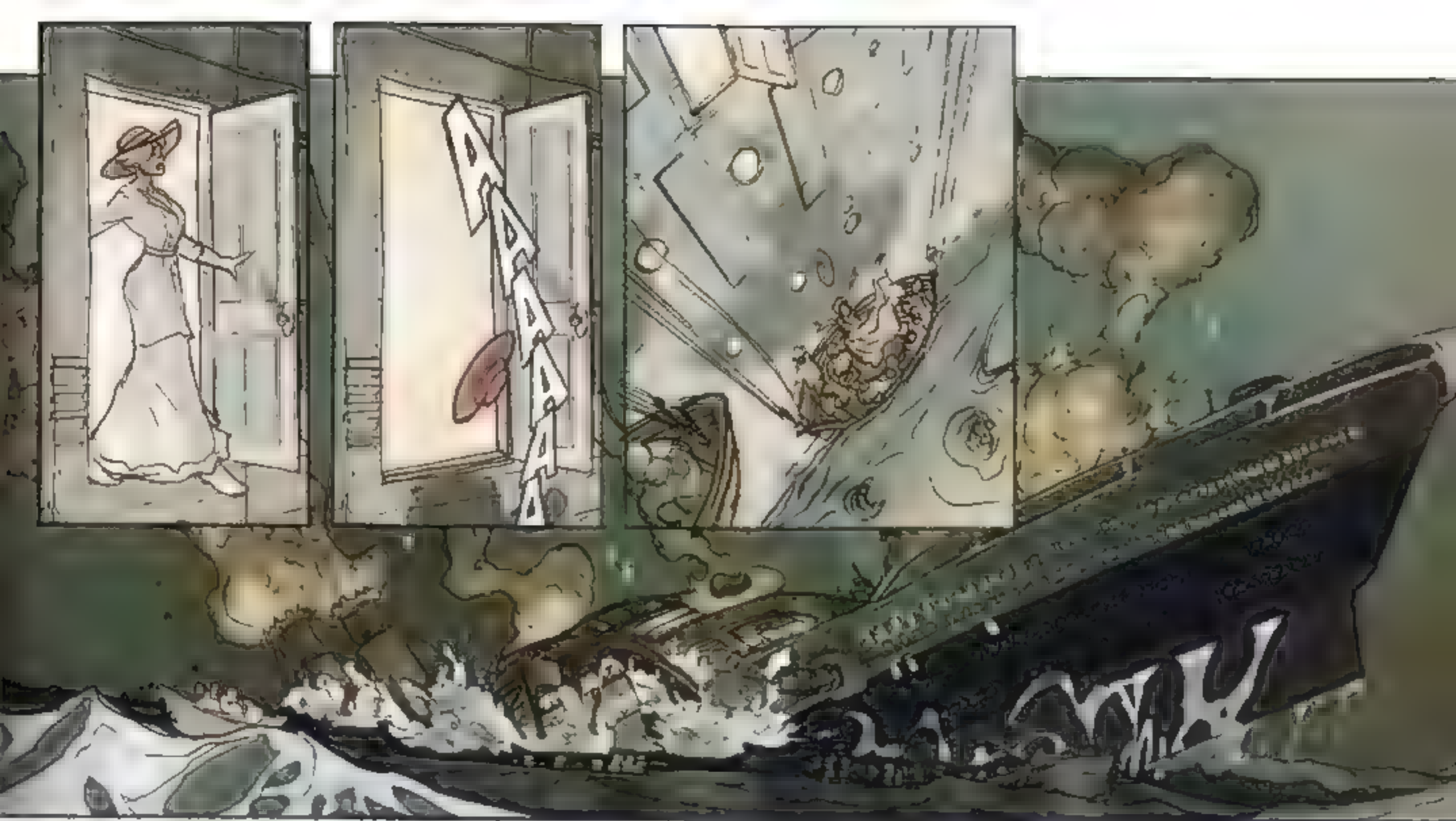
¡UNA IDEA
DELICIOSA!

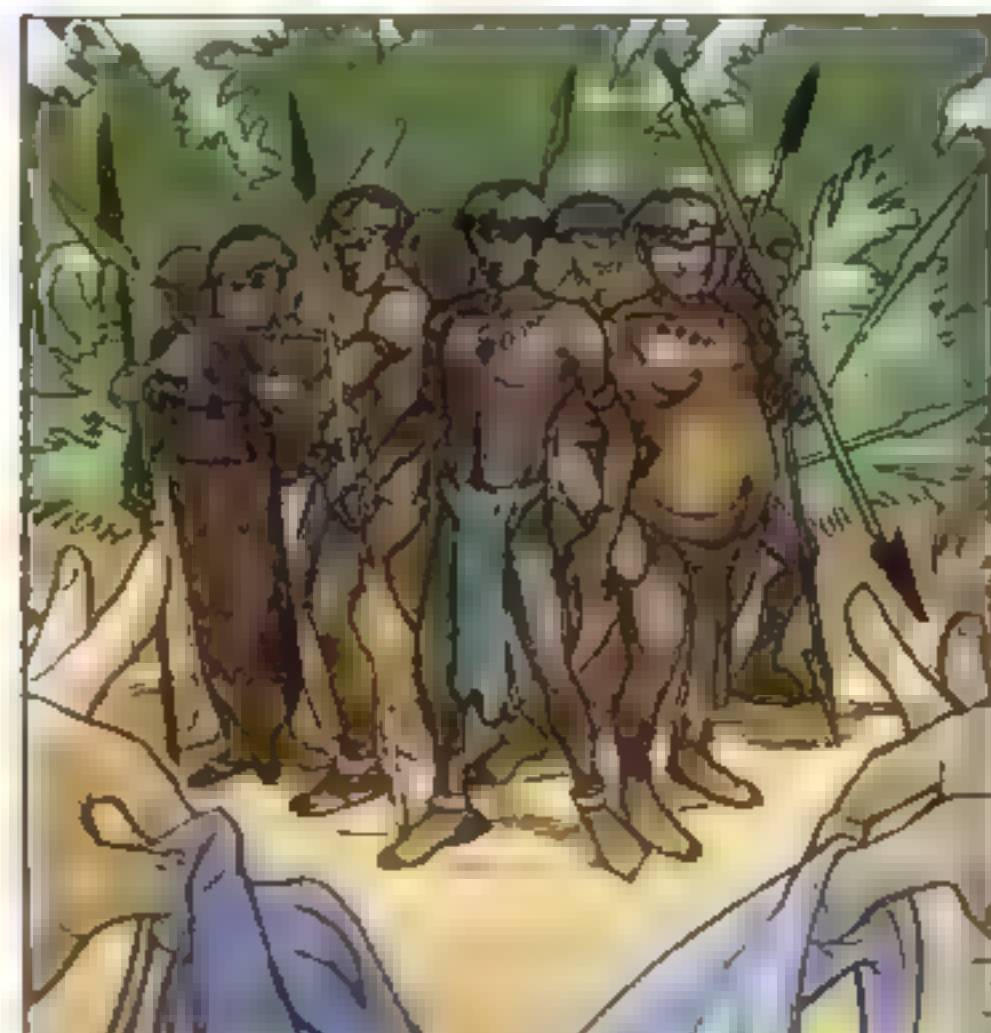
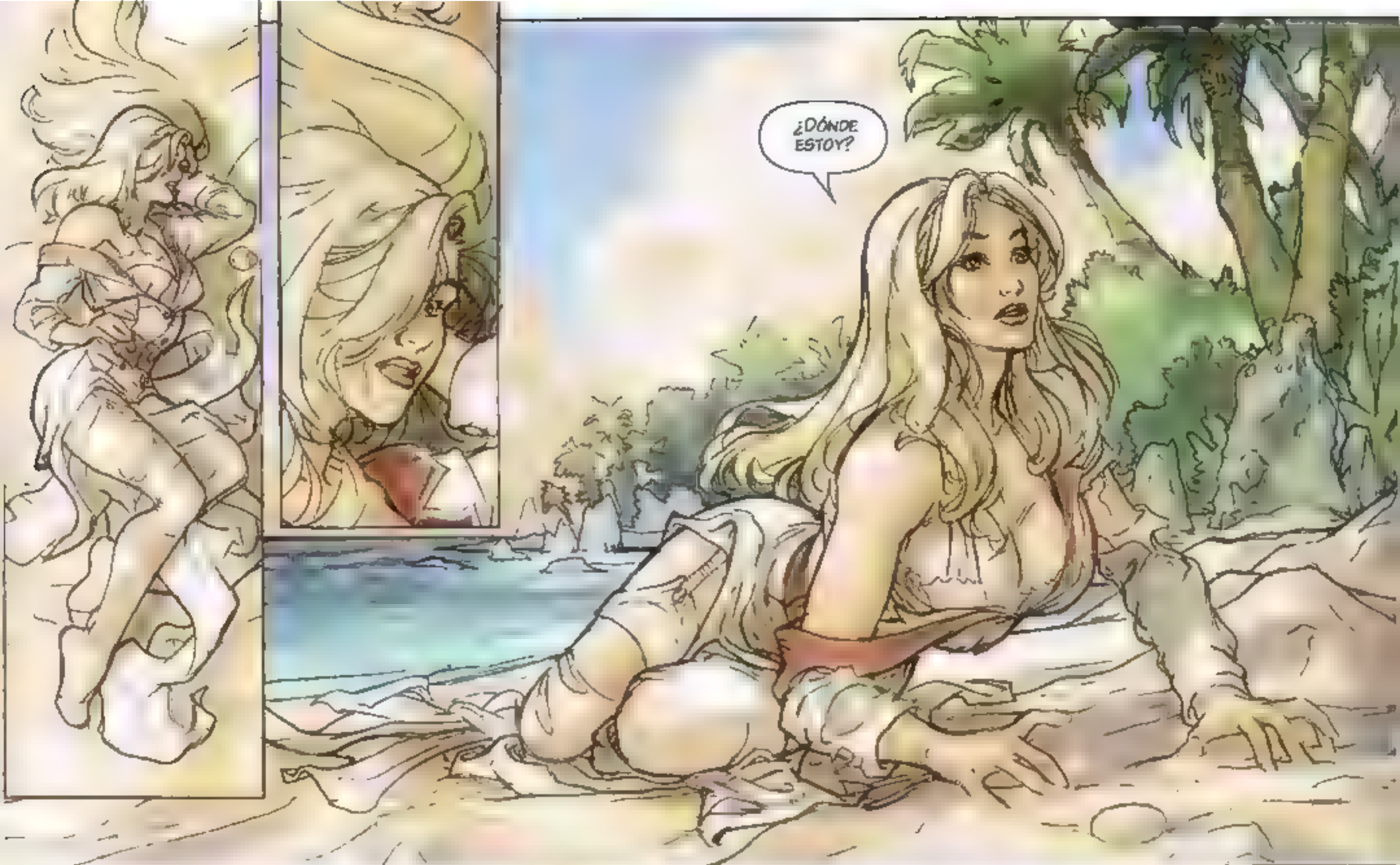


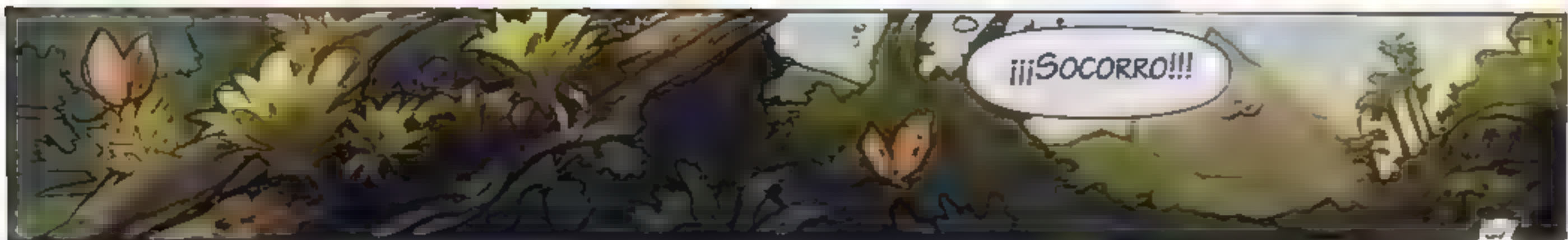
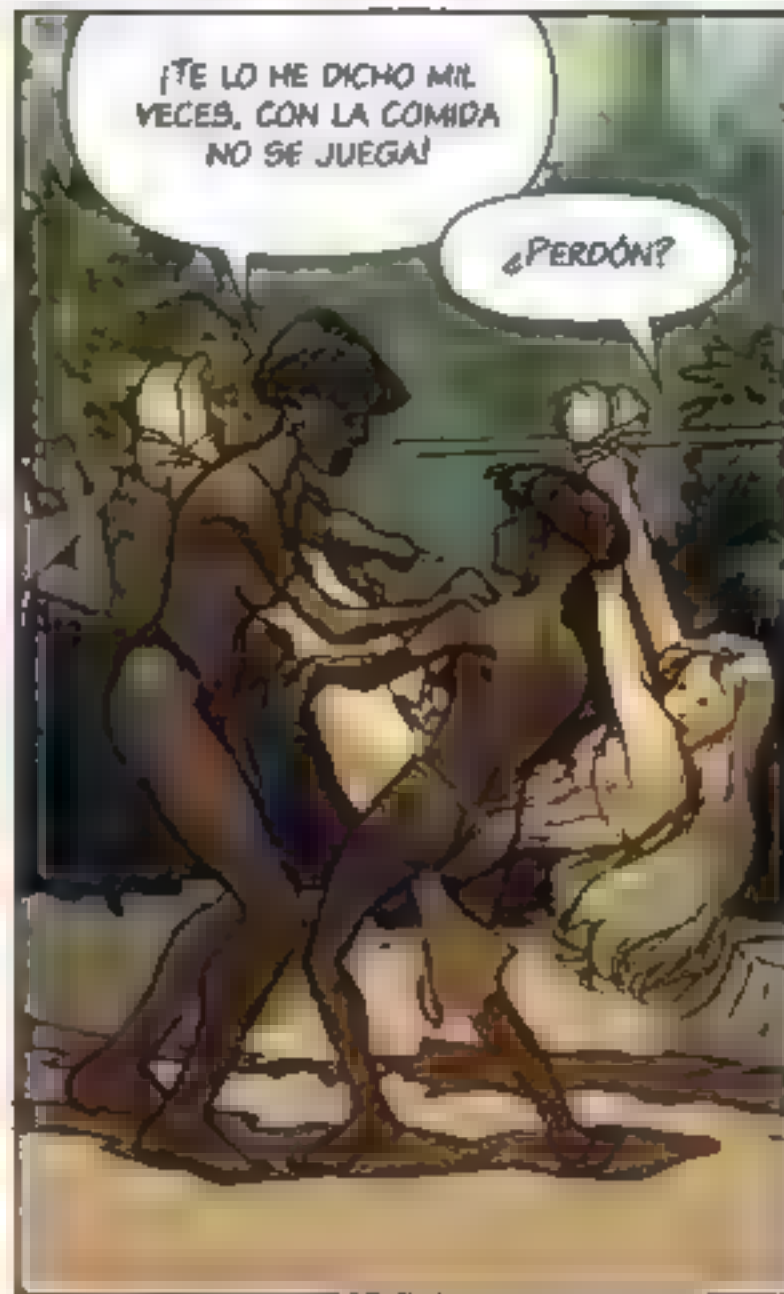
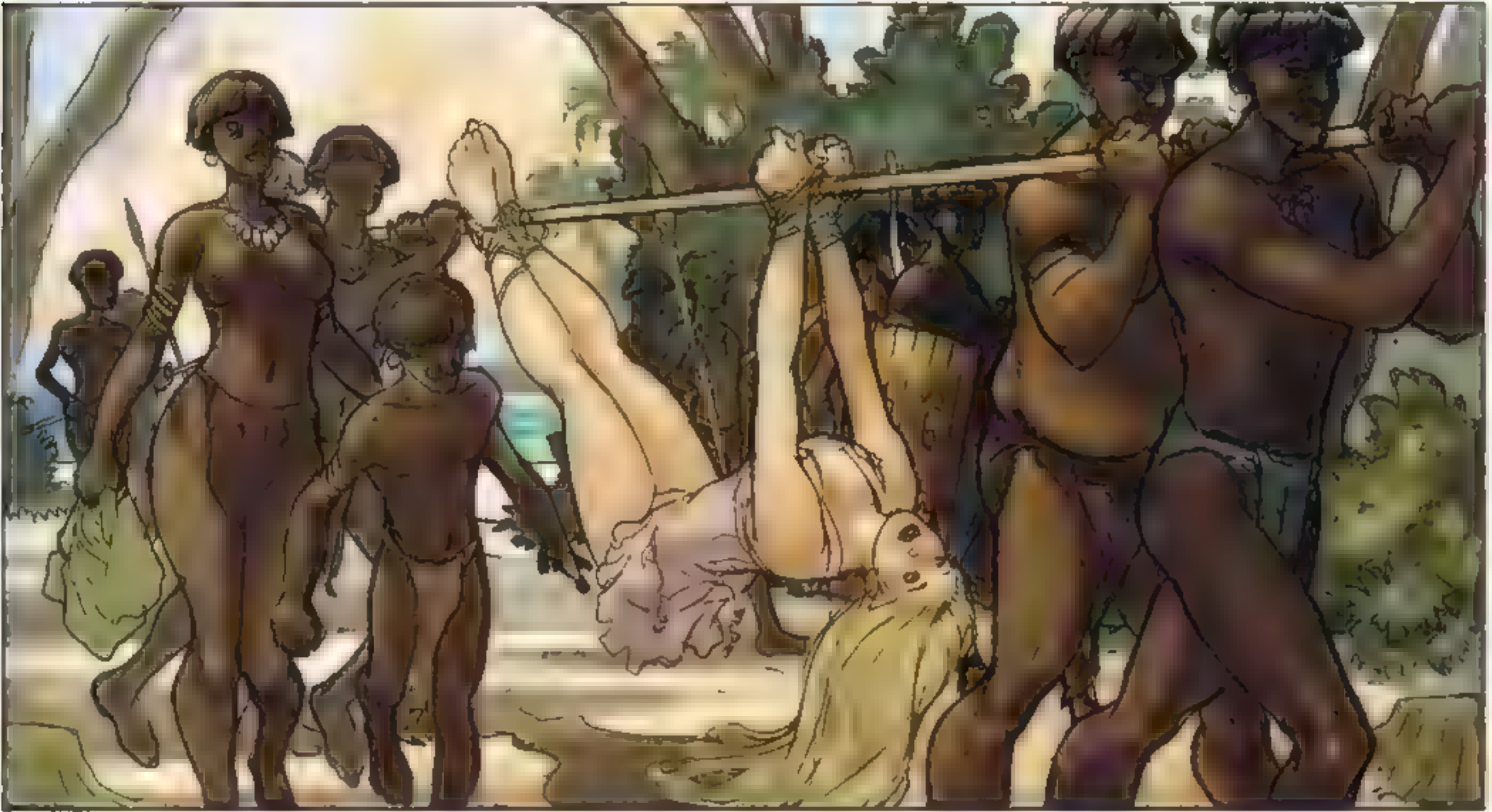
PUEDEN VENIR AQUÍ SIEMPRE
QUE LO DESEE. AHORA, NO
HAGAMOS ESPERAR A LA
SUCULENTA CENA QUE
GUERANDE.

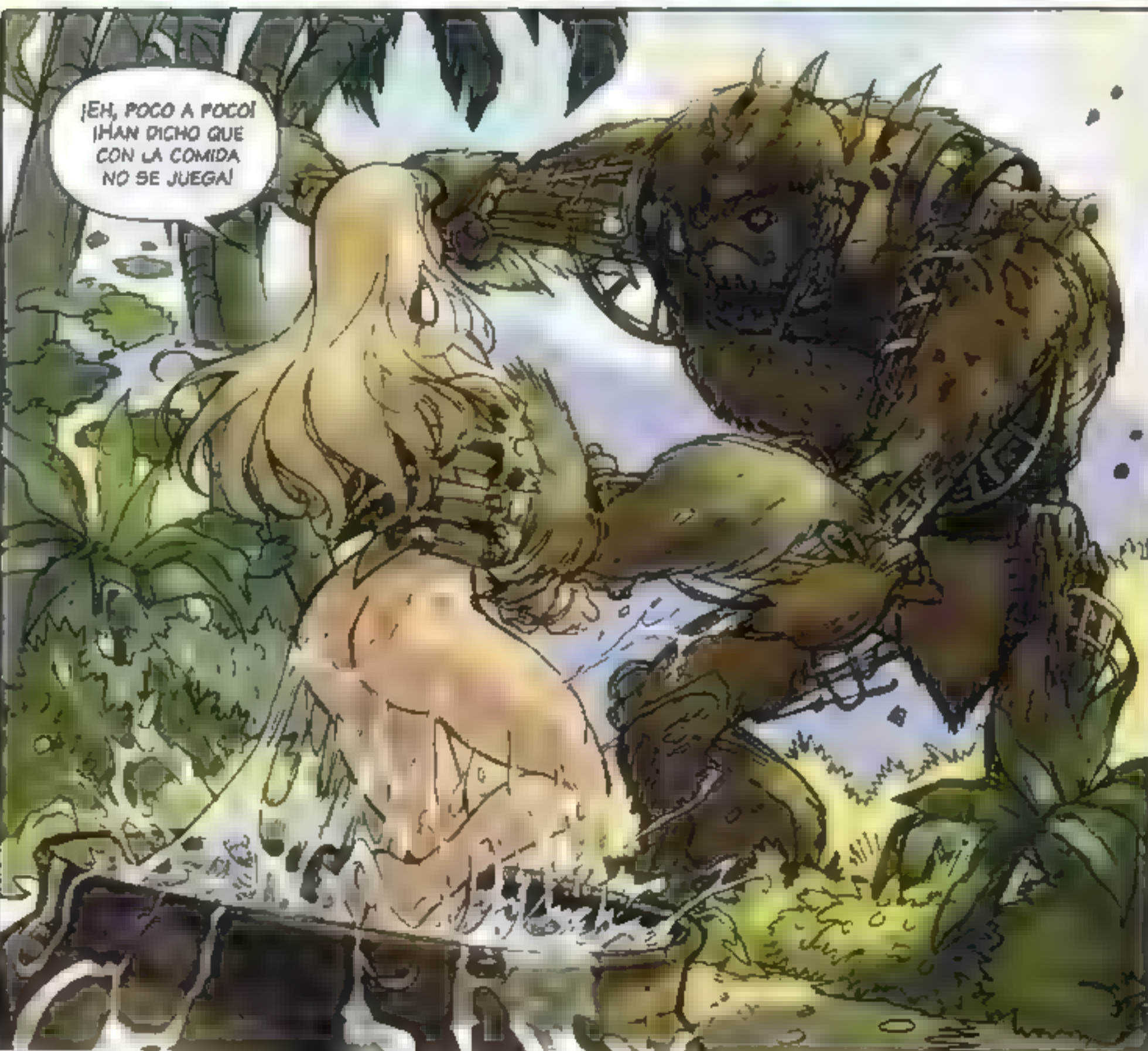
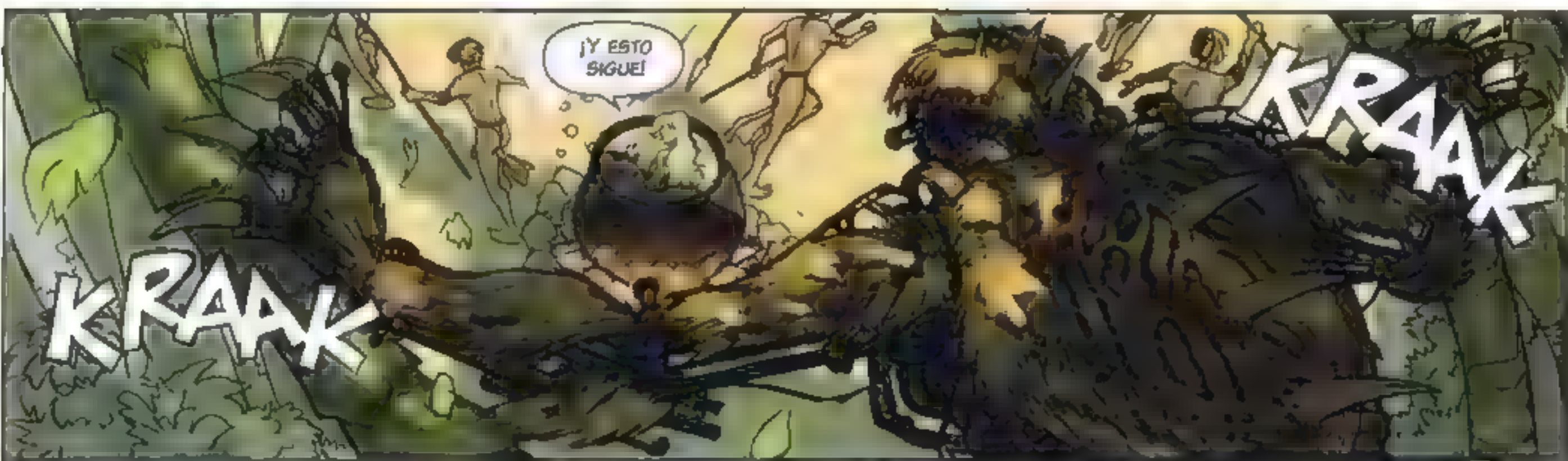
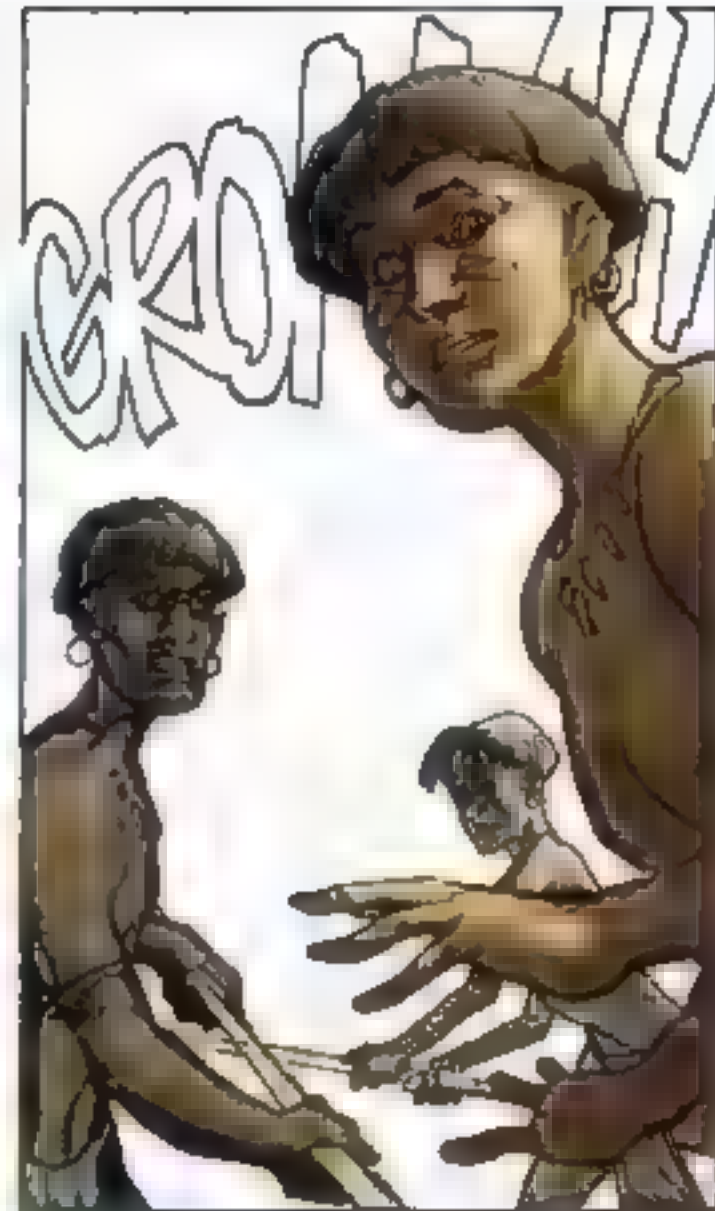
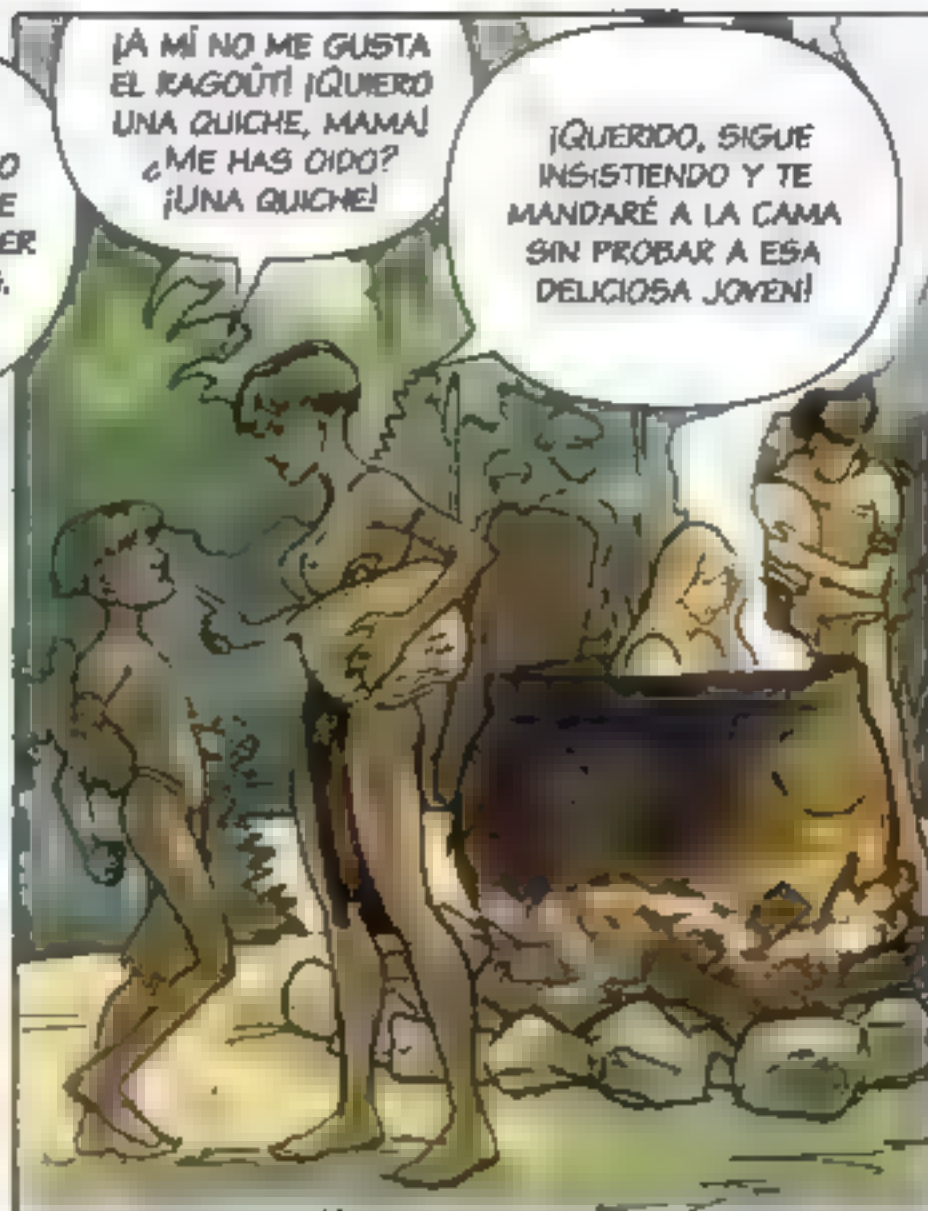
TIENE
RAZÓN...
¡ESTOY HAM-
BRIENTA!

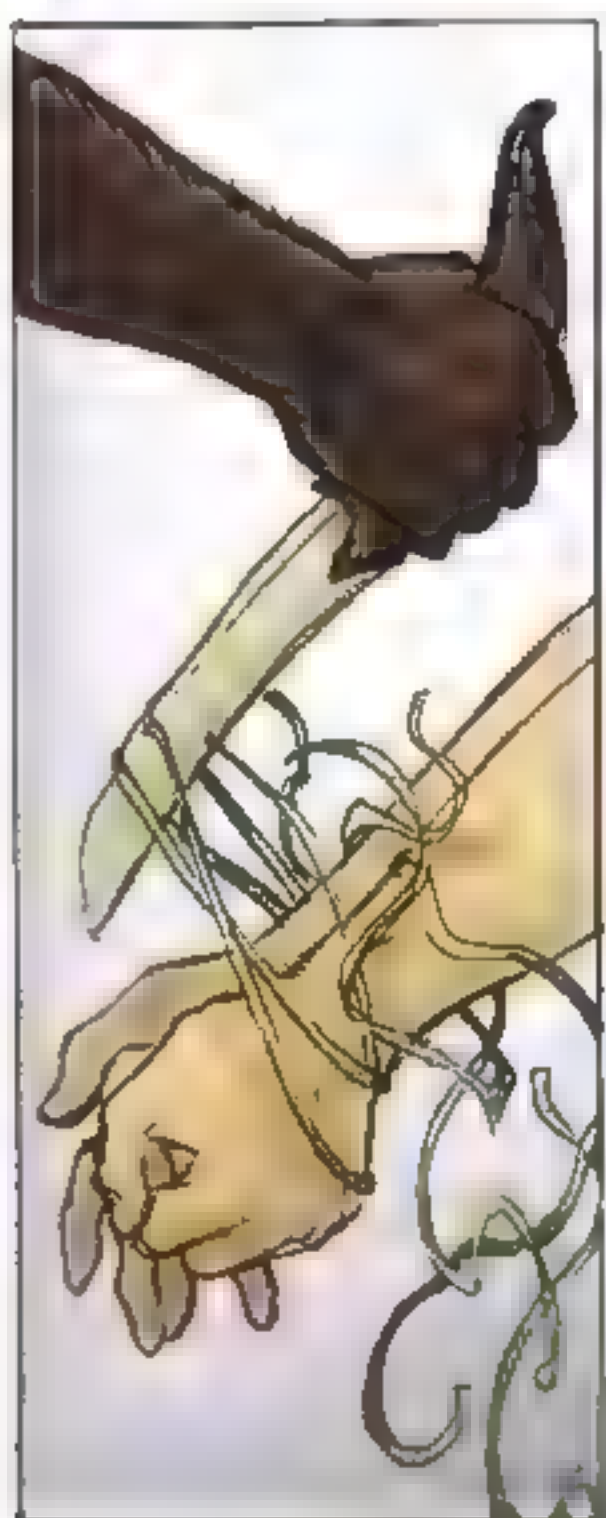


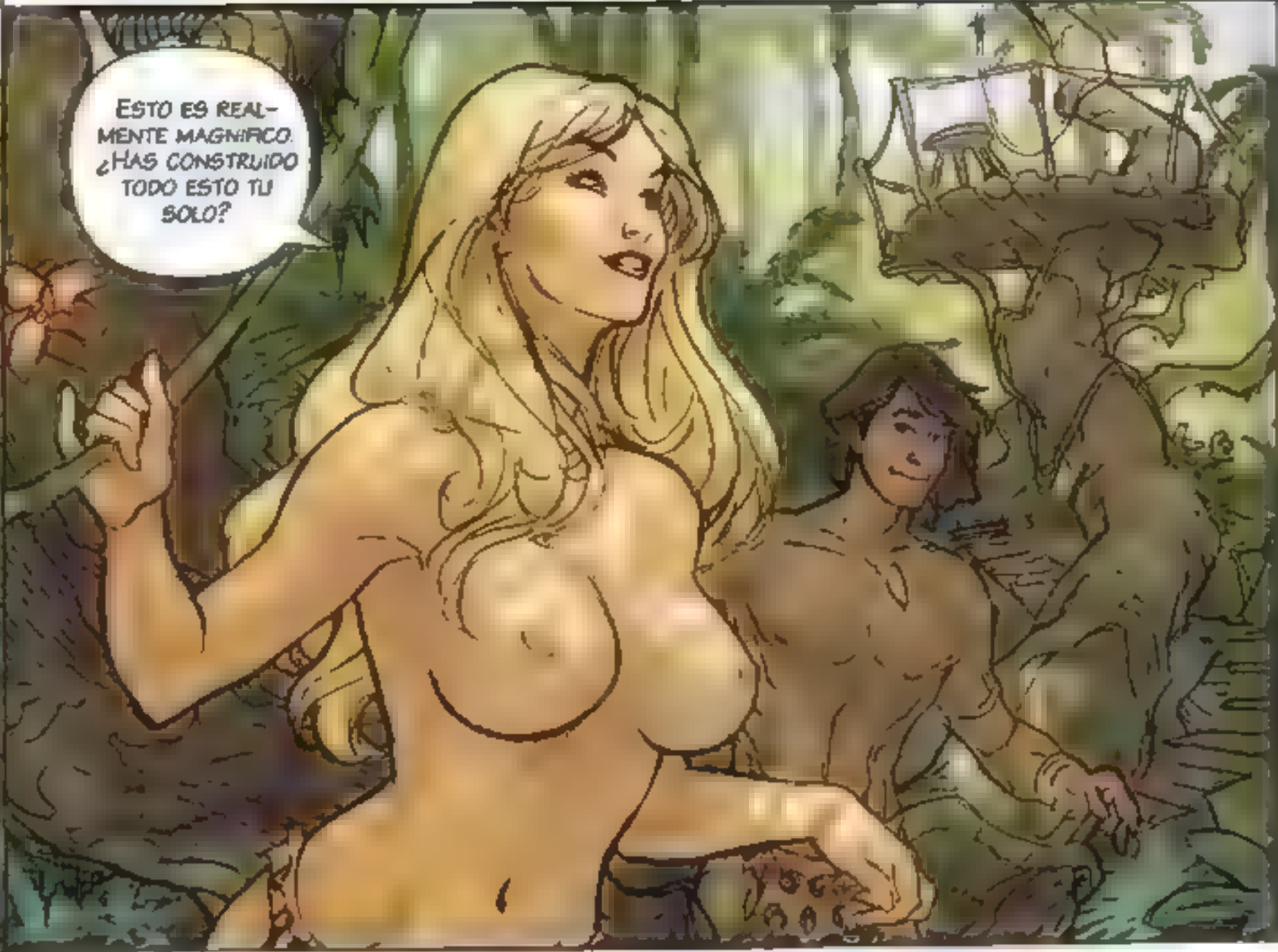




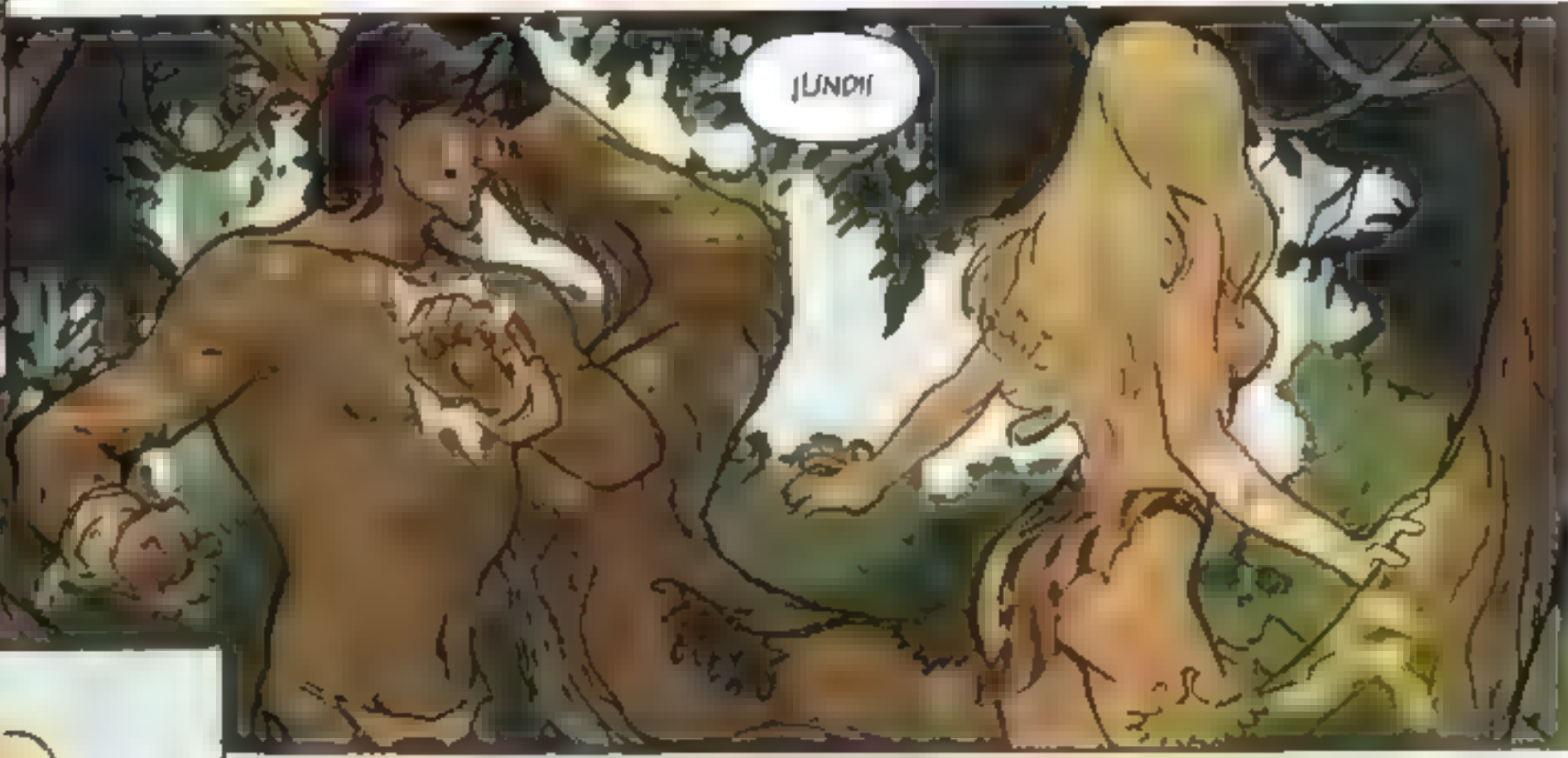




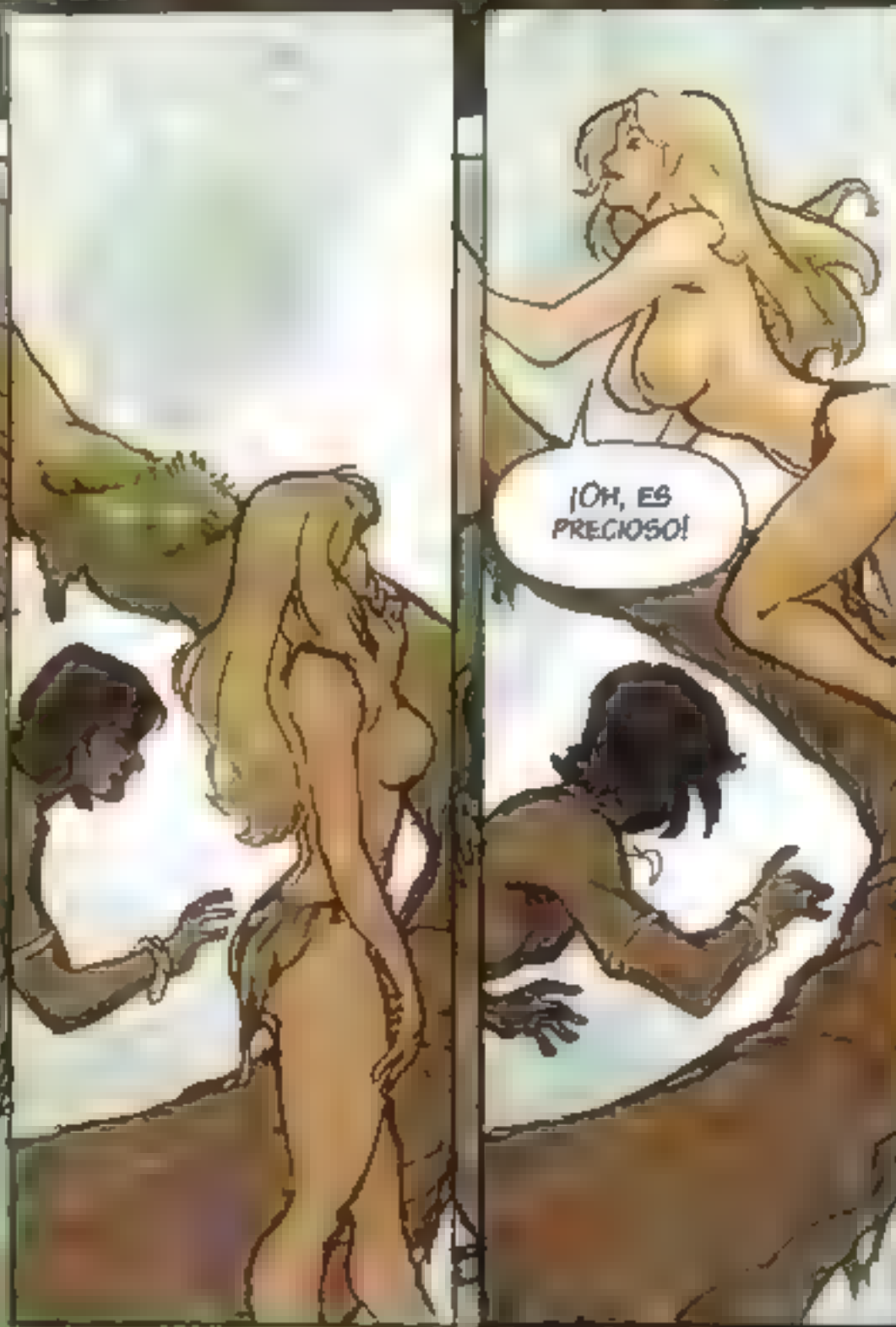




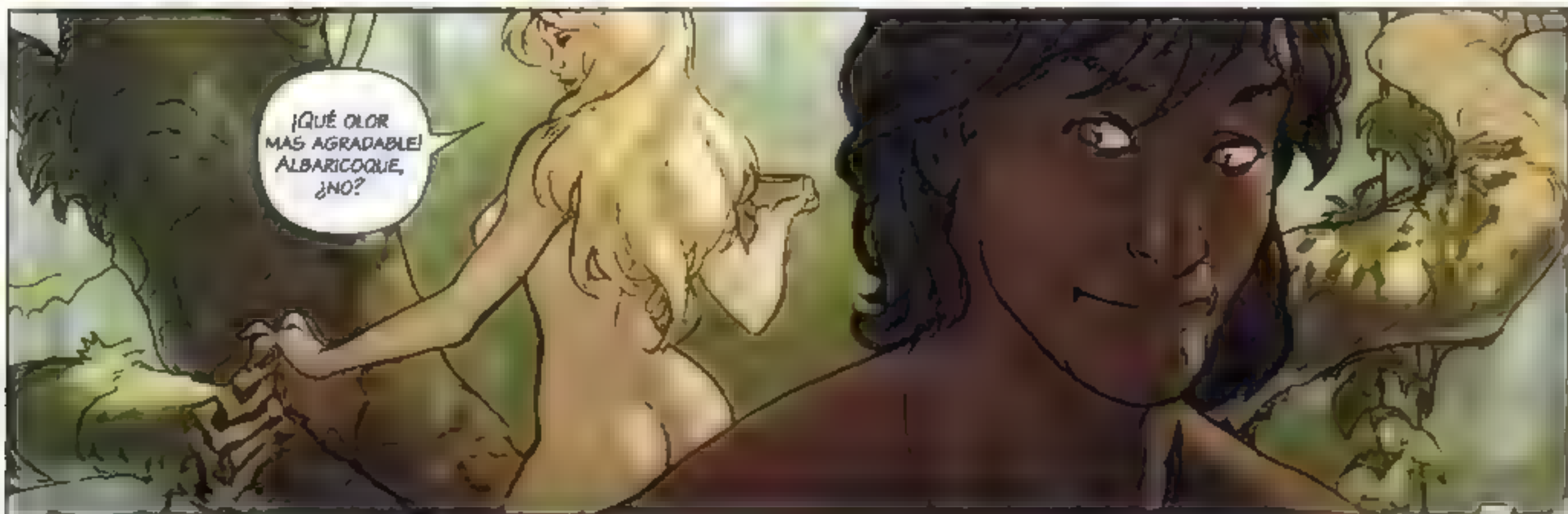
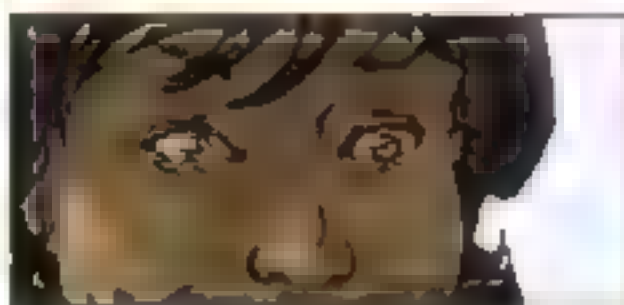
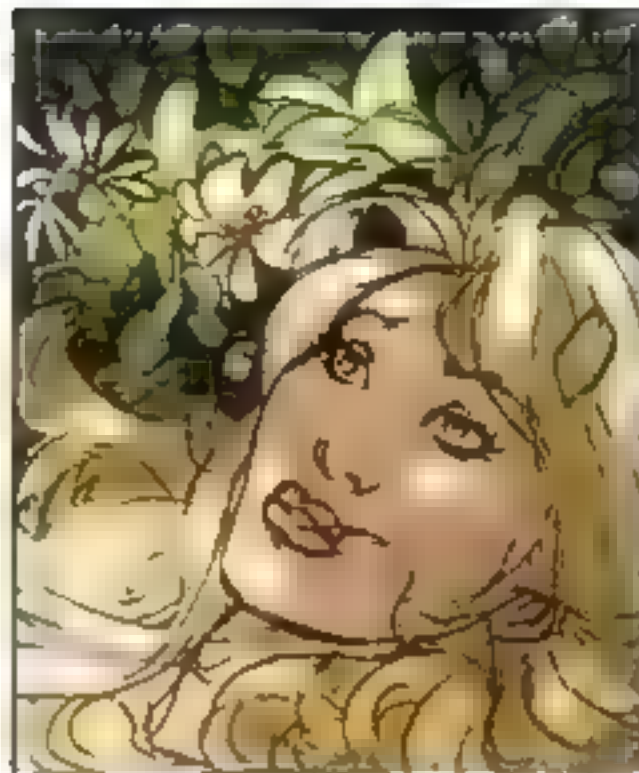
ESTO ES REAL-
MENTE MAGNIFICO
¿HAS CONSTRUIDO
TODO ESTO TU
SOLO?

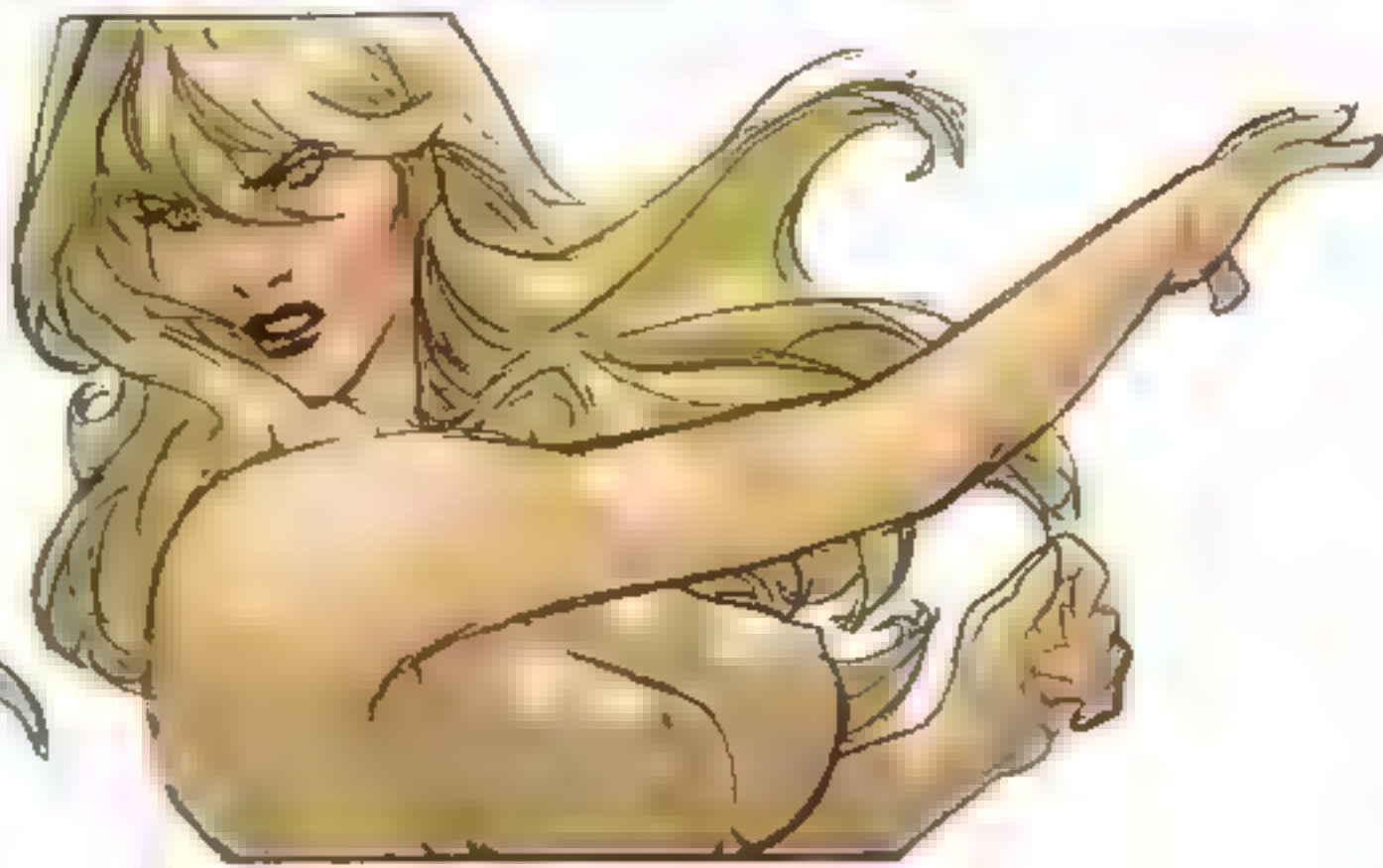
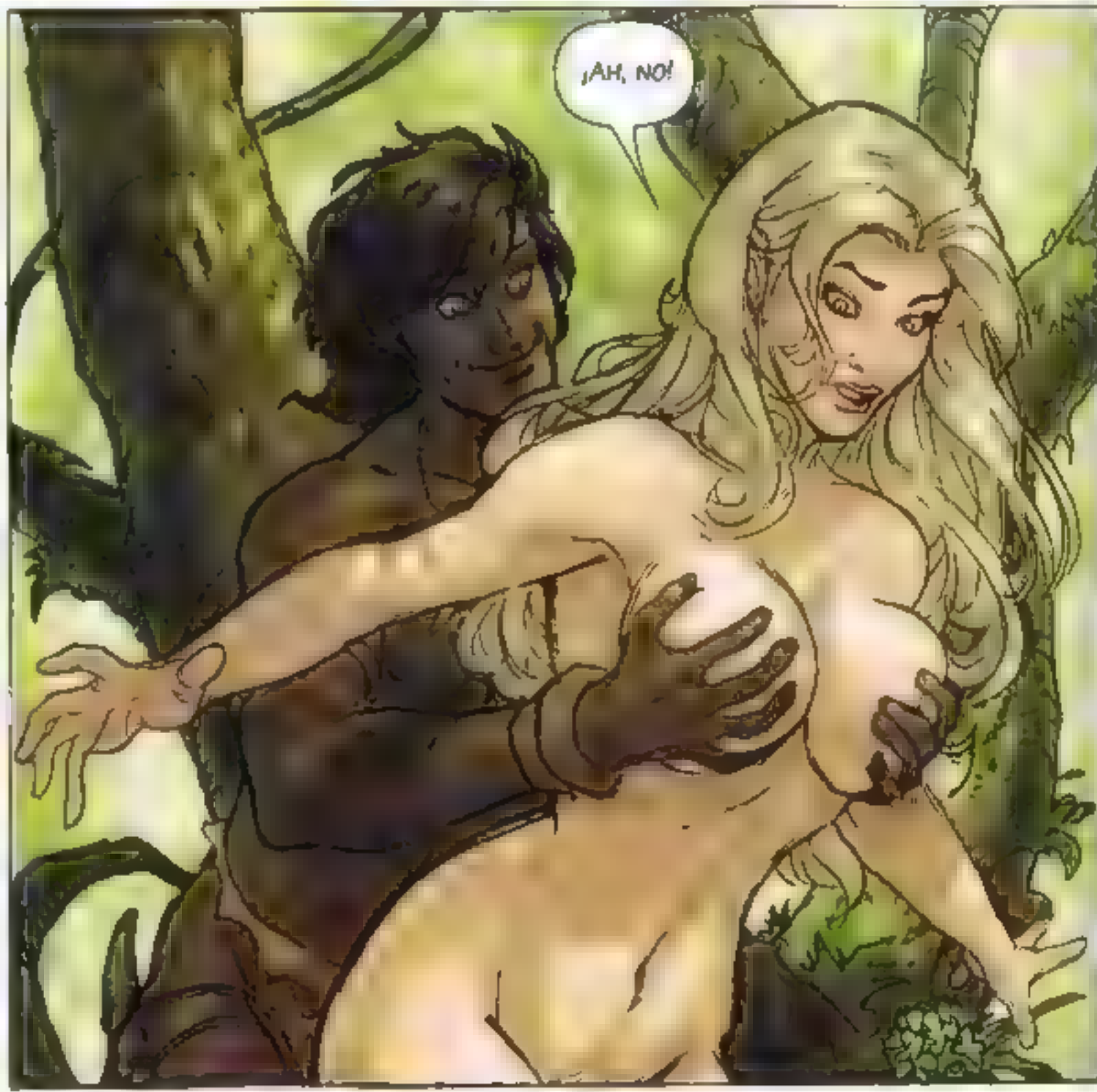
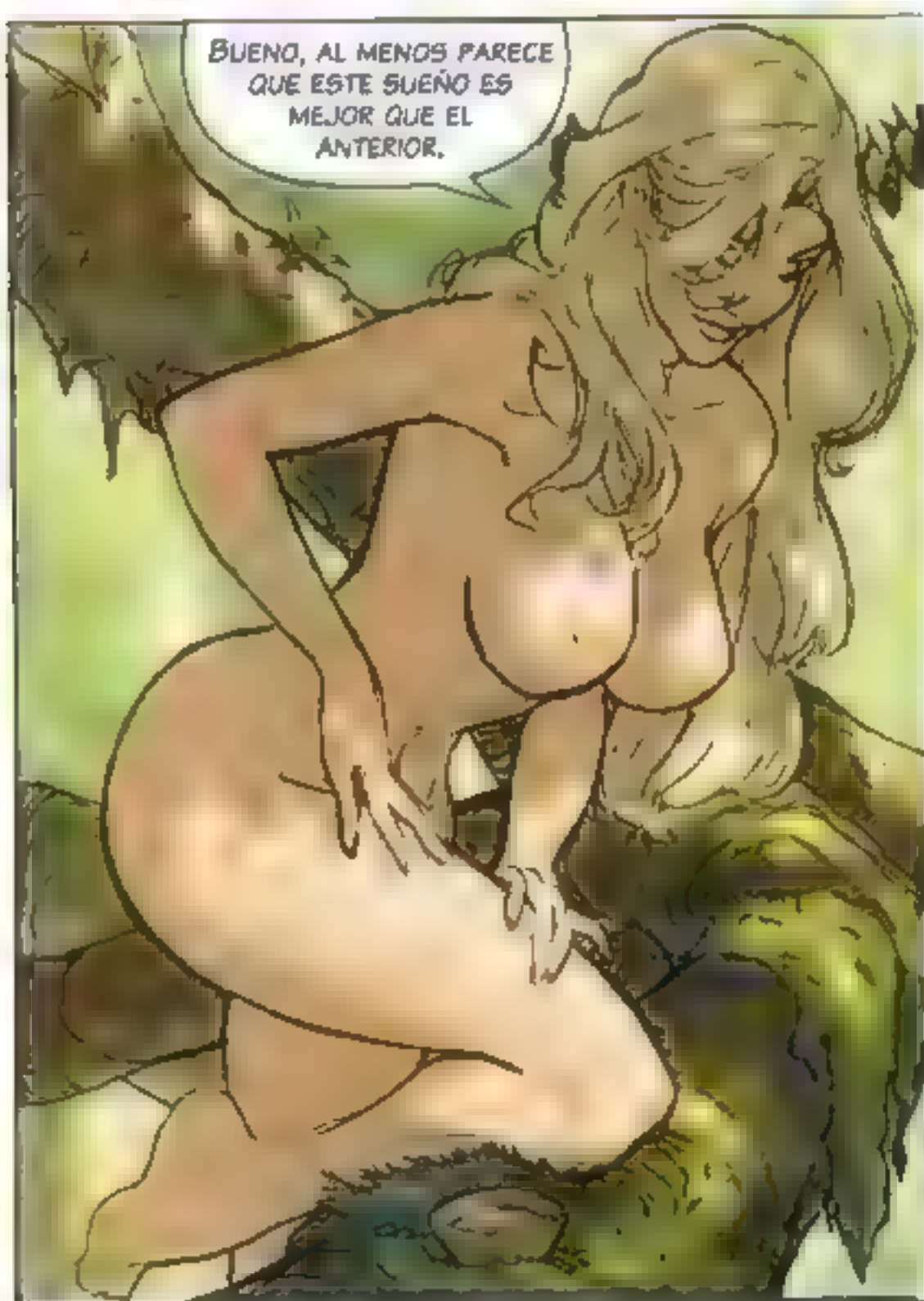
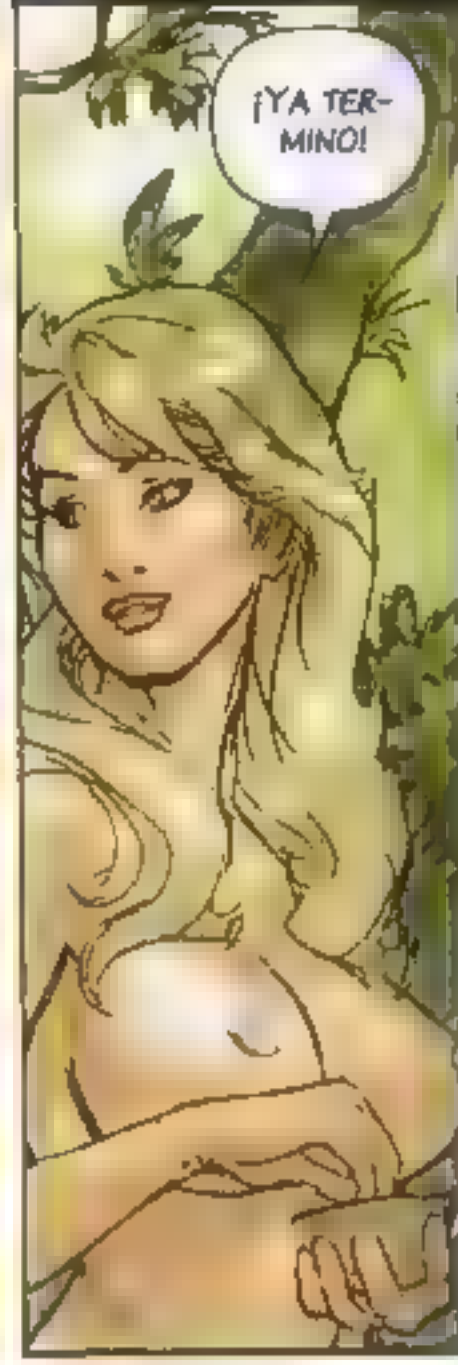
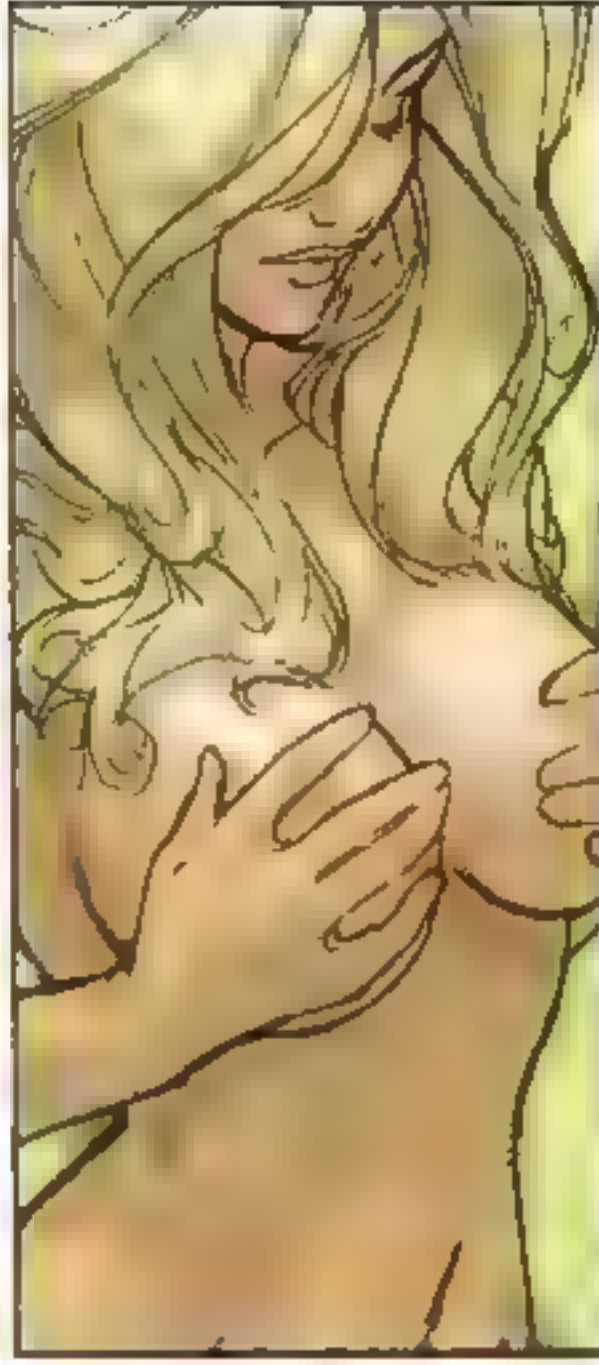
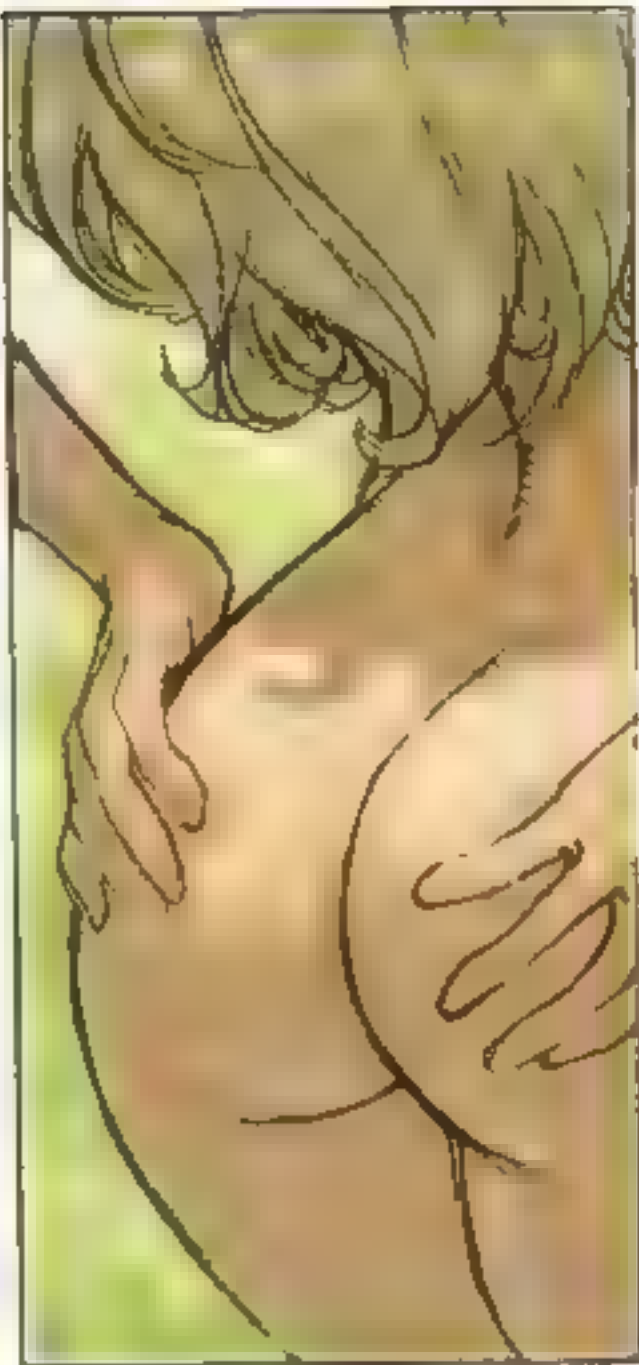
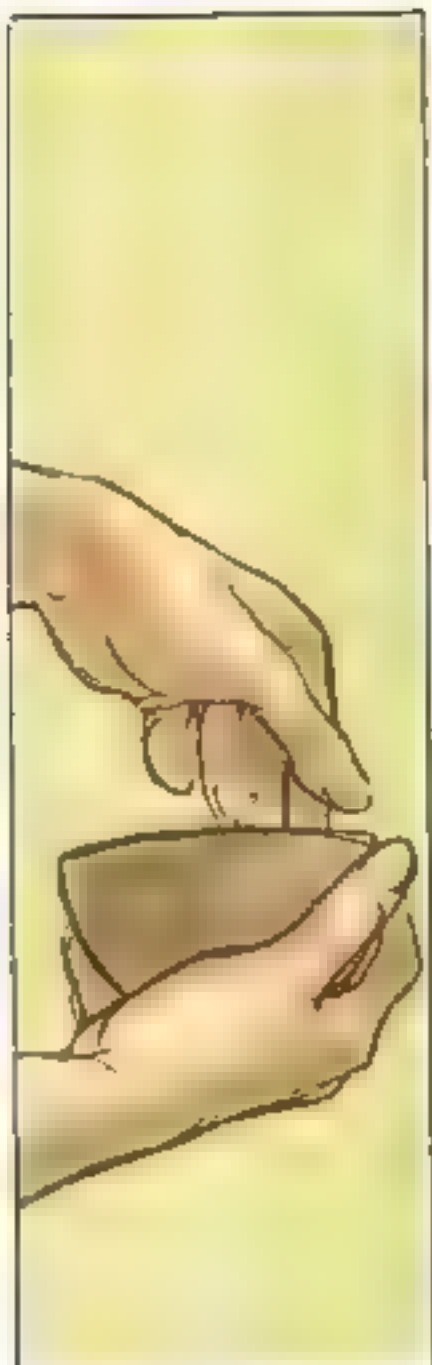


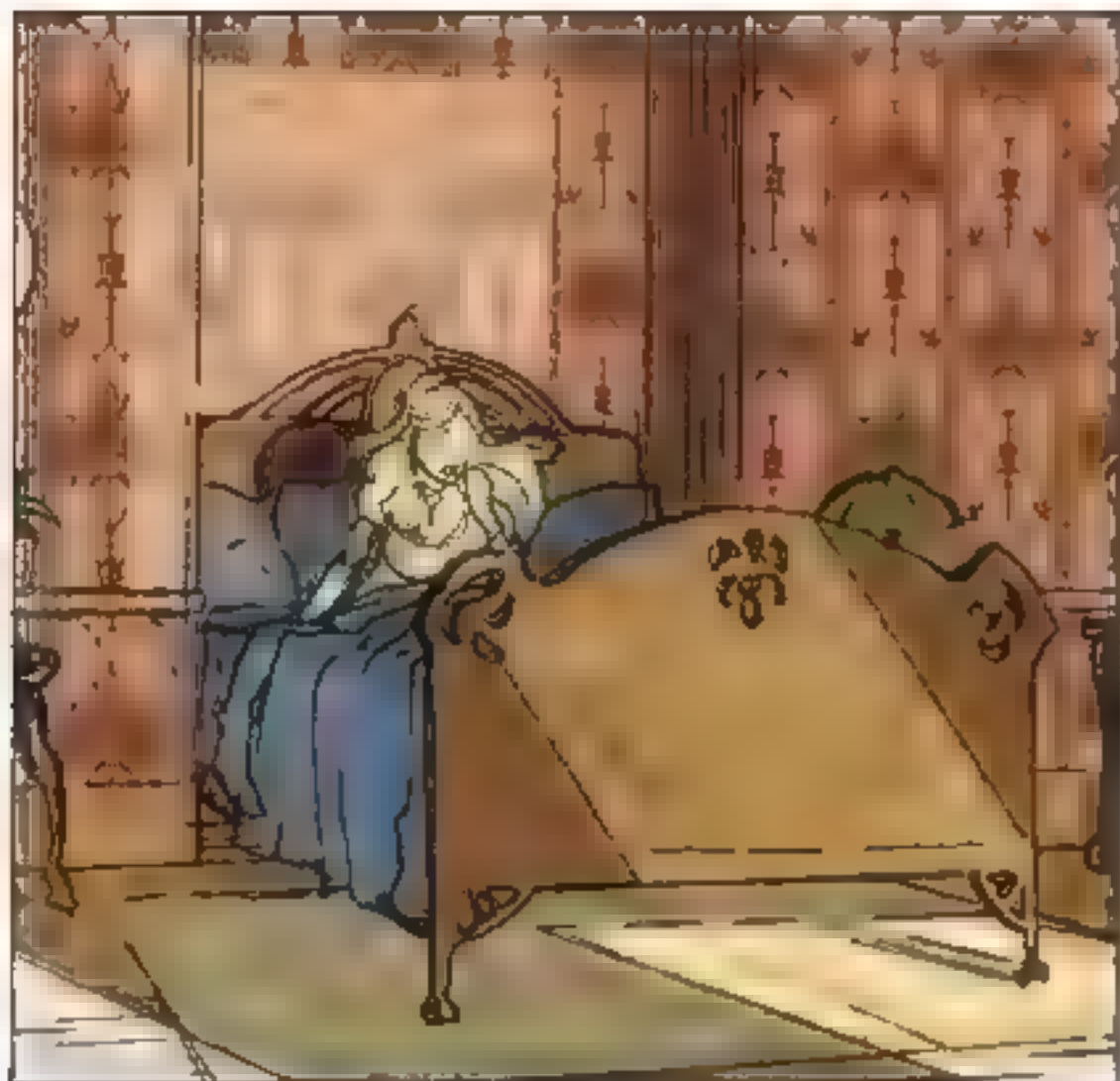
JUNDI!



¡OH, ES
PRECIOSO!







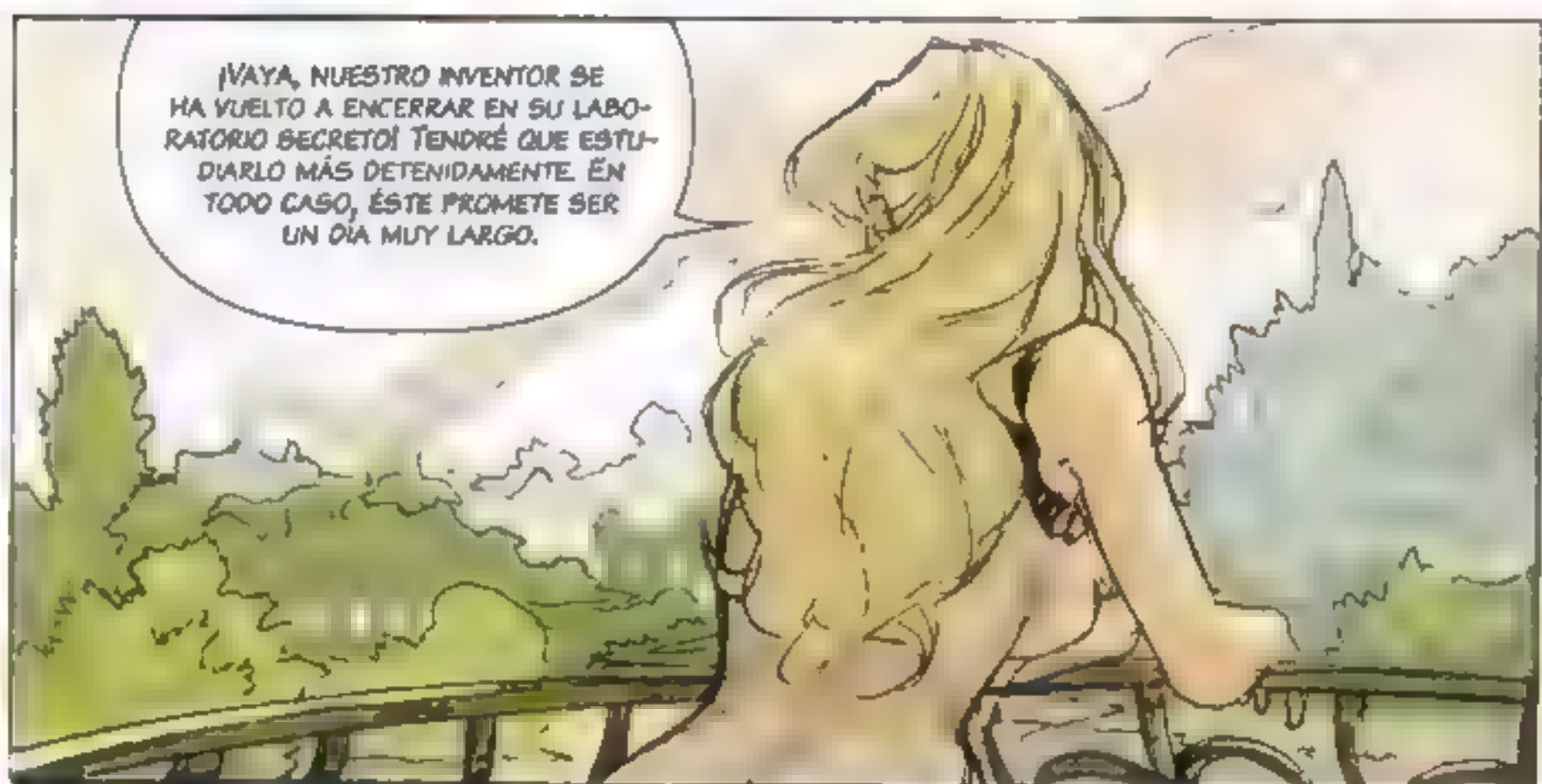
¡CREO QUE, A ESTE RITMO, VOY A TENER QUE PRESCINDIR DE MIS CULOTTES!



ES EXTRAÑO ESTE PERSISTENTE OLOR A ALBAR-COQUE...



¡OTRO FALLO!



¡VAYA, NUESTRO INVENTOR SE HA VUELTO A ENCERRAR EN SU LABORATORIO SECRETO! TENDRÉ QUE ESTUDIARLO MÁS DETENIDAMENTE EN TODO CASO, ÉSTE PROMETE SER UN DÍA MUY LARGO.



EL SEÑOR ME ENVIA A DECIRLE QUE HA ORGANIZADO UN PASEO A CABALLO DENTRO DE UNA HORA. LES HE PREPARADO COMIDA PARA UN PICNIC.



BUENOS DÍAS, GUÉRANDE.



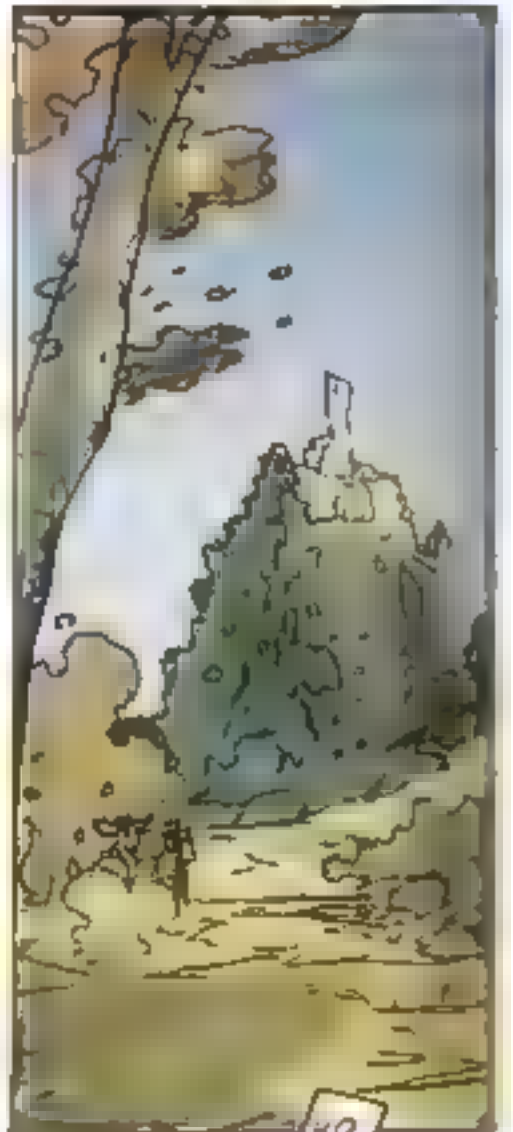
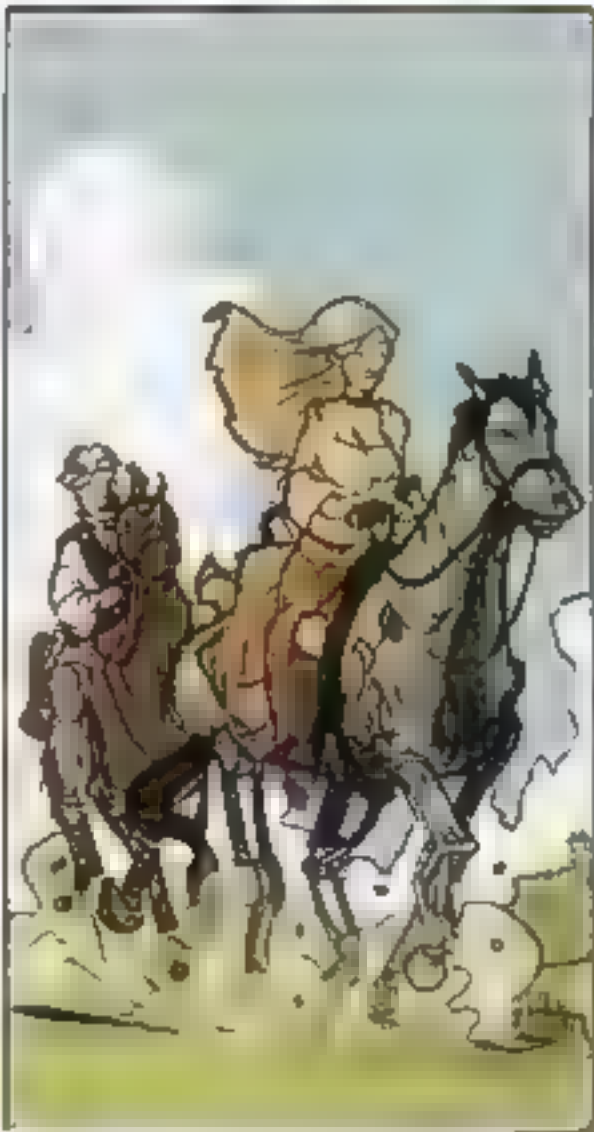
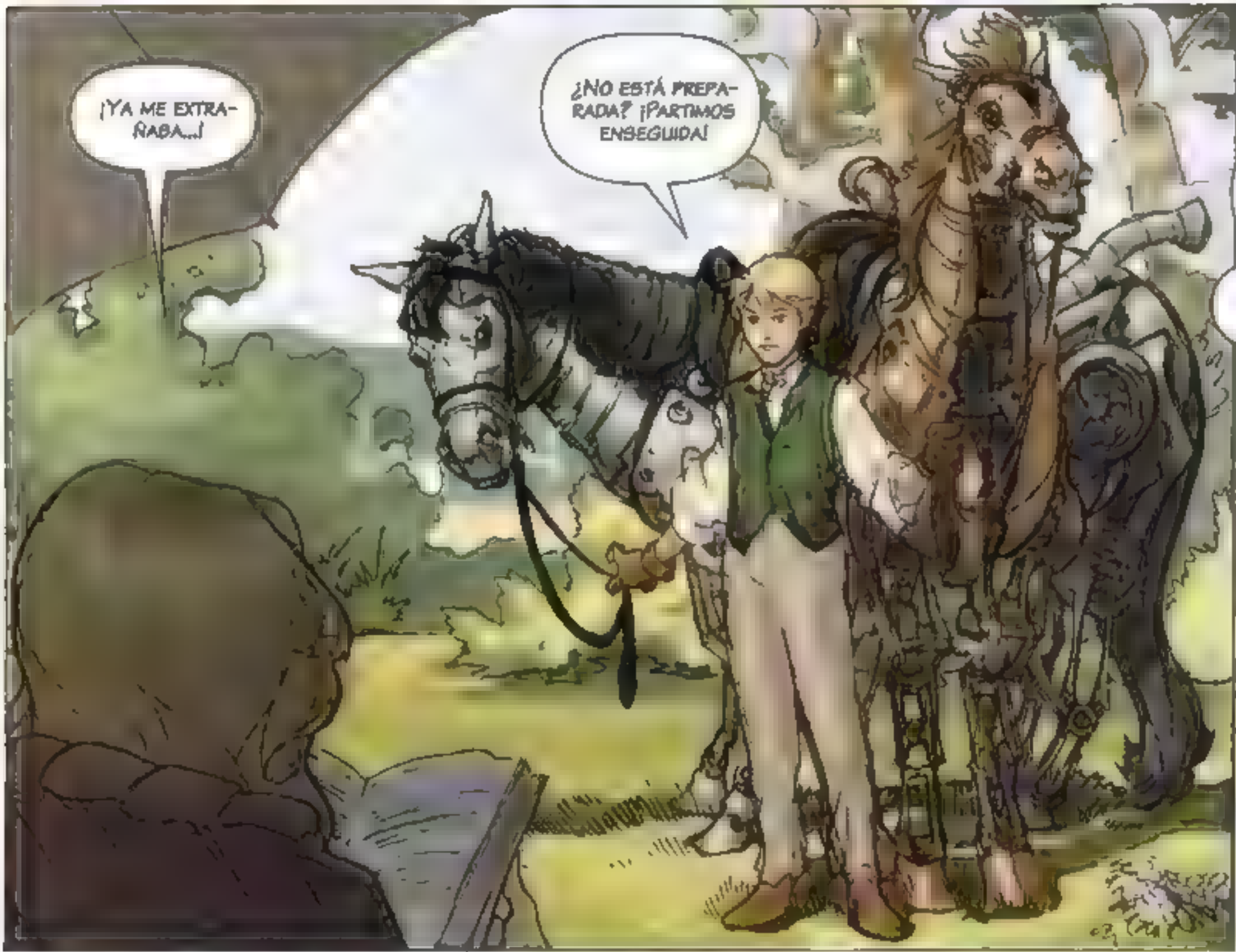
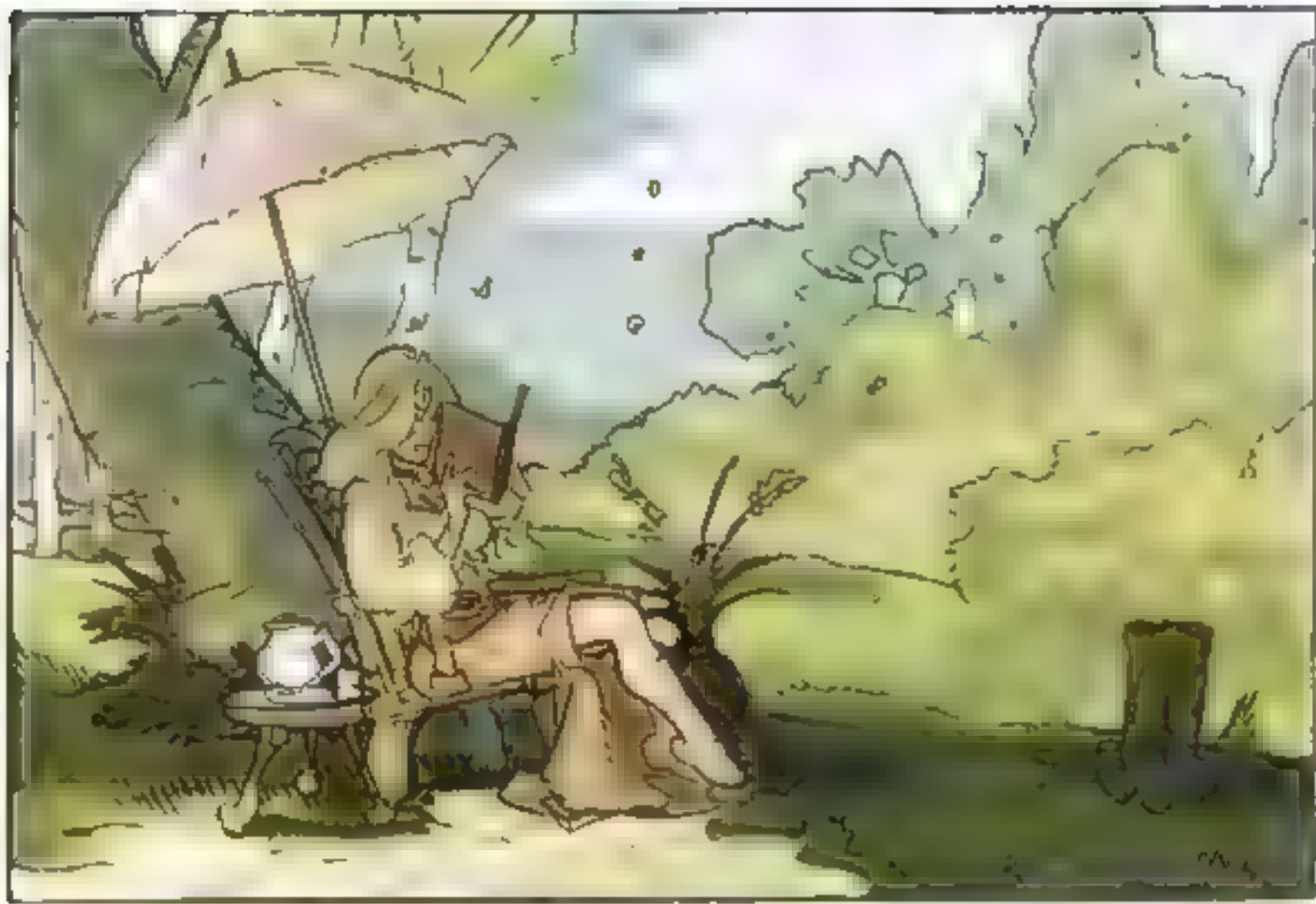
¿PODRÍA CONSEGUIRME UN LIBRO O DOS? ME GUSTARÍA LEER UN POCO MIENTRAS ESPERO TOMANDO EL SOL.




POR SUPUESTO, SEÑORITA, ESPERO QUE LE GUSTE EL DESAYUNO.


Y ME HE TOMADO LA MOLESTIA DE DEJARLE VARIOS CULOTTES EN EL ARMARIO. LE QUEDAN MUY POCOS.








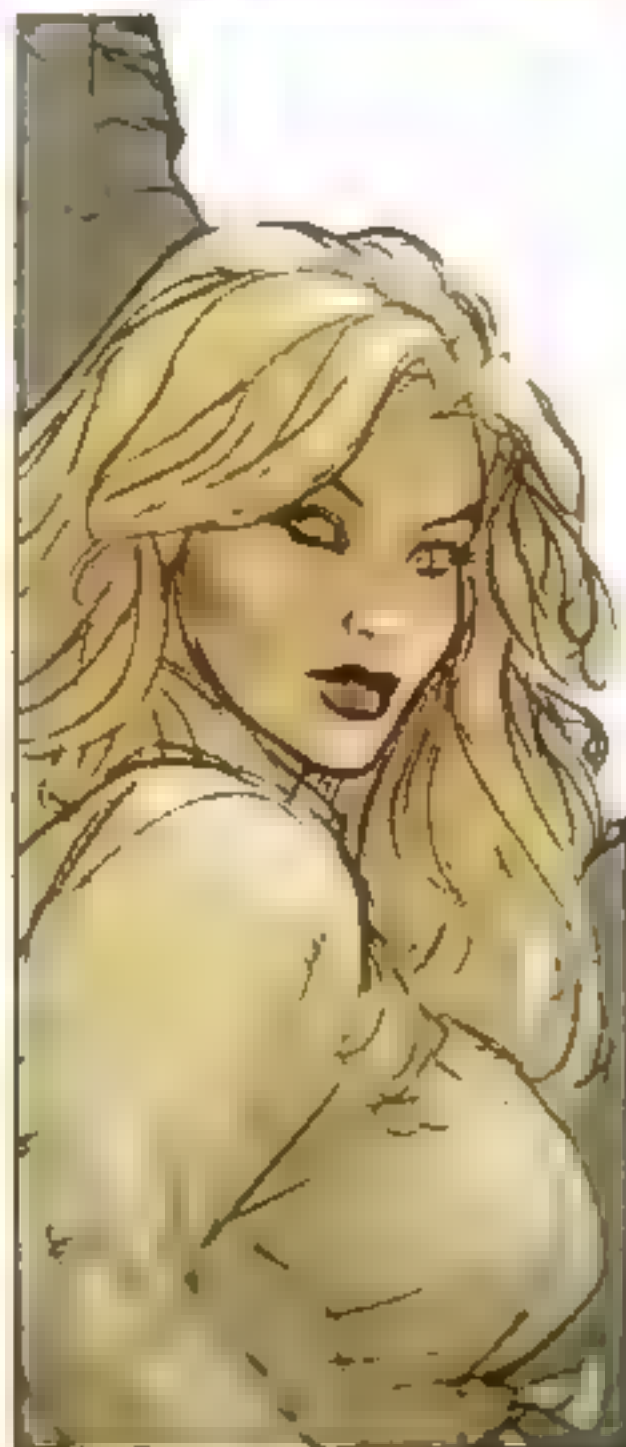
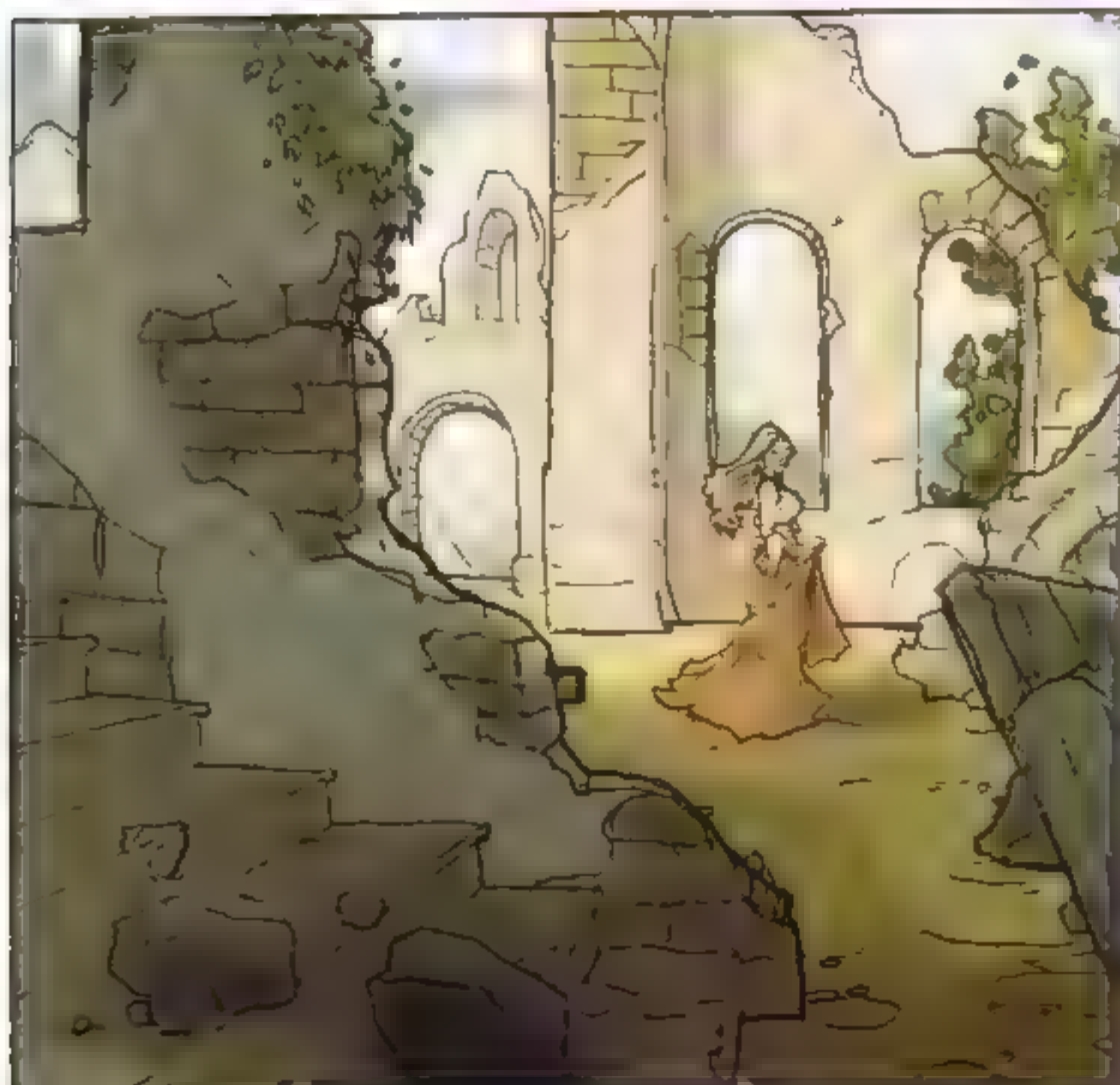
HA SIDO UN PICNIC
MUY AGRADABLE.
VERNÈRE, ME HAN GUS-
TADO MUCHO LAS LEYEN-
DAS QUE ME HA CON-
TADO SOBRE ESTE
CASTILLO.



NO TIENE MÉRITO.
BASTA CON LEER
ALGUNOS LIBROS.

ES POSIBLE, PERO
HE DISFRUTADO
MIENTRAS ME LAS
CONTABA.

¡POR CIERTO
UN LUGAR MUY
VILOSO!



¡OH, QUÉ
BONITO!



¡MIRE EL BROCHE QUE HE ENCONTRADO, VERNÈRE!
¿LE IMPORTA QUE ME LO QUEDE?



COMO QUIERA, ESTE LUGAR ESTÁ LLENO DE ANTIGÜALLAS.

¿NUNCA HA SENTIDO EL IMPULSO DE REGISTRAR LAS RUINAS EN BUSCA DE UN TESORO?



¿PARA QUÉ? ¡OTRA DE SUS IDEAS FUERILES!

DECIDIDAMENTE, VERNÈRE, A LISTED NO LE GUSTA ~~ESPERAR~~



ES POSIBLE, PERO ESTE PASEO YA ME ABURRE. PUEDE SEGUIR SOLA.



¡CAPRICHOYO Y LUNÁTICO! ¡POBRE NIÑO...



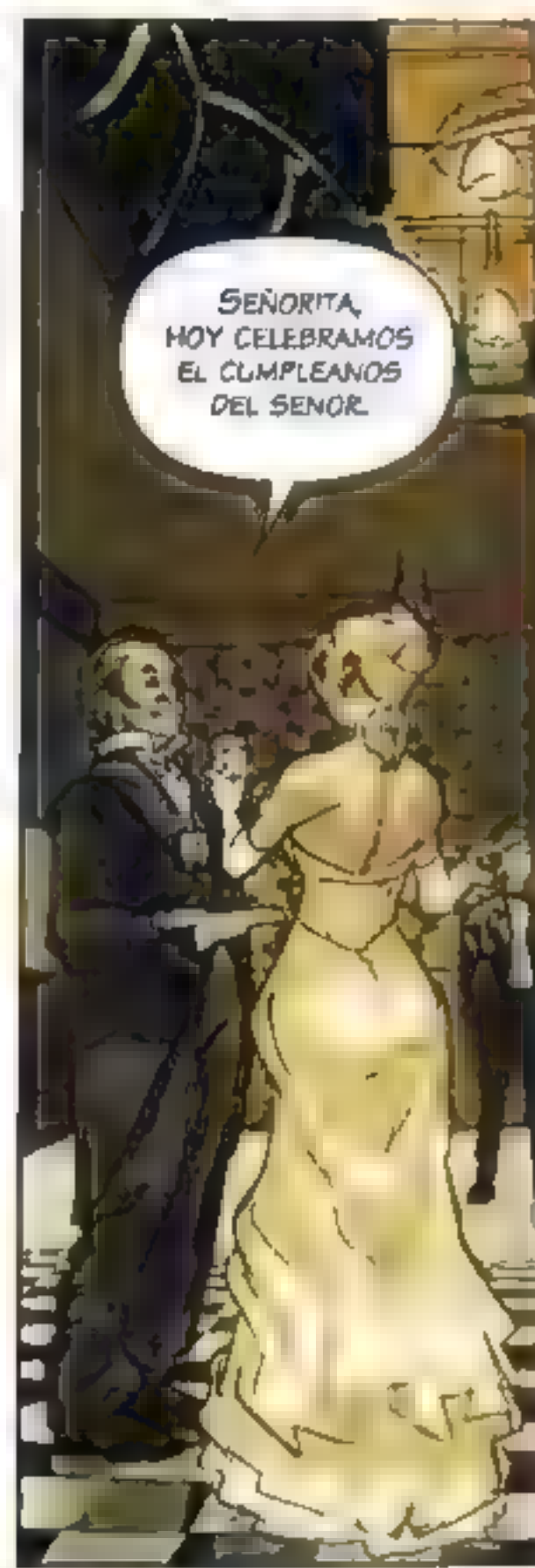
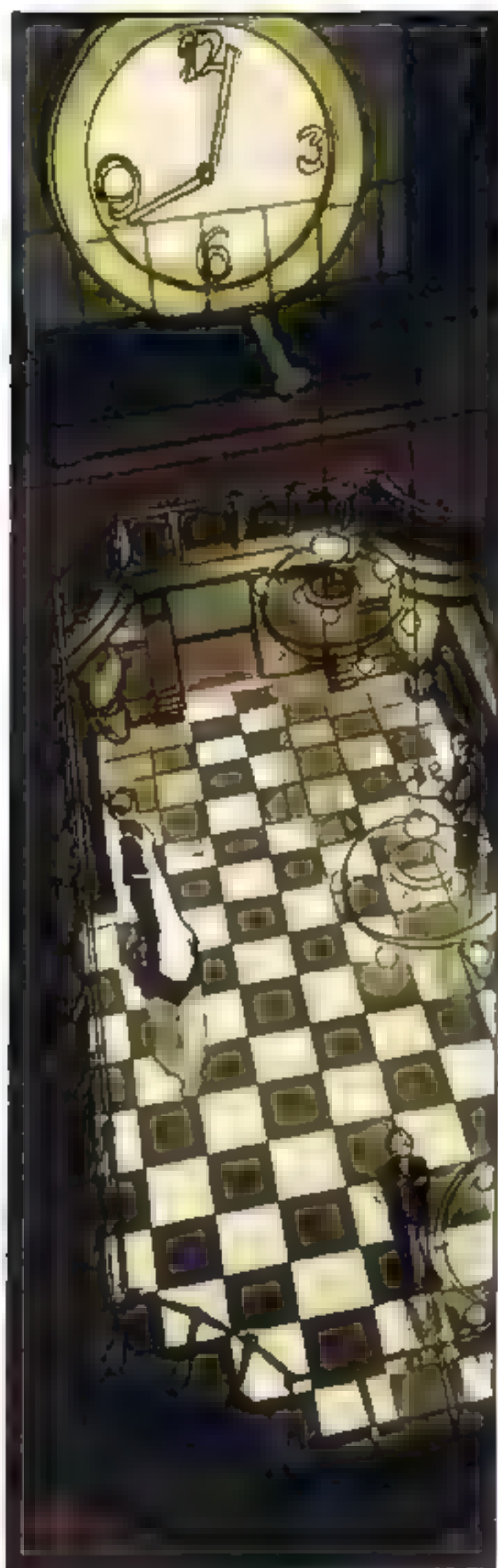
LA CENA ESTÁ SERVIDA, SEÑORITA.

SÍ, YA VOY, PERO ANTES TENGO QUE DUCHARME. HE GALOPADO MUCHO Y MI MONTURA TENÍA UNA FUGA. APESTO A ACEITE.



LE PREPARARÉ UN TRAJE PARA LA CENA. ESTA NOCHE ES ESPECIAL.

GRACIAS, GUÉRANDE. BAJO ENSEGUIDA.



SEÑORITA,
HOY CELEBRAMOS
EL CUMPLEAÑOS
DEL SEÑOR.

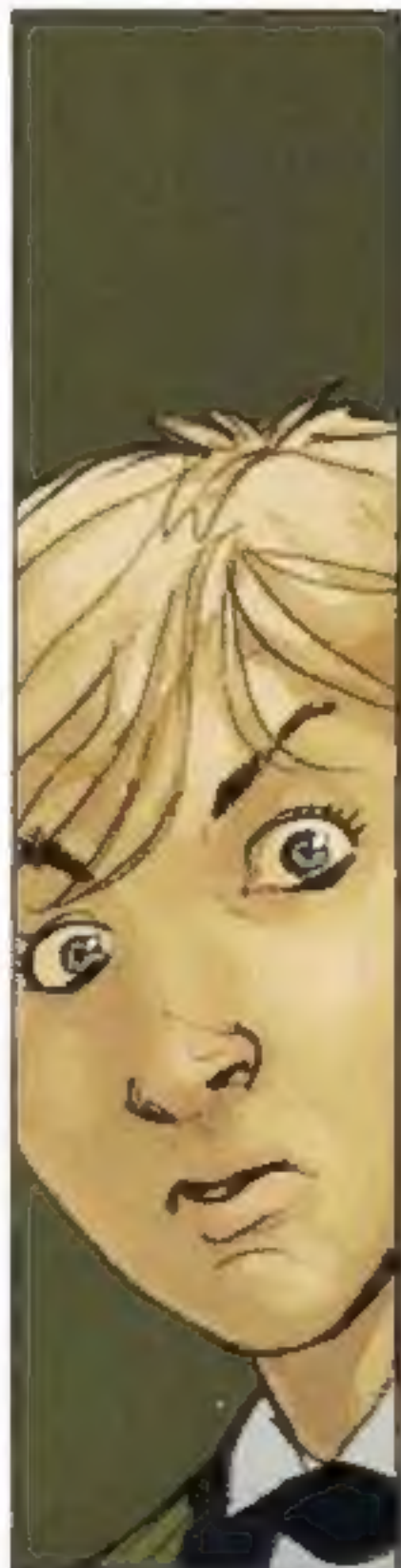


¡OH, CUÁNTO LO
SIENTO! DE HABERLO
SABIDO, HUBIERA
TRAÍDO UN REGALO.

¡LOS REGALOS
SON PARA LOS
NIÑOS! ¡BAILEMOS!



PERO, ANTES...
¡BRINDEMOS!





¡NO TENDRÍA
QUE HABER
HECHO ESO!

PERO...

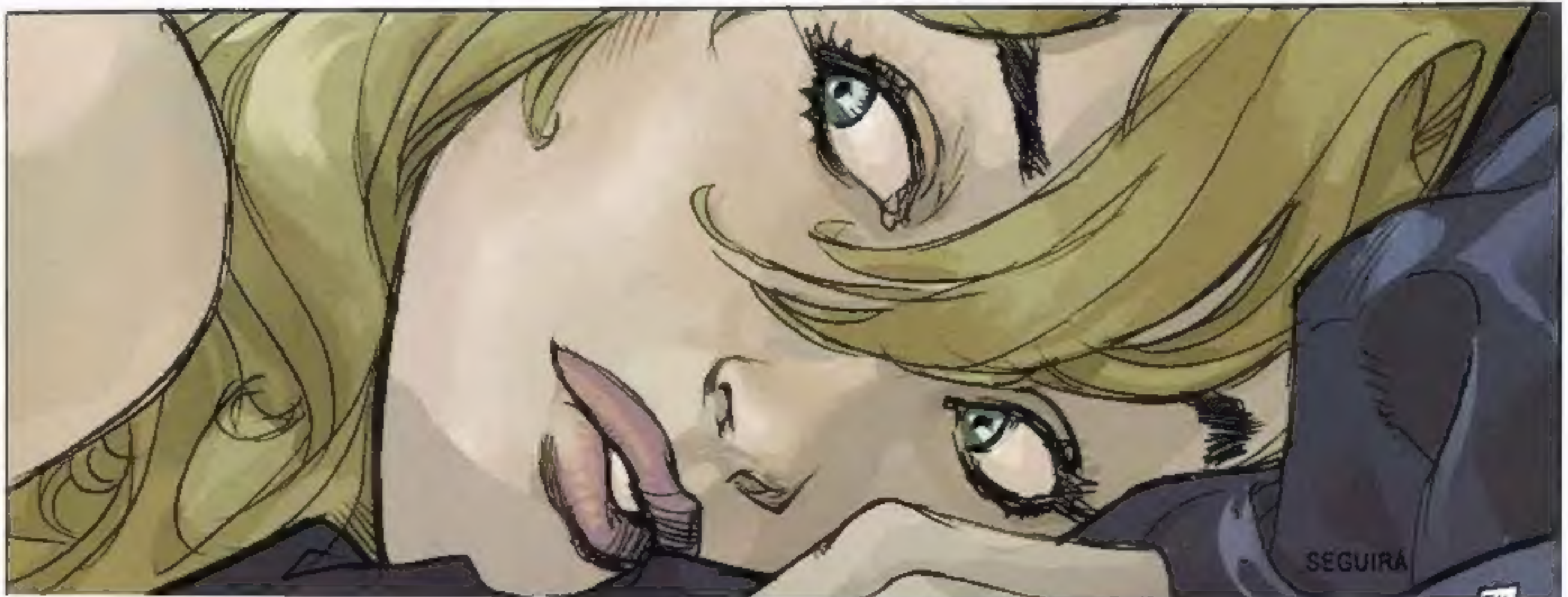


NO ES TAN
GRAVE, SEÑORITA.
SI LO DESEA, USTED Y
YO PODEMOS DAR UNOS
CUANTOS PASOS.



OTRA VEZ SERÁ,
EKBORN.



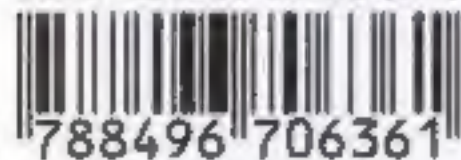


A veces, ciertas fronteras son tan delgadas,
tan frágiles, que se vuelven transparentes.
Sueño, realidad, es demasiado fácil perder el
camino entre ambos mundos.

Dejemos que la inocencia nos lleve a
lugares donde hay que abandonar todas
las certezas. Todas, excepto la de perderse.



ISBN: 978-84-96706-36-1



9 788496 706361